

dengan segala saodaranja dan segala orang jang telah moedik sertainja hendak mengkoerboerkan bapanja itoe.

15. Maka apabila dilihat oleh saodara-saodara Joesoef akan hal bapanja soedah mati, maka kata marika-itoe: Entah barangkali Joesoef membentji akan kami kelak dan membalas soenggoeh-soenggoeh akan segala kadjahtan, jang telah kita perboewat akandia.

16. Sebab itoe diseroehlah oleh marika-itoe akan orang pergi menghadap Joesoef serta mengatakan: Bapamoe telah berpésan dehoeloe daripada matinja, katanja:

17. Demikian katakanlah kamoe kepada Joesoef: Ampoenilah kiranja doerhaka saodara-saodaramoe dan dosa-dosanja, karena marika-itoe telah berboewat djahat akan dikau; maka sakarang ampoenilah kiranja doerhaka hamba-hamba Allah bapamoe itoe. Maka menangislah Joesoef apabila marika-itoe berkata-kata kepadanya.

18. Maka datanglah poela segala saodaranja menjembah soedjoed dihadapnja sambil katanja: Bahoea sasenggoehnja kami ini menjadi hamba-hambamoe.

19. Maka kata Joesoef kepada marika-itoe: Djanganlah kamoe takoet! Allahkah akoe ini?

20. Maka soenggoehpon kamoe telah menjangkakan djahat akan da-koe, tetapi Allah djoega jang menngirakannya akan kabadjikan, hendak di-adakannya seperti jang ada saka-

rang ini, ija-itoe akan menghidoepe socatoe bangsa jang besar adanja.

21. Maka sakarang pon djanganlah kamoe takoet, karena akoe akan memelihara kamoe dan segala kana-kana kamoe. Maka demikianlah diliboeerkan Joesoef akan marika-itoe serta disenangkanlah hati marika-itoe.

22. Maka Joesoef pon doedoekeh diMasir, ija serta dengan segala orang isi roemah bapanja, maka hidoeplah Joesoef saratoes sypoeleoh tahoen lamanja.

23. Maka dilihat oleh Joesoef akan anak tjoetjoe Eferaim sampet kepada katoeroenanja jang katiga; dan lagi anak-anak Machir, bin Manasje, dipéranakkan ditempoewan Joesoef.

24. Maka kata Joesoef kepada saodara-saodaranja: Bahoea akoe hendak mati, maka soenggoeh-soenggoeh Allah akan mengoendjoengi kamoe dan kamoe akan dibawanja ka-loewar dari dalam nagéri ini moedik kepada tanah, jang telah didjandjinja dengan soempah kepada Ibrahim dan Ishak dan Jakoeb.

25. Maka diseroehlah oleh Joesoef akan bani Israil itoe bersoempah, katanja: Bahoea sasenggoehnja Allah akan mengoendjoengi kamoe, maka pada masa itoe takan djangan kamoe membawa akan toelang-toelangkoe dari sini.

26. Hata, maka Joesoef pon matilah pada saratoes sypoeleoh tahoen oemoernja, maka dirimpah-rimpahkan oranglah akandia, laoe ditaroehkanlah akandia kadalam saboewah charanda dinagéri Masir.

T A M A T.

KITAB NABI MOESA JANG KADOEWA,

JANG BERNAMA

K I T A B K A L O E W A R A N.

F A S A L I.

BAHOEA inilah nama-nama bani Israil jang telah datang kaMasir serta dengan Jakoeb; maka datanglah marika-itoe kasana masing-masing membawa isi roemahnja.

2. Roebin, Siméon, Lewi dan Jehoeda;

3. Isachar, Zeboelon, dan Boenjamin;

4. Dan, Naftali, Gad dan Aser;

5. Maka djoemlah segala orang, jang telah terbit daripada selbi Jakoeb itoe toedjoeh poeloeh orang bapakanja; hanja Joesoef adalah di-Masir.

6. Maka matilah soedah Joesoef dan segala saodaranja dan segala orang zaman itoe,

7. Maka bani Israil itoe bijaklah dan bertambah-tambah bapakanja dan mendjadi terlaloe besar koewasanja, sahingga rameilah nagéri dengan marika-itoe.

8. Kemoedian najiklah karadjaan diMasir szorang radja jang lajin, jang tiada mengenal akan Joesoef.

9. Maka titahnja kapada segala pèga-

weinja: Bahoea sasenggoehnja bangsa bani Israil itoe mendjadi bapakanja dan lebih koewasa daripada kami;

10. Marilah, kami lakoean akan dia dengan daja oepaja, soepaja djangan makin bertambah-tambah bapakanja dan djangan poela djadi, apabila kami masoek pérang, maka marika-itoe safakat dengan moesoeh kami dan melawan akan kami dan kaloewar dari nagéri ini.

11. Maka di-angkatnja akan bebèr-apa orang, didjadikannya penghoeloe pèkerdjaan atas marika-itoe hendak di-anajakannya dengan pèkerdjaan, maka dibangoenkan marika-itoe bapakanja Firaon doewa boewah kota, tempat béal, ija-itoe Pitom dan Raamsis.

12. Tetapi makin lebih orang Masir menganiajai akan marika-itoe, makin lebih bertambah-tambah bapakanja dan bésarnya, sahingga ketjil hatilah orang Masir akan bani Israil.

13. Maka dengan benggisnja disoeroeh orang Masir akan bani Israil bèkerdja;

14. Dan disoekarkannya kahidoepon marika-itoe dengen pèkèrdjaan jang pajah daripada memboewat galah dan batoe bakar dan pèkèrdjaan paksa dipadang sèrta sègala pèkèrdjaan nagèri jang lajin-lajin jang disoeroeh memboewat dengen bèngsinja.

15. Dan lagi bèrtitahlah radja Maszir kapada bidan-bidan orang Ibrani, maka nama saorang Sifera dan saorang Poea namanja.

16. Titahnja: Apabila kamoe mém-bidan pèrampoewan Ibrani itoe bèrtitah, dan kamoe lihat koetika bèrtitah anak soedah sampei, djikatau laki-laki anaŋnja, hèndaklah kamoe boe-noeh akandia, tètapi djikalau pèrampoewan bijarlah hidoepon.

17. Tètapi takoetlah bidan-bidan itoe akan Allah, tiada diboewatanja sapèrti titah radja Maszir itoe kapadanja, mèlainkan dihidoeponja sègala anak laki-laki pon.

18. Maka olih radja Maszir disoeroeh panggil akan bidan-bidan itoe, laloe titahnja kapidanja: Mèngapakah kamoe bèrboewat dèmitian, jang kamoe mènghidoeponi sègala anak laki-laki pon?

19. Maka sèmbah bidan-bidan itoe: Ja toewankoe, sèbab pèrampoewan Ibrani itoe tiada sama dengen pèrampoewan Maszir; mèlainkan koewatlah marika-itoe dan dèhoeloe daripada datang bidan marika-itoe soedah sèlèsei bèranak.

20. Maka sèbab itoe diboewatlah Allah bajik akan bidan-bidan itoe, maka bèrtambah-tambahlah bangsa itoe dan mènjadi amat koewasa.

21. Maka dèmitianlah pèri dipèrbanjatkan Allah akan isi roemah marika-itoe, olih sèbab bidan-bidan itoe takoet akan Toehan.

22. Maka titah Firāon kapada sègala hamba-hambanja, katanja: Sègala anak laki-laki jang akan djadi kèlak, takan djangan kamoe boewang kadalam soengei, tètapi hidoeponlah akan sègala anak pèrampoewan.

F A S A L II.

SABERMOELA maka saorang laki-laki daripada isi roemah Lewi pèrgi mènghambil saorang anak pèrampoewan Lewi akan bininja.

2. Maka hamillah orang pèrampoewan itoe laloe dipèranakannya saorang anak laki-laki. Maka apabila dilihatnja akan elok roepanja, disèmboenikannjalah akandia tiga boelan lamanja.

3. Tètapi sèbab tiada lagi dapat disèmboenikannya, di-ambilihja akandia saboewah pèti boeloech rantik, disoekannya dengen gala-gala dan damar, laloe dihabaringkannya kana-kana itoe didalammja, kèmoedian dilètakannya dalam kèrètjoet pada tètapi soengei.

4. Maka abangnja pèrampoewan pon bèrdirlah dari djaoeh, hèndak mènghèlahoei apakah jang akan bèrlakoe atasnja.

5. Hata maka toeroenlah poeŋeri Firāon hèndak mandi dalam soengei sèrta dengen sègala dajang-dajangnja, jang bèrdjalat dilèpi soengei itoe, maka tèrihatlah ija akan pèti jang dalam kèrètjoet itoe, laloe disoeroehkannya sèhajanja pèrgi mènghambil dia.

6. Maka sètèlah diboekekannya dilihatnja kana-kana itoe, heiran, maka kana-kana itoepon mènangislah, poeŋeri olih kasihan akandia sèrta katanja: Bahoea ija inilah saorang kana-kana Ibrani djoega.

7. Maka sèmbah abang pèrampoewan kana-kana itoe kapada poeŋeri Firāon: Bolihkah sèhaja pèrgi mènghanggikan toewan saorang pèngasoh daripada orang pèrampoewan Ibrani, soepaja disoeroeinja kana-kana itoe karèna toewan?

8. Maka kata poeŋeri Firāon kapadanja: Baiklah. Laloe pèrampoewan moeda itoepon pèrgi mènghanggil iboe kana-kana itoe.

minoem akan kawan kambing domba bapanja.

17. Maka datanglah gombala-gombala laki-laki jang mènghalaukan marika-itoe darisana, tètapi bangkitlah Moesa laloe datang mènhoeloech akan marika-itoe sèrta dibèrinja minoem akan kawan kambing dombanja.

18. Maka apabila datang marika-itoe kapada Rehoeil, bapanja, bèrtitahlah ini: Apa sèbabnja pada hari ini kamoe poelang dengen bagitoe sègèra?

19. Maka djawab marika-itoe: Ada saorang orang Maszir mèlèpaskan kami daripada tangan gombala-gombala itoe, dan lagi ditimbakannya ajar akan kami dengen limpahnja dan dibèrinja minoem akan kawan kambing-domba pon.

20. Maka kata Rehoeil kapada anaŋ-anaŋnja: Dimanakah ija? Mèngapa kamoe hijarkan dia disana? Panggulkanlah dia, soepaja ijapon makan saopotong roti.

21. Maka ridlalah Moesa doedoek bèrsama-sama dengen orang itoe, dan olih orang itoepon dibèrilah anaŋnja, bèrnama Zippora, kapada Moesa akan bininja.

22. Maka dipèranakannjalah saorang anak laki-laki, laloe dimamai Moesa akandia Gersom, katanja: Karèna sakarang ini akoe tèlah mènjadi orang dagang dalam nagèri jang lajin!

23. Hata maka bèbèrapa taboeh kèmoedian satèlah soedah mangkat radja Maszir itoe, maka bèrkèlèch kèsahlah orang-orang Israil sèbab bèrsèroeloh marika-itoe dari sèbab pèkèrdjaannya jang bèrat itoe, maka djèrinja itoe najklah sampei kalah dèrat Allah.

24. Maka didèngarlah Allah akan djèrit marika-itoe sèrta tèrkènahlah Allah akan pèrdjandjannja dengen Ibrahim dan dengen Ishak dan dèngan Jàkoeb.

25. Maka ditulik Allah akan bani Israil sèrta dikètahoeinjalah.

9. Maka kata poeŋeri Firāon kapadanja: Ambillah olihmoe akan kana-kana itoe, soesoelilah dia karèna akoe, maka akoe akan mènberi opahmoe. Maka di-ambil olih pèrampoewan itoe akan kana-kana itoe, laloe disoeroeinja.

10. Maka sètèlah soedah bèsarlah boedak itoe dibawanja akandia kapada poeŋeri Firāon, maka boedak itoe di-angkat anak olihnja dan dinamainja akandia Moesa, katanja: Sèbab akoe tèlah mènghangkat akan-dia daridalam ajar.

11. Maka pada sakali pèristewa, ija-itoe sètèlah Moesa soedah bèsar, pèrgilah ija kaloevar kapada saoe-dara-saodaranja hèndak mèlihatkan pèkèrdjaan marika-itoe; maka dilihatnja saorang orang Ibrani dipaloe olih saorang orang Maszir.

12. Maka mènolihlah Moesa kasana kamari sèrta dilihatnja saorang lajin pon tiada, maka diboeoehnja akan orang Maszir itoe, laloe disèmboenikannya bangkeinja dalam pasir.

13. Maka pada kaesokan harinja pèrgilah poela ija kaloevar, dilihatnja doewa orang Ibrani tèngh bèrkalali, laloe katanja kapada jang salah: Mèngapa èngkau paloe akan kawanmoe?

14. Maka djawabnja: Siapakah tèlah mènjadikan dikau pènghoeloe dan hakim atas kami, maka katamoe dèmitianlah sèbab hèndak mènboe-noeh akan dakoe, sapèrti tèlah kau-boe-noeh akan orang Maszir itoe? Maka takoetlah Moesa, katanja: Bahoea sanja soedah kètahoelan perkara ini!

15. Maka kadèngaranlah perkara ini kapada Firāon pon, laloe ditjèharinja djatan hèndak mènboe-noeh akan Moesa; tètapi larilah Moesa dari hadapan Firāon, sampei kanagèri Midian, laloe doedoeklah disana hampur dèngan saboewah pèrgi.

16. Maka adalah pada Imam, jang diMidian itoe toedjoeh orang anaŋnja pèrampoewan, maka datanglah marika-itoe mènimba ajar, laloe diisinja sègala paloe, hèndak mènberi

F A S A L III.

SABERMOELA, maka adalah Moesa menggembalakan kawan binatang Djitéro, mentoewanja, imam dinagéri Midian. Maka dibawanya akan kawan binatang itoe makin djaoeh dalam padang Tjah, sahingga sampeilah ija kaboeit Allah, ija-itoe Horeb.

2. Maka kalihatanlah kapadanya Ma-laikat TOEHAN itoe dalam njala api ditengah-tengah béloekar doeri, maka heiran, dilihatanja béloekar doeri itoe-pon bernjala-njala dengan api, tetapi tiada djoega béloekar itoe hangoes.

3. Maka kata Moesa: Bajiklah akoe péngi kasana héndak mélihat adjajib jang bésar ini, ija-itoe béloekar ini tiada hangoes.

4. Maka apabila dilibat TOEHAN ija kasana héndak mélihat, maka berséroelah Allah akandia dari tengah-tengah béloekar doeri, firmannya: Hei Moesa, Moesa! Maka sémahnja: Séhaja Toehan!

5. Maka firmannya: Djanganlah éngkau hampir sampei kamari; tanggal-kannah kasoeit daripada kakimoe, karena tempat éngkau bérdiri itoe tanah jang soeti adanja.

6. Dan lagi firmannya: Akoe inilah Allah bapamoe, ija-itoe Allah Ibrahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb. Maka ditoedoeangkan Moesa akan moekanja sebab takoetlah ija mémandang akan Allah.

7. Maka firman TOEHAN: Bahoea sa-soenggoehja Akoe télah mélihat ségala antaja jang bérlakoe atas oemat-koe, jang diMasir itoe, sérita koe-déngar tangis marika-itoe dari karéna ségala péngérahja, belkan, Akoe ménggétahoei ségala sangsaranja.

8. Maka séhab itoe télah Akoe toeroen héndak mélépaskan marika-itoe daripada tangan orang-orang Masir dan mémbawa marika-itoe kaloewar daripada nagéri ini kapada saboewar

nagéri jang bajik dan loewas, kapada saboewar nagéri jang bérkalimpahan ajar soesoe dan madoe, katémpat kadoedoean orang Kanani dan orang Heti dan orang Amori dan orang Ferizi dan orang Hewi dan orang Jeboesi.

9. Maka sakarang sasoeenggoehja tangis bani Israil itoe télah sampei kahadlératkoe dan lagi koelihat ségala amajaja orang Masir akan marika-itoe.

10. Marilah sakarang, Akoe héndak ménjoeeroehkan dikau méngghadap Firāon, soepaja éngkau mémbawa akan oemat-koe, ija-itoe akan bani Israil, kaloewar dari nagéri Masir.

11. Maka sémah Moesa kapada Allah: Siapa garangan hambamoe ini, bahoea hamba akan méngghadap Firāon dan mémbawa bani Israil kaloewar dari nagéri Masir?

12. Maka firman Allah: Bahoeasanja Akoe kélak ménjértaí akandikau dan inilah akan méndjadi soeatoe tanda bageimoe bahoea Akoe ménjoe-roehkan dikau: apabila bangsa ini télah kaubawa kaloewar dari Masir, maka kamoe akan ménjémbah Allah di-atas boekit ini.

15. Maka sémah Moesa kapada Allah: Bahoea sasoeenggoehja apabila hamba datang kapada bani Israil sérita kata hamba kapada marika-itoe: Bahoea Allah nenek-mojang kamoe télah ménjoeeroehkan dakoe méndapatkan kamoe, maka bértanjalah marika-itoe: Apakah namanja? maka bageimana hamba akan djawab kapadanja?

14. Maka firman Allah kapada Moesa: AKOE AKAN ADA, JANG AKOE ADA. Dan lagi firmannya: Démikian héndaklah kaukatakan kapada bani Israil: Bahoea AKOE ADA télah ménjoeeroehkan dakoe méndapatkan kamoe.

15. Laloe firman Allah kapada Moesa: Démikian héndaklah kaukatakan kapada bani Israil: Bahoea TOEHAN, Allah nenek-mojang kamoe, ija-itoe Allah Ibrahim dan Allah Ishak dan

Allah Jakoeb télah ménjoeeroehkan dakoe méndapatkan kamoe; maka inilah Namakoe selama-lamanja dan Nama kabaktian akan dakoe toeroen-témoeroen.

16. Péngilah éngkau sérita himpoen-kannah ségala toewa-toewa Israil, katakannah kapada marika-itoe: Bahoea TOEHAN, Allah nenek-mojang kamoe télah kalihatan kapadakoe, ija-itoe Allah Ibrahim, Ishak dan Jakoeb, firmannya: Bahoea sasoeenggoeh-

nja Akoe télah ménilik akan kamoe sérita koelihat ségala sasoeatoe jang dipérlakoean atas kamoe dinagéri Masir;

17. Maka séhab itoeelah firmankoe: Akoealah akan mémbawa kamoe kaloewar daripada sangsara Masir itoe kapada nagéri orang Kanani dan Heti dan Amori dan Ferizi dan Hewi dan Jeboesi, kapada nagéri jang bérkalimpahan ajar soesoe dan madoe.

18. Maka marika-itoe kélak ménéngar akan katamoe, laloe héndaklah kamoe péngi, bajik éngkau, bajik ségala toewa-toewa Israil méngghadap radja Masir, dan héndaklah sémah-moe kapadanya démikian: Bahoea TOEHAN, Allah orang Ibrani itoe télah kalihatan kapada patik, maka sébab itoe bijarlah kiranja patik sakalian ini péngi kadalam padang Tjah sa-djaoeh tiga hari pérjalan, soepaja patik mémbawa korban kapada TOEHAN, Allah patik.

19. Tetapi soedah koe kétahoei akan Radja Masir itoe tiada dibérinja kamoe péngi, djikalau dengan tangan jang koe wat sakalipun.

20. Karéna Akoe akan ménghoeoer-kan tangankoe dan koe paloe nagéri Masir itoe dengan ségala adjajibkoe, jang koe-adakan kélak didalamja; kemoedian béharoelah dibérinja kamoe péngi.

21. Maka Akoe akan mémbéri banga-sa ini bérolit kasihah pada pémandangan orang-orang Masir, sahingga akan djadi apabila kamoe kaloewar

kélak, maka tiada kamoe akan péngi dengan hémpe.

22. Karéna masing-masing orang pérampoewan akan mémintá kapada orang pérampoewan jang sakampoeunja ataw kapada orang tétaganja sériba perak dan sériba émas dan pakejian, maka ija-itoe akan ditanggoangkan olih-moe di-atas bahoe anak-anakmoe laki-laki dan pérampoewan, maka takan djangan kamoe akan méndjarah rajah nagéri Masir.

F A S A L IV.

MAKA djawab Moesa, sémahnja: Tetapi barangkali marika-itoe tiada pérjtaja akan dakoe ataw ménggar akan katakoe; mélainkan marika-itoe akan bérkata démikian: TOEHAN itoe tiada kalihatan kapadamoe!

2. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Apakah itoe jang ditanganmoe? Maka djawabnja: Toengkat.

3. Maka firman Toehan: Tjampak-kannah dia kaboeimi. Maka ditjam-pakkannja kaboeimi laloe méndjadi oelar; maka larilah Moesa daripadanja.

4. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Hoeloerkanlah tanganmoe, tjapeilah akandia pada eikoernja. Maka ditjapeinja laloe méndjadi toengkat poela pada tanganja.

5. Maka firman Toehan: Ija-itoe soepaja marika-itoe pérjtaja, bahoea télah kalihatan kapadamoe TOEHAN, Allah nenek-mojang marika-itoe, ija-itoe Allah Ibrahim dan Allah Ishak dan Allah Jakoeb.

6. Laloe firman TOEHAN kapadanya: Sakarang masokkanlah tanganmoe kadalam dada badjoemoe. Maka dimasokkannjalah tanganja kadalam dada badjoenja, laloe dikaloewarkanja poela, maka heiran, tanganja soepak, poeth saperti tzaldjoe.

7. Maka firman Toehan: Kémbalikannah tanganmoe kadalam dada badjoemoe. Maka dikémbalikannjalah

tanggannya kadalam dada badjoenja, kata-kata dengen dia dan membloe-
laloel dikaloewarkannya, maka heiran, boeh perkataan itoe dalam moeloel-
tanggannya djadi saperti jang samoea.
8. Maka firman Toehan: Djikalau kiranya tiada marika-itoe perjaja akan dikau dan tiada di-indahkannya akan tanda jang pertama itoe, marika-itoe akan perjaja sebab tanda moedjizat jang kemoedian itoe.
9. Dan djikalau kiranya tiada marika-itoe perjaja sebab kadoewa tanda ini dan tiada didengarnya akan katamoe, maka hendaklah di-ambil olihmoel daripada ajar soengei, tjoe-tjoerkannah dia katanah, maka ajar, jang telah kau-ambil dari soengei itoe akan mendjadi darah di-atas tanah adanja.
10. Maka sambah Moesa kepada TOEHAN: Ja Toehan! hamba ini boekannya orang jang pande berkata-kata, bajik dehoeloe, bajik sakarang, samendjak Toehan befirman kepada hambamoe; melainkan hamba ini ber-
rat moeloet dan berat lidah pon.
11. Maka firman TOEHAN kapadanya: Siapakah jang telah mendjadikan moeloet pada manoesia? ataw siapakah jang telah mendjadikan orang bisoe ataw orang toeli ataw orang tjeklek ataw orang boeta? Boekankah Akoe ini TOEHAN?
12. Maka sakarang pon pergilah engkau, Akoe akan ada beserta dengan moeloetmoe dan Akoe akan mengadjar engkau barang jang patoet dikatakan olihmoel.
13. Maka sambah Moesa: Ja Toehan! soeroehkan apalah barang siapa pon bajik, jang patoet disoeroehkan olih Toehan laju daripada hamba.
14. Maka berbangkitlah moerka TOEHAN akan Moesa, laloel firmanja: Boekankah Haroen, orang Lewi itoe-lah abangmoe? Maka Akoe tahoe ija pande berkata-kata; bahoea sasoen-goehnya ijaapon akan kaloewar laloel bertemoel dengen dikau, maka serta dilihatnja akan dikau, nisjijaja soek-tjtjalah ija kelaek dalam hatinja.
15. Maka hendaklah engkau ber-

23. Maka firmankoe kapadamoe: Béri apalah anaekoe itoe pergi, soepaja ija berboewat ibadat kapadakoe, maka djikalau engganlah engkau memberi akandia pergi, bahoea sasoen-goehnya Akoe akan memboenoe anaekmoe laki-laki jang soelong.
24. Kalakian, maka pada tengah djalam dalam roemah wakaf datanglah TOEHAN atas Moesa, hendak mem-boenoe akandia.
25. Maka di-ambil Zippora akan sboewah batoe jang tadjam, dikératnja koeloep anaknja, laloel ditjam-pakkannya dihadapan kaki lakinja, katanja: Bahoea sasoen-goehnya engkau kaulah storang mampilei darah ba-geikoe.
26. Kemoedian ditinggalkan TOEHAN akandia. Maka daripada masa itoelah dipanggil orang akan soenat itoe mampilei darah.
27. Maka firman TOEHAN kepada Haroen pon: Pergilah engkau menda-patkan Moesa dipadang Tijah. Maka pergilah ija, didapatinja akandia di-iringan boekit Allah, laloel ditjioem-nja akandia.
28. Maka disampeikan Moesa ka-pada Haroen segala firman TOEHAN, jang telah menjoeroehkan dia, dan dichabarkannya kapadanya akan hal segala moedjizat jang dipesan Toehan akandia berboewat.
29. Maka pergilah Moesa dan Haroen, laloel dihimpoeokannya segala toewa-toewa bani Israil.
30. Maka disampeikan Haroen ka-pada marika-itoe segala firman TOEHAN, jang kapada Moesa itoe, serta diperboewatnjalah moedjizat itoe di-hadapan bangsa itoe.
31. Maka pertjajalah bangsa itoe apabila didengarnya bahoea dikoen-djoengi TOEHAN akan bani Israil ser-ta dilihat Toehan akan sangsara ma-rika-itoe, maka marika-itoepon me-noendoekkan kapalanja laloel menjem-bah.

F A S A L V.

SJAHADAN, maka kemoedian dari-pada itoe datanglah Moesa dan Ha-roen menghadap Firāon, laloel sém-bahnja: Dámikianlah firman TOEHAN, Allah Israil: Bijarlah segala oemat-koe itoe pergi, soepaja dibowwat olih marika-itoe soeatoe hari raja baget-koe dipadang Tijah.
2. Tetapi titah Firāon: Siapakah TOEHAN, jang patoet akoe mēnoeroet katanja serta membijarkan orang Is-rail itoe pergi? Tiada akoe tahoe akan TOEHAN itoe dan lagi tiada akoe béri orang Israil itoe pergi.
3. Maka sambah Moesa dan Haroen: Bahoea Allah orang Ibrani telah ber-temoe dengen patik, maka sebab itoe béri apalah patik sakalian pergi ba-rang tiga hari perdjalan djaeohnya kadalam padang Tijah akan memba-wa korban disana kapada TOEHAN, Allah patik, soepaja djangan Ija da-tang atas patik dengen bela sampar ataw dengen bela pedang.
4. Maka titah radja Masir kapada marika-itoe: Hei Moesa dan Haroen! méngapa kamoe ménahani bangsa ini daripada pékérjaannya? Pérgilah ka-moe kapada pékérjaannya.
5. Danlagi titah Firāon: Bahoea sasoen-goehnya bangsa itoe soedah terlaloel banjak dalam nagéri ini, maka hendaklah kamoe mémpérhén-tikan marika-itoe daripada pékérja-annya?
6. Maka sebab itoe pada hari itoe djoeaga bértitah Firāon kapada segala péngerah dan kapala di-antara bang-sa itoe, katanja:
7. Moelai daripada sakarang ini djangan lagi kamoe mémbéri mérang kapada orang itoe akan membakar batoe saperti dehoeloe, melainkan bijarlah marika-itoe sendiri pergi méntjehari mérang akan dirinja.
8. Dan tanggongkanlah atas marika-itoe bilangan batoe jang sama banjak-nja dengen jang diperboewat olih marika-itoe dehoeloe; djanganlah ka-

moe mengoerangkan dia, karéna marika-itoe berdjalan dengan lekannya, sébab itoe séroenja démikian: Béri-lah kami pégi, bijarlah kami mém-bawa korban kapada Allah kami!
 9. Pékérjaan orang itoe héndaklah dipértambahkan, soepaja marika-itoe masjhoel dengan itoe dan djangan poela marika-itoe berpaling kapada djandji jang bohong-bohong.
 10. Maka kaloewarlah ségala péngérah dan kapala bangsa itoe, laloe katanja kapada orang banjak: Inilah titah Firāon: Tiada lagi akoe mém-béri mérang akan kamoe.
 11. Pérgilah kamoe séndiri méntjéhari mérang barang dimana kamoe méndapat dia, téntapi pékérjaanmoe itoe tiada akan dikoerangkan.
 12. Maka bangsa itoepon berpétjah-pétjahlah dalam satoeroeh nagéri Masšir héndak mémoe goet djérami akan ganti mérang.

15. Maka ségala péngérah pon mém-boeroe pékérjaannya, katanja: Habiskanlah pékérjaanmoe saperti bijarsa sahari-hari, pada masa ada lagi mérang.
 14. Maka kapala-kapala bani Isjra'il, jang di-angkat olih péngérah-péngérah Firāon atas marika-itoe, ija-itoe dipaloe oranglah sambil katanja: Méng-tiada samalam dan hari ini kamoe pada ménghabiskan oentoek kamoe loe?
 15. Maka sébab itoe pérgilah ségala kapala bani Isjra'il ménghadap Firāon sambil bérséoe, sémahnja: Apamielanja toewankoe berbóewat démikian akan patik toewankoe?
 16. Maka tiada dibéri mérang akan patik toewankoe séta kata marika-itoe kapada patik: Pérboewatkanlah batooe itoe. Maka sasoe goehnja patik toewankoe dipaloenja, téntapi orang-orang toewankoe djoega jang salah.
 17. Maka titah Firāon: Bahoea kamoe berdjalan dengan lekamoe, behkan, dengan lekamoe, sébab itoe sémahmoe démikian: Bérilah patik

pégi, bijar patik mém-bawa korban kapada TOEHAN!
 18. Sébab itoe pérgilah kamoe sararang séta bekérdjalah, téntapi mérang tiada akan dibéri kapadamoe, dan bilangan batooe itoe takan djangan kamoe bawa djoega.

19. Maka pada masa itoe dikétoehoi olih ségala kapala bani Isjra'il akan halnja djabat adanja, sébab dikatakan kapadanja: Tiada bolih kamoe méngoerangkan batooe itoe pada tijap-tijap hari pékérjaannya séndiri séndiri.

20. Hata, maka bértémoelah marika-itoe dengan Moesa dan Haroen, jang datang méndapatkan marika-itoe, apabila marika-itoe kaloewar dari hadapan Firāon.

21. Maka kata marika-itoe kapadanja: Bahoea dilihat TOEHAN kiranja akan kamoe séta dihoekoemnja akan kamoe, sébab télah kamoe mémboe soekkan nama kami dihadapan Firāon dan ségala pégawenja, saolaholah kamoe mém-béri sabilah pédag pada tangannya akan mémboe noeh kami.

22. Maka kémballilah Moesa méng-hadap kapada TOEHAN, sémahnja: Ja TOEHAN! méngapa Toehan méndatangkan djabat atas bangsa ini? Méngapa djoega Toehan méngoeroehkan hamba?

25. Karéna saméndjak hamba masoek dalam séta ménghadap Firāon akan méngjampeikan kapadanja firmanmoe, dilakoekannya djabat akan bangsa ini, maka sakali-kali tiada Toehan mélepaskan oematmoe.

24. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Sakarang bolih éngkau mélihat barang jang héndak koelakoe-kan atas Firāon, karéna olih tangan jang koewasa dibjarkannjalah kélak marika-itoe pégi; behkan, olih tangan jang koewasa kélak dihalau-kannya marika-itoe dari dalam nagernja.

dari sébab pérhambaan jang lalim itoe.

9. Lagipon béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja:

10. Pérgilah éngkau; katakanlah kapada Firāon, radja Masšir itoe, soepaja dibérinja bani Isjra'il itoe kaloewar dari dalam nagernja.

11. Téntapi sémabah Moesa kapada TOEHAN: Bahoea sasoe goehnja bani Isjra'il tiada dengar akan kata hambahoe ini, masakan Firāon dengar akan sémabah hamba, saorang jang tiada peta lidahnja.

12. Maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen, dibérinja koewasa akan marika-itoe dihadapan bani Isjra'il dan dihadapan Firāon, radja Masšir itoe, soepaja dihantarkanja bani Isjra'il kaloewar dari nagéri Masšir.

15. Bérmoela, maka inilah ségala kapala roemah bapa-bapanja: Adapon anak-anak laki-laki Roebin, anak soelong Isjra'il, ija-itoe Hanoeh dan Palloe, Hezron dan Charmi, sakalian inilah roemah-roemah soekoe Roebin.
 14. Maka anak-anak laki-laki Siméon ija-itoe Jemoel dan Jamin dan Ohad dan Jachin dan Zohar da Sa-oel, anak saorang pérampoe wan Kanan. Sakalian inilah roemah-roemah soekoe Siméon.

15. Maka inilah nama-nama ségala anak laki-laki Lewi, satoeroet masa djadinja: Ija-itoe Gerson dan Kehat dan Merari. Maka djoemlah ségala taheon oemoer Lewi itoe saratoes tiga poeloeh toedjoeh taheon.

16. Maka anak-anak laki-laki Gerson inilah: Libni dan Siméi dengan isi roemahnja.

17. Maka anak-anak laki-laki Kehat inilah: Amram dan Jizhar dan Hébron dan Ozriél; maka djoemlah ségala taheon oemoer Kehat itoe saratoes tiga poeloeh tiga taheon.

18. Maka anak-anak laki-laki Merari inilah: Machli dan Moesi. Sakalian inilah roemah-roemah soekoe Lewi satoeroet masa djadinja.

F A S A L VI.

ARKIAN, maka béfirmanlah Allah kapada Moesa firmannja: Akoelah TOEHAN!

2. Maka Akoe télah méntjatakan dirikoe kapada Ibrahim, Ishak dan Jákoeb saperti Allah jang Maha Koewasa, téntapi tiada dikétoehoeinja akan dakoe dengan namakoe TOEHAN.

5. Danlagi Akoe soedah méntjapkan pérdjandjiankoe dengan marika-itoe, bahoea Akoe akan méngatoemikan kapada marika-itoe nagéri Kanaan, tanah pénoempangan marika-itoe, témpat marika-itoe orang dagang adanja.

4. Maka sakarang pon télah koedengar djérit bani Isjra'il, jang dipérhambakan olih orang Masšir, dan térkénglah Akoe akan pérdjandjikanke.

5. Sébab itoe katakanlah kapada bani Isjra'il: Akoelah TOEHAN! maka Akoe kélak mém-bawa akan kamoe kaloewar daripada tanggoengan orang Masšir dan Akoe akan mélepaskan kamoe kélak daripada pérhambaan marika-itoe dan Akoe akan mémboes kamoe dengan lengan jang téroendjoek dan dengan siksa jang bésar;
 6. Maka kamoe koed-angkat akan oematkoe dan Akoe méndjadi Allah-moe, maka kamoe méngétoehoi kélak bahoea Akoelah TOEHAN, Allah-moe, jang mém-bawa akan kamoe kaloewar daripada tanggoengan orang Masšir.

7. Maka Akoe kélak mém-bawa akan kamoe masoek kadalam nagéri, jang télah koedjandji dengan soempah héndak mém-béri itoe kapada Ibrahim, Ishak dan Jákoeb, maka Akoe akan mém-bérikandia kapadamoe akan soeatoe harta poesaka, ija-itoe Akoe, TOEHAN.

8. Maka Moesa pon berkata démikian kapada bani Isjra'il, téntapi tiada marika-itoe dengar akan Moesa dari sébab kapitjikan hatinja dan

dari sébab kapitjikan hatinja dan

19. Bermoela, maka di-ambil Amram akan Jochebid, mak saodarakannya bageinja Haroen dan Moesa. Maka djoemlah sègala tahoen oemoer Amram itoe saratoes tiga poeloeh toedjoehtahoen.

20. Maka anak-anak laki-laki Jizhar inilah: Korah dan Nefig dan Sichèri. 21. Maka anak-anak laki-laki Oez-zitèl inilah: Misàil dan Elzafan dan Sitèri.

22. Maka Haroen mêngambil Elisèba, anak Aminadab, saodara Nabhèsjon, akan biminja, maka dipèr-anakkannjalah bageinja Nadab dan Abihoe dan Eliàzar dan Ilamar.

23. Maka anak-anak laki-laki Korah inilah: Asjir dan Elkana dan Abiàsaf; sakalian inilah isi roemah orang Korahi.

24. Maka Eliàzar, bin Haroen itoe mêngambil srorang daripada sègala anak pèrampoevan Poetièl akan biminja, maka dipèr-anakkannjalah bageinja Pinéhas. Maka sakalian inilah kapala bapa-bapa orang Lewi dèngan isi roemah-roemahnja.

25. Maka inilah Haroen dan Moesa, jang firman TOEHAN kapadanjua: Hantarkanlah olihmoè akan bani Isjraèl kaloewar dari nagèri Masjir tantara-tantaranja.

26. Maka inilah dia jang bèrkata-kata kapada Firāon, radja Masjir, hèndak dihantarkannja akan bani Isjraèl kaloewar dari nagèri Masjir. Inilah Moesa dan Haroen.

27. Maka sakti pèristewa pada masa TOEHAN bèfirman kapada Moesa dinagèri Masjir,

28. Maka bèfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja: Akoelah roehan! sampeikanlah kapada Firāon, radja Masjir, sègala pèrkara, jang Akoe bèfirman kapadamoe itoe.

29. Maka sèmbah Moesa dihadlèrat TOEHAN: Bahoea sasoeinggoehnja hamba ini srorang jang tiada peta lidahnja, masakan Firāon dèngar akan hamba?

F A S A L VII.

SABERMOELA, maka firman TOEHAN kapada Moesa: Bahoea sasoeinggoehnja èngkau tèlah koedjadikan sapèrti Allah bagei Firāon, dan Haroen, abangmoe itoe, akan mèndjadi sabèrti nabimoe.

2. Bahoea èngkau akan mèngatakan sègala firmankoe jang kapadamoe, dan Haroen, abangmoe, akan bèrkata-kata kapada Firāon, soepaja dibèrinja bani Isjraèl itoe kaloewar daridalam nagèrinja.

3. Tètapi Akoe akan mèngèraskan hati Firāon, dan Akoe akan mèm-pèrbaujaikkan adjaib dan tanda-tanda-koe dalam nagèri Masjir.

4. Maka Firāon tiada akan mènoroet katamoe, maka Akoe akan mèngoeundjoek tangankoe ka-atas Masjir dan mèm-bawa akan bala-tantarakoe, ija-itoe akan oematkoe, bani Isjraèl, kaloewar dari nagèri Masjir dèngan siksa-siksa jang kèras.

5. Maka pada masa itoeelah kèlak dikètahoèi olih orang-orang Masjir bahoea Akoelah TOEHAN, ija-itoe apabila Akoe mèngoeundjoekkan tangankoe ka-atas Masjir dan mèm-bawa akan bani Isjraèl kaloewar dari antara marika-itoe.

6. Maka diboewatlah olih Moesa dan Haroen sapèrti firman TOEHAN kapadanjua, dèmikian pon diboewatnja.

7. Maka pada masa marika-itoe bèrkata-kata kapada Firāon adalah oemoer Moesa doelapan poeloeh tahoen dan oemoer Haroen pon doelapan poeloeh tiga tahoen.

8. Maka bèfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dan Haroen, firmannja:

9. Apabila titah Firāon kapadamoe dèmikian: Toendjoekkanlah olihmoè soeatoe moedjizat, maka hèndaklah èngkau katakan kapada Haroen: Am-billah toengkatmoe, limparkan dia ka-boemi dihadapan Firāon, maka ija-itoe akan mèndjadi saeikoer oelar.

10. Maka pègilah Moesa dan Ha-

roen mènghadap Firāon, laloe dipèr-boewat olih marika-itoe sapèrti firman TOEHAN kapadanjua; maka dilemparkan Haroen toengkatnja kaboeemi dihadapan Firāon dan dihadapan sègala pègaweinja, laloe toengkat itoe mèndjadi saeikoer oelar.

11. Maka dipanggil Firāon akan sègala orang jang bèrhikmat dan sègala pènjelap, maka orang sastèranwan Masjiri pon bèrboewat dèmikian dèngan hikmatnja.

12. Karèna dilemparkan masing-masing akan toengkatnja kaboeemi, laloe mèndjadi oelar, tètapi toengkat Haroen itoe mènèlanlah akan sègala toengkat marika-itoe.

13. Tètapi kèraslah hati Firāon, sahingga tiada didèngarnja akan kata kadoewanja, sapèrti jang tèlah difirmankan TOEHAN.

14. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Adapon hati Firāon itoe kèraslah adanja dan èngganlah ija akan mèm-bèri bangsa itoe pèrgi.

15. Sèbah itoe pèrgilah èngkau mènghadap Firāon pada pagi-pagi hari, bahoea sasoeinggoehnja ija akan kaloewar pèrgi katèpi soengei, maka hèndaklah èngkau bèrdiri dihadapannja ditèpi soengei itoe, dan ambillah toengkat, jang tèlah hèrobah mèndjadi oelar itoe pada tangannoe,

16. Sèta katakanlah kapadanjua: Bahoea TOEHAN, ija-itoe Allah orang Ibrani, tèlah mènjoeroehkan dakoe kapadamoe dèngan firmannja ini: Bijarlah oematkoe itoe pèrgi bèrboewat bakti kapadakoe dalam padang Tijah! tètapi sasoeinggoehnja sampei sakarang ini tiada èngkau mènoroet akan firmankoe.

17. Sèbah itoe firman TOEHAN: Akan pèrkara ini dapat dikètahoèi olihmoè bahoea Akoelah TOEHAN: tengoklah, dèngan toengkat ini, jang pada tangankoe, akan koepaloe ajar jang didalam soengei ini, maka ajar itoe akan hèrobah mèndjadi darah.

18. Maka ikan jang didalam soengei itoe akan mati, sahingga boesoecklah

baoe soengei dan oraing-orang Masjir pon sèganlah hèndak mèmnoem ajar soengei itoe.

19. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa: Katakanlah kapada Haroen: Ambillah toengkatmoe dan oedjoeklah tangannoe ka-atas sègala ajar orang Masjir, ka-atas sègala soengei dan tasik dan tèlaga marika-itoe dan ka-atas sègala pèngoeppoelan ajarnja, soepaja ija-itoe bèrobah mèn-djadi darah, bijarlah ada darah dalam saeroeoh tanah Masjir, bajik dalam bèkas kajoe, bajik dalam bèkas batoe.

20. Maka dipèrboewatlah olih Moesa dan Haroen sapèrti firman TOEHAN, maka di-angkatnja toengkat itoe laloe dipaloenjalah pada ajar jang disoe-ngèi dihadapan Firāon dan dihadapan sègala pègaweinja, maka sègala ajar jang disoeungei itoe bèrobah mèn-djadi darah;

21. Dan matilah sègala ikan didalam soengei dan boesoecklah baoe soengei itoe sahingga ajar jang didalamnja tiada dapat diminoem olih orang Masjir, maka djadilah darah pada saeroeoh tanah Masjir.

22. Tètapi sègala orang sastèranwan Masjiri pon bèrboewatlah dèmikian djoega dèngan hikmatnja, sahingga kèraslah hati Firāon dan tiada dèngarnja akan pèrkataan kadoewanja, sapèrti jang tèlah difirmankan TOEHAN.

23. Maka Firāon pon bèrpaling dirinjua laloe poelang ka-astananja, dan tiada ditaroehnja hati kapada pèrkara ini.

24. Tètapi sègala orang Masjir itoe mènggali-gali dikoeilling soengei itoe hèndak mèn-tjèhari ajar-minoem, karèna ajar soengei itoe tiada dapat diminoemnja.

25. Maka dèmikian gènaplah toedjoech hari kèmoedian daripada dipadanya.

F A S A L VIII.

KEMOEDIAN daripada itoe firman TOEHAN kepada Moesa: Pergilah engkau menghadap Firāon, katakanlah kepadanya: Inilah firman TOEHAN: Bijarlah oemalkoe pergi berbawea bakti kapadakoe;

2. Maka diikalau engkau lah engkau membēri marika-itoe pergi, nistjaja koepaloe satoeroeh nagērimoe kēlak dēngan mēdatangkan katak-katak atasnja,

3. Sehingga soengei itoepon ramei akan mējoeleerkan katak-katak, maka ija-itoe akan najik dan masoek kadalam astanamoē dan kadalam bilik pēradoeanmoē dan di-atas koepaloe dan lagi kadalam roemah-roemah sēgala pēgaweimoe dan ka-atas rajatnoē dan kadalam paloengmoē.

4. Maka katak-katak itoepon akan najik ka-atas engkau dan ka-atas rajatnoē dan ka-atas sēgala pēgaweimoe.

5. Dan lagi firman TOEHAN kepada Moesa: Katakanlah kepada Haroen: Oendjoekkanlah tanganmoē dēngan toengkat itoe ka-atas sēgala soengei dan serokan dan tēlaga, soeroehlah najik katak-katak ka-atas tanah Masir.

6. Maka Haroen pon mēngendjoeklah tangannya ka-atas sēgala ajar Masir, laleoe najiklah katak-katak dan mēlipoeti tanah Masir.

7. Maka diboweat olih orang sastērawan pon dēmikian dēngan hikmatnja, diseroehnja katak-katak najik ka-atas tanah Masir.

8. Laleoe dipanggil Firāon akan Moesa dan Haroen sērta titahnja: Pintalah doā kapada TOEHAN dēngan jakin, soepaja dihalaukannya katak-katak ini daripadakoe dan daripada rajatnoē, maka Akoe akan membawea korban ka-atas itoe pergi mēmbawea korban kapada TOEHAN.

9. Maka kata Moesa kapada Firāon: Bērilah titah bila garangan akoe akan mēmintā doā dēngan jakin akan

dikau dan sēgala pēgaweimoe dan rajatnoē, soepaja katak-katak ini dihilangkan daripadamoe dan daripada sēgala roemahmoē, sehingga tērtinggalah ija dalam soengei djoea.

10. Maka titah Firāon: Pada esok harilah. Maka kata Moesa: Bajiklah, saperti kalamoe, soepaja dikētahoēi olihmoē bahoea TOEHAN, Allah kami itoe, tiada samanja.

11. Maka sēgala katak ini akan laleoe daripadamoe dan daripada roemah-roemahmoē dan daripada sēgala pēgaweimoe dan daripada rajatnoē, tērtinggalah ija dalam soengei djoea.

12. Maka Moesa dan Haroen pon oendoeerlah dari hadapan Firāon, laleoe bērtolalah Moesa kapada TOEHAN dari karēna katak jang didatangkan-nja atas Firāon.

15. Maka dipērboweat TOEHANlah satoedjoe dēngan kata Moesa, laleoe matilah sēgala katak itoe dalam roemah-roemah dan halaman dan dila-dang-ladang.

14. Maka dikoeppoelkan oranglah akan bangkeinja bērtimboen-timboen, sehingga boesoeklah bae nagēri itoe.

13. Maka sērta dilihat Firāon adalah kasēnangan sēdikit, maka dikē-raskannya hatinja, sehingga tiada didēngarinja akan kata Moesa dan Haroen, saperti jang tēlah difirman-kan TOEHAN.

16. Satēlah itoe maka firman TOEHAN kapada Moesa: Katakanlah kepada Haroen: Oendjoekkanlah toengkatmoē, paloel lēboe tanah itoe, soepaja ija bērtobah mēndjadi toema dalam satoeroeh nagēri Masir.

17. Maka dipērboweatnjalah dēmikian, karēna di-oendjoek Haroen tanggannja dēngan toengkatnja, laleoe dipaloenja akan lēboe tanah, maka djalah bēberapa banjak toema pada manoesia dan pada binatang, sēgala lēboe tanah itoe bērtobah mēndjadi toema dalam satoeroeh nagēri Masir.

18. Maka ditjaja olih orang sastērawan pon berbawea bakti dēmikian dēngan hikmatnja hēndak mēndjadjikan

Pērgilah kamoe, bawalah korban kapada Allahmoē dalam nagēri ini.

26. Tēlapi kata Moesa: Tiada padoe kami bērboweat dēmikian; bohikah kami mēngkorbankan kapada TOEHAN, Allah kami, akan barang jang kabēntjan orang Masir? Bahoea sasoenggoehnja djikalau kami mēngkorbankan barang jang kabēntjan orang Masir dihadapan matanja, boekankah marika-itoe kēlak mērdjam akan kami dēngan batoe?

27. Bijarlah kami pergi kadalam padang Tijah sadjaoeh tiga hari pērdjalanan, soepaja kami mēmbawea korban kapada TOEHAN, Allah kami, saperti firmannja kapada kami.

28. Maka titah Firāon: Bahoea akoe akan membēri kamoe pergi mēmbawea korban kapada TOEHAN, Allahmoē, kadalam padang Tijah; hoebaja-hoebaja djanganlah kamoe mēndjaoehkan dirimoe sangat! Maka pintakanlah kiranja doā akan dakoe dēngan jakin.

29. Maka kata Moesa: Bahoea satoerang djoega akoe kaloewar dari hadapanmoē, dan akoe akan mēmintā doa kapada TOEHAN dēngan jakin, soepaja esok hari di-oendoeerkannya taboehan jang banjak ini daripada Firāon dan sēgala pēgaweinja dan sēgala rajatnja; tēlapi djangan lagi Firāon mēmboweat bohong, sehingga tiada dibērinja bangsa ini pergi mēmbawea korban kapada TOEHAN.

30. Satēlah itoe kaloewarlah Moesa dari hadapan Firāon, laleoe dipintakannya doa kapada TOEHAN dēngan jakin.

31. Maka dipērboweat TOEHANlah saperti kata Moesa, di-oendoeerkannya taboehan jang banjak itoe daripada Firāon dan sēgala pēgaweinja dan sēgala rajatnja, saeikoer pon tiada lagi tērtinggal.

32. Tēlapi sakali ini pon dikēras-kan Firāon hatinja, sehingga tiada dibērinja bangsa itoe pergi.

20. Satēlah itoe maka firman TOEHAN kapada Moesa: Esok bangoenlah engkau pagi-pagi, laleoe menghadap Firāon, bahoea sasoenggoehnja ija akan kaloewar mēndapatkan soengei, maka hēndaklah engkau katakan kepadanja: Inilah firman TOEHAN: Bijarlanlah oemalkoe itoe pergi, soepaja marika-itoe berbawea bakti kapadakoe.

21. Djikalau tiada engkau mēmbijarkan oemalkoe pergi, maka sasoenggoehnja Akoe akan mēdatangkan kēlak bēberapa banjak taboehan atas engkau dan sēgala pēgaweimoe dan rajatnoē dan kadalam sēgala roemahmoē, sehingga pēnoehlah sēgala roemah oraug Masir dēngan kabanjangan taboehan itoe; dēmikian pon sēgala nagēri, tēmpat kadoeokan marika-itoe.

22. Tēlapi pada hari itoe Akoe akan mēngasingkan nagēri Gosjen, tēmpat kadoeokan oemalkoe, bijar disana djangan ada kalimpahan taboehan, soepaja dikētahoēi olihmoē, bahoea Akoe, TOEHAN, ada dalam nagēri ini.

25. Maka Akoe akan mēngasingkan oemalkoe daripada bangsamoe dan pada esok hari djoega alamat ini akan djadi.

24. Maka dipērboweatlah TOEHAN dēmikian itoe, karēna datanglah taboehan tērlaleoe banjak sakali kadalam astana Firāon dan kadalam roemah-roemah pēgaweinja dan ka-atas satoeroeh nagēri Masir, sehingga tanah itoepon roesaklah olih banjak taboehan itoe.

25. Maka dipanggil Firāon akan Moesa dan Haroen laleoe titahuja: Moesa dan

26. Maka dipanggil Firāon akan Moesa dan Haroen laleoe titahuja: Moesa dan

26. Maka dipanggil Firāon akan Moesa dan Haroen laleoe titahuja: Moesa dan

F A S L IX.

ARKIAN, maka firman **TOEHAN** kepada Moesa: Pergilah engkau menghadap Firaon, katakanlah kepadanya: Demikianlah firman **TOEHAN**, Allah orang Ibrani itoe: Bijarlah oemathkoer pergi, soepaja marika-itoe berboewat bahti kapadakoe.

2. Karéna dijikalau engkau énggan akan melépastan marika-itoe pergi dan engkau tahankan marika-itoe lagi déngan paksa,
3. Nistjaja koewasa **TOEHAN** akan berlakoe atas ségala binatangmoe jang dipadang, ija-itoe atas ségala koeda dan kaldei dan onta dan lemboe dan ségala binatang jang kéjil-kéjil déngan béla sampar jang amat bésar.
4. Maka **TOEHAN** akan méngasingkan ségala binatang orang Isjraël dari-pada binatang orang Masir, soepaja saeikoe pon tiada mati daripada ségala binatang bani Isjraël.

5. Maka diténtoelkan **TOEHAN** akan koetikannya, firmannya: Esoek harilah **TOEHAN** akan méngadakan perkara itoe dalam nagéri ini.

6. Maka pada kaesoekan harinja diadakan **TOEHAN**lah perkara itoe: ségala binatang orang Masir pon matilah, tépapi daripada binatang bani Isjraël saeikoe djoea pon tiada mati.

7. Maka disoeroeh Firaon akan orang pergi kasana, maka sasoenngoehnja saeikoe djoea pon tiada mati dari-pada ségala binatang orang Isjraël; tépapi hati Firaon pon dikéraskan, sahingga tiada dibérinja bangsa itoe pergi.

8. Maka sébab itoe firman **TOEHAN** kepada Moesa dan Haroen: Ambillah olihmoe akan haboe dari dapoer génggammoe pénoeh-pénoeh dan héndaklah Moesa ménglahboerkan dia arah kalangit dihadapan Firaon,
9. Maka haboe itoepon akan méndjadi saperti doeli jang haloes atas saeroeh nagéri Masir, maka pada manoesia dan pada binatang ija-itoe akan méndjadi poeroe-poeroe jang amat

berpétjah pétjah méndjadi bisoe dalam saeroeh nagéri Masir.

10. Maka di-ambil olih marika-itoe akan haboe dari dalam dapoer laoe ménghadap Firaon, maka dihamboerkan Moesa arah kalangit, laoe méndjadi poeroe-poeroe jang berpétjah-pétjah méndjadi bisoe pada manoesia dan pada binatang.

11. Sahingga ségala sastérawan itoepon tiada dapat berdiri dihadapan Moesa dari sébab poeroe-poeroe itoe; karéna adalah poeroe-poeroe pada ségala sastérawan dan pada ségala orang Masir pon.

12. Tétpi dikéraskan **TOEHAN** akan hati Firaon, sahingga tiada didéngarnja akan kata kadoewanja, ija-itoe satoedjoe déngan firman **TOEHAN** jang kapada Moesa itoe.

15. Maka firman **TOEHAN** kapada Moesa: Esoek hari bangeulah éngkau pagi-pagi laoe ménghadap Firaon dan katakanlah kapadanya: Demikianlah firman **TOEHAN**, ija-itoe Allah orang Ibrani: Bijarlah oemathkoer itoe pergi, soepaja marika-itoe berboewat bahti kapadakoe.

14. Karéna sakali ini djoea patoet Akoe méndatangkan ségala bélakoe sampei kadalam hatimoe dan atas ségala pégawemoe dan ségala rajatmoe, soepaja dikétaheui olihmoe bahoe tiada samakoe di-atas saeroeh boemi.

15. Behkan, sakali ini Akoe héndak méngoenjdjoek tangankoe soepaja koepaloe dirimoe dan ségala rajatmoe déngan béla sampar sahingga tértompaslah kamoe dari atas boemi.

16. Maka sasoenngoehnja inilah sébabnja Akoe méndjadikan dikau, soepaja koepérlihatkan kapadamoe koewasakoe dan soepaja namakoe diséboet oranglah di-atas saeroeh boemi.

17. Béranikah lagi éngkau mélawan oemathkoer déngan tiada mémbéri marika-itoe pergi?

18. Bahoea sasoenngoehnja esoek pagi, hari bagini, Akoe méndatangkan hoedjan ajar békoe jang amat

toemboehan dan dipatahkannya ségala pokok jang diladang.

26. Mélainkan dibénoea Gosjen, témpat kadoedoekan bani Isjraël itoe tiada hoedjan ajar békoe.

27. Maka pada masa itoe disoeroeh Firaon akan orang ménganggil Moesa dan Haroen, laloe titahnja kapadanya: Bahoea pada sakali ini akoe télah bérdosa; soenggoehpon **TOEHAN** adil adanja, tétpi akoe sértá déngan bangsakoe orang doerhaka djoea.

28. Pohonkanlah sangat kapada toehan déngan tiada bérhéntinja, soepaja djangan ada lagi boenji goeroeh jang bésar ini dan hoedjan ajar békoe itoe, maka akoe akan mémbéri kamoe pergi dan tiada lagi kamoe akan tingga.

29. Maka kata Moesa kapadanya: Apabila akoe soedah kaloewar dari dalam nagéri maka akoe akan méngangkat kadoewa tangankoe kapada **TOEHAN**, laloe boenji goeroeh itoepon akan bérhénti dan tiada akan ada lagi hoedjan ajar békoe, soepaja dikétaheui olihmoe, bahoea boemi itoe milik **TOEHAN** adanja!

30. Tétpi koekétaheui akan dikau dan akan ségala pégawemoe, bahoea béloem lagi kamoe takoe akan **TOEHAN** Allah.

51. Bérmoela maka ségala pokok rami dan sjéir ditimpa olih ajar békoe, karéna sjéir itoe méngandoengkan bidji dan rami pon berbatanglah.
52. Tétpi ségala gandoem dan sékoewi tiada ditimpa, sébab béloem lagi bértoeomboeh adanja

53. Maka Moesa pon oendoerlah dari hadapan Firaon kaloewar nagéri laloe di-angkatnja tangannya kapada **TOEHAN**, maka bérhéntilah boenji goeroeh dan hoedjan ajar békoe itoe dan boemi pon tiada lagi dihoedjani.

54. Sértá dilihat Firaon akan hal hoedjan dan ajar békoe dan goeroeh pon soedah bérhénti, maka kémbali ija berboewat dosa dan dikéraskanja hatinja, dan ségala pégaweinja pon sértanja.

berat, maka béloem pernah ada sabageinja dalam nagéri Masir daripada masa pérmoeaannja sampei sakarang ini.

19. Maka sakarang pon soeroehlah koempoelkan ségala binatangmoe dan ségala sasoeatoe jang padamoe dipadang, karéna ségala manoesia dan ségala binatang jang térdapat diloe-war dan jang tiada dikempoelkan kadalam toemah, itoe akan mati kélak apabila dihoedjani déngan ajar békoe itoe.

20. Bérmoela, maka barang-siapa daripada ségala pégawei Firaon, jang takoe akan firman **TOEHAN** itoe, ija-itoe mélarikan ségala hambahnja dan ségala binatangja masoek kadalam roemah,

21. Tétpi ségala orang jang tiada méngindahkan firman **TOEHAN** itoe, ija-itoe mémbijarkan ségala hambahnja dan ségala binatangja diloe-war.

22. Maka firman **TOEHAN** kapada Moesa: Oendjoekkanlah tangammoe arah kalangit, maka akan djadi hoedjan ajar békoe dalam saeroeh nagéri Masir atas ségala manoesia dan atas ségala binatang dan atas ségala toemboeh-toemboehan dalam saeroeh nagéri Masir.

25. Maka di-oendjoekkanlah Moesa tangkatnja arah kalangit laloe **TOEHAN** pon méngadakan goeroeh dan hoedjan ajar békoe dan halilintar pon mémanjar kaboeimi, maka nagéri Masir itoe dihoedjani olih **TOEHAN** déngan ajar békoe.

24. Maka adalah hoedjan ajar békoe bértjampoer déngan halilintar sahoeng-ménjaboeng amat heibat, maka béloem pernah ada sabageinja, dalam ségala nagéri Masir daripada masa orang Masir itoe djadi soeatoe bangsa adanja.

25. Maka ditimpa olih hoedjan ajar békoe akan ségala perkara jang diloe-war, bajik manoesia, bajik binatang, dan lagi ditimpa olih hoedjan ajar békoe akan ségala toemboeh-

35. Demikianlah peri hal hati Firraon itoe dikérasakan, sahingga tiada dibérinja bani Israil itoe pérgi, sa-perti firman TOEHAN déngan moelbet Moesa adanja.

F A S A L X.

LALOE firman TOEHAN kapada Moesa: Masoeklah éngkau ménghadap Firraon, karéna Akoe télah méngé-raskan hatinja, dan hati ségala pé-gaweinja pon, soepaja Akoe méngad-dakan ségala adjaibkoe itoe di-anta-ranja,

2. Dan soepaja dapat dijaritérakan olihmoé kapada anak tjoetjoe-tjiti-moe ségala perkara jang télah koe-adakan dalam Masir dan ségala adjaibkoe jang télah koedjadikan di-antaranja, soepaja dikétahoé olih-moe bahoea Akoelah TOEHAN.

3. Maka pérgilah Moesa dan Haroen ménghadap Firraon, laloe katanja ka-padanja: Demikianlah firman TOEHAN, ija-itoe Allah orang Ibrani: Bérapa lama éngkau énggan akan ménoen-doektan dirimoe dihadapann hadlè-raktoe? Bijarlah oematkoe itoe pérgi bérbowat bakti kapadakoe;

4. Karéna djikalau éngkau énggan-kan mémbéri marika-itoe pérgi, ma-ka sasoeenggoehnja esoeék harilah Akoe méndatangkan bilalang dalam ségala batasan nagérimoe.

5. Maka bilalang itoepon akan mé-noedoengi moeka boemi ini, sahing-ga roepa tanah itoe tiada kalihatan lagi, maka ija-itoe lékak mémakan ha-bis akan ségala toemboeh-toemboehan jang lagi tinggal bageimoe térlépas daripada hoedjan ajar békoe itoe dan lagi dimakannja habis akan ségala pokok jang bértoeomboeh bageimoe diloewar.

6. Maka bilalang itoepon akan mé-ménoehi ségala astanamoe dan ségala roemah pégawemoe dan ségala roe-mah orang Masir pon, maka saba-geinja béloem pernah dilihat olih

bapa-bapa kamoe ataw nenek-mojang kamoe, daripada zaman marika-itoe dalam doenia sampei pada hari ini. Maka Moesa pon bérpalinglah dirinja laloe oendoer dari hadapan Firraon.

7. Hata maka sémah ségala pé-gawei itoe kapada Firraon: Bérapa la-ma lagi orang ini méndjadi saperti djérat kapada patik sakaltan? Toe-wankoe mémbéri apalah orang itoe pérgi bérbowat bakti kapada TOEHAN, Allahnja. Béloemkah toewankoe tahoe bahoea nagéri Masir itoe télah binasa?

8. Maka dibawa oranglah akan Moesa dan Haroen kémbali kahadapan Firraon, laloe titah baginda kapada-nja: Pérgilah kamoe, bérbowat bakti kapada TOEHAN Allahmoé! Sia-pa-siapatah jang héndak pérgi itoe?

9. Maka kata Moesa: Bahoea sa-moewa kami héndak pérgi, toewa moeda, sértá déngan ségala anak kami laki-laki dan pérampoewan dan kami akan mémbara sértá akan sé-gala kambing dan lémboe kami, ka-réna adalah pada kami soeatoe hari raja bagei TOEHAN.

10. Maka titah baginda kapada ma-rika-itoe: Bijarlah TOEHAN ménjérai akan kamoe, saperti akoe mémbéri idzin kamoe pérgi sértá déngan sé-gala anak-anakmoé, démikianlah. Nja-talah sakarang niat kamoe djabat adanja.

11. Djangan bagitoe, mélainkan ka-moe, orang laki-laki séhadja pérgi-lah sakarang bérbowat bakti kapada TOEHAN, karéna démikianlah niatmoé itoe. Laloe dihalau oranglah akan marika-itoe dari hadapan Firraon.

12. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Oendjoekkanlah tanganmoe ka-atas nagéri Masir, soepaja ségala bilalang itoe najik ka-atas Masir dan dimakannja habis akan ségala toem-boeh-toemboehan jang ditanah, ségala sasoeatoe jang tértinggal daripada hoedjan ajar békoe itoe.

15. Maka di-oendjoek Moesa toeng-katnja ka-atas nagéri Masir, laloe

didatangkan TOEHAN angin timoer ka-dalam nagéri itoe sahari samalam lamanja, maka tiba-tiba pada pagi-nja dibawa olih angin timoer akan ségala bilalang itoe.

14. Maka najiklah bilalang itoe atas saloeroeh nagéri Masir dan toeroen-lah ija kapada ségala djadjahan Ma-sir térlaloe amat banjak, maka dé-hoeloe béloem pernah djadi bilalang jang démikian dan kemoedian hari pon tiada akan djadi sabageinja.

15. Karéna tértodoenglah moeka sé-gala tanah olih bilalang itoe sahing-ga kélam-kaboetlah nagéri, maka sé-gala toemboeh-toemboehan jang dita-nah dan ségala hoewah-boewahan po-hon kajoe, jang tértinggal daripada hoedjan ajar békoe, habis-habis di-makan olih bilalang itoe, maka sa-soeatoe jang hidjau pon tiada tértinggal pada pohon kajoe dan pada ségala toemboeh-toemboehan dalam saloeroeh nagéri Masir.

16. Maka pada masa itoe ségéralah dipanggil Firraon akan Moesa dan Ha-roen, katanja: Bahoea akoe télah bérdosa kapada TOEHAN, Allahmoé, dan kapada kamoe pon.

17. Maka sakarang pon amproenlah kiranja akan dosakoe pada saktali ini, dan pintakanlah doa kapada TOEHAN, Allahmoé déngan jakin, soepaja di-oendoerkanja kiranja béhaja maut ini daripadakoe.

18. Maka oendoerlah Moesa dari ha-dapan Firraon, laloe dipintakannja doa kapada TOEHAN déngan jakin.

19. Maka diteroenkan TOEHAN angin barat jang amat kéras, laloe sé-gala bilalang itoepon di-angkat olih-nja dan tértjampak kadalam laoet Kolzom, saetkoer bilalang pon tiada tértinggal dalam ségala djadjahan na-géri Masir.

20. Tétapi hati Firraon dikérasakan Toehan djoega, sahingga tiada di-bérinja bani Israil itoe pérgi.

21. Laloe firman TOEHAN kapada Moesa: Oendjoekkanlah tanganmoe arah kalangit, maka akan djadi kélam-

kaboet dalam nagéri Masir, sahing-ga orang méraha-raba sébab kagela-pan itoe.

22. Maka sértá di-oendjoek Moesa tangannja arah kalangit datanglah kélam-kaboet jang amat goelita atas saloeroeh nagéri Masir tiga hari la-manja.

23. Maka saorang pon tiada bolih mélihat akan saorang dan lagi sa-orang pon tiada bérgérak daripada témpatnja dalam tiga hari itoe, ha-nja pada sakalian bani Israil adalah térang dalam ségala témpat katoe-doekannja.

24. Maka pada masa itoe dipanggil Firraon akan Moesa, laloe titahnja: Pérgilah kamoe, bérbowat bakti ka-pada TOEHAN, hanja bijarlah ségala kambing dan lémbomoé tinggal di-sini, tétapi ségala anak-anakmoé bo-lih pérgi sértá déngan kamoe.

25. Tétapi kata Moesa: Tadapat tiada éngkau mémbéri binatang akan korban sémbilehan dan korban bak-aran pon pada tangan kami, jang da-pat kami pérsémbahkan kapada TOEHAN, Allah kami.

26. Maka ségala binatang kami pon akan dibawa sértá, saetkoer djoea-pon tiada tinggal, karéna daripada saktalian itoe kami akan méngambil héndak kami pérsémbahkan kapada TOEHAN, Allah kami, maka sabéloem kami sampei disana tiada kami ké-tahoei akan barang jang patoet kami pérsémbahkan kapada TOEHAN, Allah kami.

27. Tétapi hati Firraon dikérasakan TOEHAN sahingga tiada dibérinja ma-rika-itoe pérgi.

28. Maka titah Firraon kapada Moesa: Laloeleh éngkau dari hadapan-koe! Djagalah bajik-bajik; djangan éngkau mémandang moekakoe lagi, karéna apabila éngkau mémandang moekakoe, maka éngkau akan mati dihoenoh.

29. Maka kata Moesa: Bénarlah ka-tamoe ini. Sakali-kali djangan lagi akoe akan mémandang moekamoe!

F A S A L XI.

MAKA TOEHAN télah béfirman kapada Moesa démikian: Hanja satoe béla lagi héndak koedatangan atas Firāon dan atas nagéri Masir, kémoedian kélak ija akan mèmberri kamoe sakalian pérgi dari sini, maka apabila dibéringnja kamoe pérgi dengan tiada djanjji, maka ija pon akan menghalaukan kamoe dari sini dengan ségéranya.

2. Maka sakarang pon katakanlah kapada orang banjak itoe: Héndaklah masing-masing orang laki-laki dan pérampowauw méminta kapada orang kakénalannya sérba pérkakas émas dan perak.

3. Maka dibéri TOEHAN orang banjak itoe méndapat kasihan daripada orang-orang Masir, tambahan poela nabi Moesa pon saorang jang témoclela dalam nagéri Masir dilhadapan ségala rajat itoe.)

4. Danlagi kata Moesa: Démikianlah firman TOEHAN: Kira-kira pada téngah malam Akoe akan katoewar mémintan nagéri Masir.

5. Maka ségala anak soelung dalam nagéri Masir itoepon akan mati, daripada anak soelung Firāon, jang héndak doedoek di-atas tahtannya, sampei kapada anak soelung séhaja pérampowauw jang pada pénggilingan itoe dan anak-anak soelung ségala binatang pon.

6. Maka akan ada tangis jang bésar dalam satoe roeh nagéri Masir, sabagénya béloem pernah djadi dan tiada akan djadi poela jang saperti itoe;

7. Tetapi di-antara ségala bani Isjirail saeikoer andjing pon tiada akan mémboeka moeloetnja, bajik manoesia, bajik binatang, maka ija-itoe soepaja diketahoeci olihmoe akan hal TOEHAN mémperbedakan antara orang Masir dengan orang Isjirail.

8. Maka pada masa itoe ségala hamamoe ini akan datang toeroen kamoe

padakoe sérta ménoendoekkan dirinja dilhadapankoe sambil katanja: Pérgilah éngkau sérta dengan ségala orang jang toeroet akan dikau, maka pada masa itoe akoe pon akan pérgi. Maka katoewarlah Moesa dari hadapan Firāon dengan sangat amarahnja.

9. Maka TOEHAN télah béfirman kapada Moesa démikian: Bahoea Firāon tiada akan ménoeroet katamoe, soepaja ségala adjaibkoe dipérbanjakkon dalam nagéri Masir.

10. Maka ségala moedjizat ini télah di-adakan olih Moesa dan Haroen dilhadapan Firāon, tetapi hati Firāon dikéraskan TOEHAN, sabingga tiada dibéringnja bani Isjirail itoe katoewar daridalam nagérinja.

F A S A L XII.

MAKA TOEHAN télah béfirman kapada Moesa dan Haroen dinagéri Masir démikian:

2. Bahoea boelan ini djoega akan méndjadi bageimoe kapala ségala boelan, maka ija akan méndjadi bageimoe jang pertama daripada ségala boelan dalam satoe taboeh.

3. Bérkatalah kapada sagénap pérhimpoeunan orang Isjirail démikian: Pada sapoeloeh hari boelan ini héndaklah masing-masing kamoe mémngambil saeikoer anak domba, sakédar ségala roemah jang bérkapala, isi saboewah roemah.

4. Tetapi djikalau orang isi saboewah roemah térlaloe sadikit akan mémngambil saeikoer anak domba séndiri, bajiklah di-ambilnja bérsama-sama dengan orang jang sakampoeng dengan dia, ija-itoe jang sakampoeng télangganja, toeroet bilangan orang isi roemah sakédar jang dapat dimakan habis olih masing-masing, maka héndaklah dikira-kirakan olihmoe akan anak domba itoe.

5. Maka héndaklah di-ambil olihmoe saeikoer anak domba jang tiada bér-tjéla, ija-itoe djantaran jang satahoen oemoeruja, maka daripada ségala domba ataw daripada ségala kambing héndaklah kamoe ambil akan-dia.

6. Maka héndaklah kamoe taroeh akandia sampei kapada émpat bélas hari boelan ini, laloe sagénap sidang djémaat Isjirail patoet mémjembileh akandia pada pétang hari.

7. Maka daripada darahnja héndaklah di-ambilnja dan diboeboehnja pada kadoewa djénang dan pada ambang di-atas pintoe roemah, témpat marika-itoe mémakan dia.

8. Maka pada malam itoe djoega héndaklah marika-itoe mémakan dangingnja, jang dipanggang dengan api, dan lagi apam fatir dan héndaklah dimakannja dengan goelei jang pabih.

9. Maka tiada bolih kamoe mémakan dia méntah ataw diréboes, mémainkan dipanggang di-atas api sérta dengan kapalannya dan kakinja dan batang toeboehnja.

10. Danlagi tiada bolih kamoe tinggalkan sisanja sampei pagi hari, mémainkan sisanja jang tinggal sampei pagi héndaklah kamoe bakar habis dengan api.

11. Maka dengan démikian péri héndaklah kamoe mémakan dia: ija-itoe dengan térikat pinggangmoe dan bérkasoet kakimoe dan toengkat pada tanganmoe, maka héndaklah kamoe mémakan dia dengan bérségréa-ségéra, ija-itoeelah Pašah TOEHAN.

12. Karéna pada malam ini djoega akoe akan mélaloci bénoea Masir sambil koepaloe ségala anak soelung dalam Masir daripada manoesia dan binatang, sérta akoe akan mélakoe-kan hoekoemankoe atas ségala bérhala orang Masir, bahoea Akoelah TOEHAN!

15. Maka darah itoepon méndjadi soeatoe tanda bageimoe pada roemah-roemah, témpat kamoe ada, maka apabila akoe mélihat darah itoe, akoe

akan laloe daripadamoe, sabingga soeatoe béla kabinasaan pon tiada akan ada di-antara kamoe apabila koepaloe nagéri Masir itoe.

14. Maka hari ini méndjadi bageimoe soeatoe péringatan, héndaklah kamoe mémoeliakan dia akan hari raja bagei TOEHAN, dan héndaklah kamoe mémoeliakan dia toeroen-témoeroen didjadikan adat jang kékal adanja.

15. Héndaklah kamoe mémakan apam fatir toedjoeh hari lamanja, tetapi pada hari jang pertama djoega patoet kamoe mémboewangkan ségala chamir dari dalam roemahmoe, karéna barang-siapa jang mémakan barang jang bérchamir daripada hari jang pertama sampei kapada hari jang katoedjoeh itoe, ija-itoe akan ditoempas dari antara Isjirail.

16. Maka pada hari jang pertama akan ada soeatoe pérhimpoeunan jang soetji dan pada hari jang katoedjoeh pon akan ada soeatoe pérhimpoeunan jang soetji, maka pada hari itoe tiada bolih orang bérédjja, hanja barang jang héndak dimakan olih masing-masing orang itoe bolih disadiaikan.

17. Maka péliharakanlah adat mémakan apam fatir itoe, karéna bétoel pada hari ini djoega akoe mém-bawa akan ségala tantara kamoe katoewar dari nagéri Masir, maka séhabab itoe péliharakanlah hari ini toeroen-témoeroen méndjadi soeatoe adat jang kékal.

18. Pada boelan jang pertama émpat bélas hari boelan, pada pétang hari, héndaklah kamoe mémakan apam fatir sampei kapada satikoer hari boelan itoe koetika pétang.

19. Toedjoeh hari lamanja djangan térdapat chamir dalam roemah-roemahmoe; karéna barang-siapa mémakan barang jang bérchamir ija-itoe akan ditoempas dari antara pérhimpoeunan Isjirail, bajik ija saorang dagang, bajik ija anak boemi.

20. Soeatoepon tiada bolih kamoe

makan daripada barang jang bër-chamir, mélainkan dalam sègala roe-mahmoe hëndaklah kamoe mémakan apam fatir.

21. Hata maka dipanggil Moesa akan sègala orang toewa-toewa Isjraïl bër-himpoen, laloe katanja kapada marika-itoe: Pihilah sèta ambillah anak-anak domba bagei orang isi sègala roemah kamoe, dan sèmbilehlah pasha itoe.

22. Dan ambillah sèkat zoefa, tjè-loepkanlah dia dalam darah jang hëndak dalam bokor, dan pèrètjikkankah daripada darah jang dalam bokor itoe kapada ambang dan kapada kadoewa djèngang pintoe, maka adapon kamoe, saorang pon djangan kaloewar daripada pintoe roemahnja sampei pagi.

25. Maka apabila TOEHAN mélaloei nagèri hëndak dipaloenja orang Masjir sèta dilihatnja darah itoe pada ambang dan kadoewa djèngang pintoe, maka TOEHAN akan laloe daripada pintoe itoe dan tiada dibèrnja malik-al-maut masoek kadalam roemah-moe akan mémbinasakan.

24. Pèliharakanlah pèrintah ini, djadiknlah dia soeatoe adat bagei dirimoe dan bagei anak-anakmoe sampei salama-lamanja.

25. Maka akan djadi apabila kamoe masoek kadalam nagèri, jang dikaroeniankan TOEHAN kapadamoe, sa-toedjoe dèngan firmannja, tadapat tiada kamoe mémèltharakan kabaktian ini.

26. Maka akan djadi kèlak apabila anak-anakmoe bèrtanja akan kamoe: Apakah kabaktian ini jang pada kamoe?

27. Hëndaklah kamoe djawab: Inilah korban pasah bagei TOEHAN, jang telah laloe daripada sègala roemah bani Isjraïl pada masa dipaloenja orang-orang Masjir, maka dilindoengkannja sègala roemah kami! Hata maka toendoecklah orang banjak itoe laloe méjèmbah.

28. Maka pèrgilah bani Isjraïl itoe bërboewat sapèrti firman TOEHAN jang

kapada Moesa dan Haroen itoe dèmi-kianlah.

29. Maka djadilah pada tèngah malam baboea dipaloe TOEHAN akan sègala anak soeloe dalam nagèri Masjir, daripada anak soeloe Firāon jang patoet ménggantikan dia dalam karadjaan, sampei kapada anak soeloe orang jang tèrhéloengoe dalam pèndjara dan sègala anak soeloe binatang pon.

30. Maka bangoenlah Firāon pada malam itoe sèta dèngan sègala pè-gaweinja dan sègala orang Masjir, maka adalah tangis jang ramei dalam nagèri Masjir, karèna saboewah roemah pon tiada jang tiada orang mati dalamnja.

31. Maka dipanggil Firāon akan Moesa dan Haroen pada malam itoe djoege, laloe titatnja: Bangoenlah kamoe, kaloewarlah dari antara sègala rajatkoek, bajik kamoe, bajik bani Isjraïl, pèrgilah bërboewat bakti kamoe pada TOEHAN, sapèrti katamoe itoe.

32. Dan lagi sègala kembang dom-hamoe dan sègala lèmbomoe pon bawalah sèta, sapèrti katamoe, pèrgilah kamoe dan pintakanlah doa akan dakoe pon.

35. Maka di-adjak-adjak orang Masjir akan orang banjak, soepaja marika-itoe kaloewar dari nagèri itoe dèngan sègeranja, karèna katanja: Samoewa kami matilah kèlak!

54. Maka di-angkat olih orang banjak itoe akan adonannja jang béloem bërhamir, tèrikat, sègala goempal adonan itoe dalam pakejinnja diatas baboennja.

55. Maka bani Isjraïl itoe telah bërboewat sapèrti pèsan Moesa, dipintanja kapada orang-orang Masjir sèta ba benda emas dan perak dan pakejian.

56. Maka dibèri TOEHAN orang banjak itoe bèrolih kasihan daripada orang-orang Masjir, sahingga ditoeoet-nja kabèndaknja, dèmikianlah marika-itoe méndjarahlah harta orang Masjir.

sabatang toelangnja pon djangan kamoe pèjahkan.

47. Maka hëndaklah sègènap pèrhimpoenan orang Isjraïl bërboewat dèmikian.

48. Djikalau saorang dagang ménoempang dèngan kamoe, maka ija hëndak mémèngang pasah bagei TOEHAN, bijarlah sègala orangnja laki-laki dichatankan tèhoeloe, kèmoedian bèharoelah bolih ija datang ham-pir akan mémèngang itoe, maka ija pon akan disamakan dèngan sègala anak boemi, tètapi orang jang tiada bèrbatatan sakali-kali tiada bolih mémakan dia.

49. Maka satoe djoea sjartnja bagei anak boemi dan bagei orang dagang, jang ménoempang dèngan kamoe.

50. Hata, maka sègala bani Isjraïl itoepon bërboewatlah sapèrti firman TOEHAN jang kapada Moesa dan Haroen, dèmikianlah.

51. Maka djadilah bètoel pada hari itoe djoege dihantar TOEHAN akan bani Isjraïl kaloewar dari nagèri Masjir dèngan sègala tantaranja.

F A S A L XIII.

SABERMOELA, maka bèfirmantlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja:

2. Soejiknlah bageikoe sègala anak soeloe; baboea sègala anak jang moela-moela kaloewar daripada rahim di-antara bani Isjraïl, bajik manoesia, bajik binatang, Akoe jang émpoenja dia.

3. Arkian, maka kata Moesa kapada orang banjak itoe: Ingatlah kamoe akan hari ini, ija-itoe hari jang kamoe kaloewar dari Masjir, dari dalam tèmpat pèrhambaan itoe; karèna dèngan tangan jang koewat TOEHAN telah mém bawa akan kamoe kaloewar dari sini, maka sèbab itoe jang bèrchamir itoe tiada bolih didikan.

4. Maka pada hari ini djoege kamoe dan sakalian kaloewar, pada boelan Abib.

57. Maka bèrangkatlah bani Isjraïl dari Raamsis laloe kaSoekot, kira-kira ènam ratoes riboe orang jang bèrdjalan kaki, orang laki-laki sèbhadja, lajin daripada sègala kanak-kanak.

58. Dan lagi soeatoe tantara jang bèsar daripada pèlèbagei bangsa itoepon bèrangkatlah sèta dèngan marika-itoe dan lagi bèbèrapa kembang domba dan lèmboe, binatangnja amat banjak.

59. Maka daripada adonan, jang dibawa olih marika-itoe dari nagèri Masjir, dibakarnja apam fatir, karèna ija-itoe tiada bèrchamir, sèbab marika-itoe di-injtikkan kaloewar dari Masjir, sahingga tiada bolih ija bèrlambatan ataw méjadiakan bèkal akan dirinja.

40. Maka adapon lama bani Isjraïl itoe doedoeck dalam nagèri Masjir, ija-itoe émpat ratoes tiga poeloe tahoen.

41. Maka djadilah pada kasoedahan émpat ratoes tiga poeloe tahoen itoe baboea pada hari itoe djoege kaloewarlah sègala bala tantara oemah TOEHAN dari nagèri Masjir.

42. Maka hëndaklah malam ini dibèskan soenggoeh-soenggoeh bagei TOEHAN, sèdang tètapi dihantarnja akan marika-itoe kaloewar dari nagèri Masjir, maka inilah malam toeghan, jang patoet dibèskan soenggoeh-soenggoeh olih sègala bani Isjraïl toeroen-tèmoeroen.

45. ARKIAN, maka firman TOEHAN kapada Moesa dan Haroen: Inilah sjart Pasah itoe, djangan orang dagang mémakan dia;

44. Tètapi adapon sègala sèhajamoe, jang dibèli dèngan oewang, sètèlah soedah kamoe méngchatakan dia, bolih ija mémakannja.

45. Maka orang lajin bangsa ataw orang opahan djangan mémakan dia.

46. Maka ija-itoe patoet dimakan dalam saboewah roemah djoege, djanganlah kamoe mém bawa daripada dagng itoe kaloewar roemah, dan

5. Maka akan djadi apabila TOEHAN soedah membawa akan kamoe masoek kadalam nagéri orang Kanani dan Heti dan Amori dan Hewi dan Jehoesi, jang telah didjandjinja kapada nenek-mojangmoe dengan soempah, hendak di-anogérahakannya kapada kamoe, ija-itoe saboewah nagéri jang berkimpahan ajar soesoe dan madoe, maka takan djangan kamoe meméngang kabaktian ini pada boelan ini djoeja.

6. Toedjoeh hari lamanja hendaklah kamoe mémakan apam fatir, maka hari jang katoedjoeh itoe akan djadi hari raja bagi TOEHAN.

7. Maka toedjoeh hari lamanja hendaklah dimakan apam fatir, dan djangan kalihatan padamoe jang berchamir, behkan, djanganlah kalihatan chamir di-antara kamoe dalam segala batasan nagérimoe.

8. Maka pada masa itoelah kamoe akan mèmberri tahoe kapada anak-anakmoe sërta mengatakakan: Inilah sebab pértkara jang telah dibowat TOEHAN akan dakoe, tattkala akoe kalowar dari nagéri Masir.

9. Maka bijarliah ini akan tjatjahan pada tangannoe dan akan tanda péringatan di-antara kadoea bélah matamoe, soepaja hoekoem TOEHAN adalah dalam moeloetmoe, sebab dibawa TOEHAN akan kamoe kalowar dari nagéri Masir dengan tangan jang berkoe-wasa.

10. Maka sebab itoe pénganglah akan sjarf ini pada masa jang téntoe sabilang-bilang tahoen.

11. Dan lagi akan djadi apabila TOEHAN soedah mém bawa kamoe masoek kadalam nagéri orang Kanani, sarperti jang telah didjandjinja kapada nenek-mojangmoe dengan soempah, dan apabila soedah dibértinja nagéri itoe kapadamoe,

12. Maka tadapat tiada kamoe ménjérahkan kapada TOEHAN segala anak jang moela-moela kalowar daripada rahum dan lagi segala boewah soelang daripada segala binatang jang

ada padamoe, segala jang djantan itoe TOEHAN poenja.

13. Tetapi segala anak soeleng kal-dei hendaklah kamoe toekar dengan saekoer anak domba, maka dikalau tiada kamoe ménoekar itoe, tadapat tiada kamoe mématahkan lehernja; tetapi segala anak soeleng manoesia di-antara anak-anakmoe laki-laki itoe hendaklah kamoe téboes.

14. Maka akan djadi besoek apabila anakmoe bértanja akan kamoe, katanja: Apakah ini? maka hendaklah kamoe katakan kapadamoe: Bahoea TOEHAN telah méngbantar akan kami kalowar dari Masir, daridalam témpat pérhambaan itoe dengan tangan jang koewat.

15. Karéna telah djadi tattkala dikérsakan Firāon akan hatinja, tiada dibértinja kami pérgi, maka diboenoh TOEHAN akan segala anak soelang dalam nagéri Masir, daripada anak soeleng manoesia sampei kapada anak soeleng binatang pon, maka sebab itoe akoe mémpérsémbahkan kapada TOEHAN segala djantan di-antara segala binatang jang dipéranakkan moela-moela, tetapi segala anakmoe laki-laki jang soeleng itoe koeléboes.

16. Maka bijarliah ini akan tjatjahan pada tangannoe dan akan djangan antara kadoea matamoe; karéna TOEHAN telah méngbantar akan kami kalowar dari Masir dengan tangan jang koewat.

17. BERMOELA, maka djadi satelah soedah dibéri Firāon orang banjak itoe pérgi, maka dipimpin Allah akan marika-itoe boekan pada djalan kanagéri orang Filistin, maskipun ija-itoe lébih dékat, karéna firman Allah: Kalau-kalau orang banjak itoe ménjésal apabila dilihatnja péperangan laloe marika-itoe kémbali kan Masir.

18. Mélainkan dipimpin Allah akan orang banjak itoe pada simpangan djalan jang ménoedjoe padang bélang tara laot Kolzom. Maka bani Israil

itoe bértjalan kalowar dari nagéri Masir dengan lima tantaranja.

19. Maka dibawa Moesa akan toelang-toelang Joesoef sértanja, karéna telah disoeroeh Joesoef akan bani Israil bérsoempah dengan soempah jang bésar, sambil katanja: Nistjaja Allah akan méngoedjoengi kamoe, maka pada masa itoe bawalah akan toelang-toelangoe sértamoe dari sini!

20. Hata, maka marika-itoepon bértjalanlah dari Soekoť laloe bérténtilah di Etam pada hoedjoeng padang bélantara itoe.

21. Maka TOEHAN pon bértjalanlah dihadapanja, ija-itoe pada sijang hari dalam saboewah tijang awan, hendak dipimpinja akan marika-itoe pada djalan, dan pada malam dalam saboewah tijang api, hendak dité-rangkanja marika-itoe, soepaja dapat marika-itoe bértjalan bajik sijang, bajik malam.

22. Maka tiada dilaloekannya tijang awan itoe pada sijang ataw tijang api itoe pada malam daripada pémandangan orang banjak itoe.

F A S A L XIV.

ARKIAN, maka béfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmanja:

2. Soeroehkanlah bani Israil bértaliť laloe bérténti disabélah timoer Pi-Hachiroť, di-antara Migdol dengan lawoet, bérténtangan dengan Baal-Zefon, bértétoelan dengan témpat itoe hendaklah kamoe bérténti di-tépi lawoet.

5. Kémoeidian Firāon kélak bértaka akan hal bani Israil: Marika-itoe soedah sésat djalanja dan padang bélantara itoe soedah méngcroeng-kan marika itoe.

4. Maka Akoe akan méngérsakan hati Firāon soepaja di-oesirnja akan pérmoeltakan akan Firāon dan akan segala bala-tantaranja, sahingga diketahoei oleh orang-orang Masir ba-

hoea Akoelah TOEHAN. Maka dibowat oleh orang Israil démikian.

5. Hata satelah dichabarkan oranglah kapada beginda radja Masir, ba-hoea bangsa itoe soedah lari, maka bérohlah hati Firāon dan hati segala pégawainja pon kapada orang Israil, laloe katanja: Méngapa kami soedah bérboewat jang démikian, ija-itoe kami mémbijarkan orang Israil itoe pérgi, sahingga tiada lagi marika-itoe djadi hamba kapada kami?

6. Maka disoeroeh beginda sadikan ratanja, dan dibawahnja akan segala rajatnja sértanja.

7. Dan lagi dibawahnja énam ratoes boewah rata pilihan dan segala rata lajin jang diMasir sërta dengan segala péngandjoernja.

8. Karéna dikérsakan TOEHAN akan hati Firāon, radja Masir, sahingga di-oesirnja akan bani Israil, djikalau bani Israil telah kalowar déngan koe-wasa jang dari atas sakalipon.

9. Maka di-oesir oleh orang Masir akan marika-itoe dengan segala koeda dan rata Firāon sërta dengan orang jang méngandarainja dan segala balatan-taranja, laloe sampelah ija kapadanja, sebab marika itoe lagi bérténti ditepi laot, ija-itoe dékat Pi-Hachiroť bérténtangan dengan Baal-Zefon.

10. Satelah Firāon datang hampir, sërta di-angkat bani Israil matanja, dilihatnja orang Masir méngikoet dari bélang, maka katakoetanlah marika-itoe sangat, laloe bérsoeroelah bani Israil kapada TOEHAN.

11. Maka kata marika-itoe kapada Moesa: Adakah sebab koerang koe-boer diMasir, maka éngkau mém bawa akan kami sértamoe, soepaja kami mati dalam padang bélantara ini? Apakah méntjam pérboewatnmoé ini, ija-itoe éngkau mém bawa akan kami kalowar dari Masir?

12. Boekankah kata ini kami katan kapadamoe diMasir: Laloe lah éngkau daripada kami dan bijarkanlah kami dipérhamba oleh orang

Masir? Karéna bajiklah kami dipérhamba olih orang Masir daripada mati dalam padang belantara ini.

15. Tétapi kata Moesa kepada orang banjak itoe: Djanganlah kamoe takoe; pertéapkanlah hatimoe, maka kamoe akan mélihat kélak pertoe-loengan toehan jang bésar, jang di-toendjoekkanja kapadamoe pada hari ini djoea, karéna adapon orang-orang Masir, jang kamoe lihat pada hari ini, ija-itoe tiada kalihatan poela kapadamoe sampei satama-lamanja.

14. Bahoea TOEHAN djoea kélak berpérang akan ganti kamoe, dan kamoe ini akan berdjiam diri kamoe.

15. Hata, maka firman TOEHAN kapada Moesa: Mengapa engkau berséroo kapadakoe? Seroehlah bani Isjrail berdjalan dari sini.

16. Dénkau ini, angkatlah toengkatmoe, oendjoekkanlah tangammoe ka-atas laet, bélahkanlah ajarnja, soepaja bani Isjrail dapat berdjalan ditengah-tengah laet di-atas kaké-riangan itoe.

17. Tétapi akan dakoe, bahoea soenggoehnja akoe akan mngérasakan hati ségala orang Masir, soepaja marika-itoepon masoek méngikoet bani Isjrail, maka akoe dipermoelikan kélak akan Firāon dan akan ségala bala-tantaranja, akan ségala ratanja dan akan ségala orangnja jang berkoea itoe.

18. Maka akan dikétahoé olih orang-orang Masir, bahoea Akoelah TOEHAN, apabila Akoe dipermoelikan akan Firāon dan akan ségala ratanja dan akan ségala orangnja jang berkoea itoe.

19. Bérmoela, maka matalikat Allah, jang ada berdjalan dihadapan bala-tantara Isjrail itoe oendoer lae kabélang marika-itoe, maka tijang awan itoepon oendoer dari hadapan marika-itoe lae berdiri dibélangnja.

20. Maka datanglah ija di-antara bala-tantara orang Masir dengan bala-tantara Isjrail, maka adal ahawan

itoe sabélahnja gélap dan sabélahnja ménérangi malam, sahingga tantara tiada dapat menghampiri tantara malam-malaman itoe.

21. Hata sért a di-oendjoek Moesa tangannja ka-atas laet, maka diloekan TOEHAN akan laet itoe olih anjing timoe jang kérés, jang bertijoej samalam-malaman itoe, maka laet itoepon kakéringanlah dan ajarnja pon térbélahlah.

22. Maka masoeklah bani Isjrail katengah-tengah laet dengan berdjalan di-atas kakéringan, dan adal ah ajar itoe bagei marika-itoe akan dewala wala pada sabélah-kiri-kanannja.

25. Maka di-oesir olih orang Masir akan marika-itoe sért a di-toeroetnja masoek dengan ségala koeda Firāon dan ségala ratanja dan ségala orangnja jang berkoea itoe katengah-tengah laet.

24. Maka djadi pada waktoe djaga pagi-pagi itoe djoea dipandang toehan dari dalam tijang api dan awan-awan akan bala-tantara orang Masir dan dikédjoetkanjalah bala-tantara orang Masir itoe.

25. Dan di-oendoerkanjalah djantéra ségala rata marika-itoe, sahingga soesah ija berpoesing. Maka pada masa itoe kata orang Masir: Bajik kami lari dari hadapan orang Isjrail, karéna toehan djoea jang berpérang dengan orang Masir akan ganti marika-itoe,

26. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Oendjoeklah tangammoe ka-atas laet, soepaja bérbaliklah ajarnja ka-atas ségala orang Masir dan ségala ratanja dan ségala orangnja jang berkoea.

27. Maka di-oendjoeklah Moesa tangannja ka-atas laet, laet laet itoepon bérbaliklah kira-kira pada waktoe tértib padjar, sampei pasang bésar ajarnja, maka larilah orang Masir méndapatkan ajar itoe, démikian dibélangnja.

28. Karéna apabila bérbalik pasang

ajar itoe ditoeoengjalah ségala rata dan orang jang berkoea sagénap bala-tantara Firāon, jang telah toeroet akan orang Isjrail masoek ka-dalam laet, daripada sakalian itoe szorang pon tiada tértépas.

29. Tétapi ségala bani Isjrail itoe berdjalan di-atas kakéringan ditengah-tengah laet, maka ajarnja méndjadi bagei marika-itoe akan dewala pada sabélah-kiri-kanannja.

50. Démikianlah dilépaskan TOEHAN ségala orang Isjrail pada hari itoe djoea daripada tangan orang Masir, maka dilihat orang Isjrail akan ségala orang Masir itoe mati térhantar dipantei laet.

51. Dan lagi dilihat orang Isjrail kodrat bésar jang dilokoekan toehan atas ségala orang Masir itoe, laet takoeelah marika-itoe akan toehan dan pertjajalah marika-itoe akan toehan dan akan Moesa, hambanja.

F A S A L XV.

HATA, maka pada masa itoe dinjantikan Moesa dan ségala bani Isjrail akan njanjan ini bagei toehan, boeninja: Akoe hendak ménjani bagei toehan, karéna tinggi bésar kamoe!annja! Maka ditjampakkannja akan koeda sért a dengan orang jang méndarainja kadalam laet.

2. Bahoea toehan djoea koevatkoe kapoedjankoe, karéna ija telah méngadakan salamtkoe, ija inilah Allahkoe, sébah itoe akoe hendak mémoedji dia, maka Ijalah Allah bapake, sébah itoe akoe hendak mémbésarkan dia!

3. Bahoea toehanlah péngthoeleoe péngthoeleoe itoeelah namanja!

4. Ségala rata Firāon sért a dengan balantaranja telah ditjampakkannja kadalam laet, dan ségala hoeloebalangnja jang pilihan telah diténggémkan dalam laet Kolzom.

5. Marika-itoe telah ditoeoeng la-

woetan sért a ténggélam lah marika-itoe dalam loeboek saperti batoe.

6. Ja TOEHAN! tangammoe kanan télah dipermoelikan dengan kodrat; ja TOEHAN! tangammoe kanan télah méngahanjoer-joeloehkan moesoeh!

7. Dan dengan kabésaran tinggimoe engkau télah mémbinasakan ségala orang jang méndoeerhaka kapadamoe; engkau télah ménjeroehkan moerkamoe jang térbéngat, jang méng-hangoeskan marika-itoe saperti djerami.

8. Olih nafas hidoengmoe bértimboen-timboenlah ajar itoe, dan ajar pasang itoepon berdirilah saperti sa-goempal batoe adanja, dan ségala ombak bérbékoelah ditengah-tengah laet.

9. Maka kata moesoeh: Akoe hendak méngoesir, akoe hendak mémbébagi-rampasan; béranikoe hendak bérhoewas-poewas akan marika-itoe; akoe hendak ménghoenoes pédang-koe; tangankoe hendak mémbinasakan marika-itoe.

10. Tétapi TOEHAN télah ménjioepkan anginmoe, laet laet itoepon ménoedoengi akan marika-itoe! maka ténggélam lah ija saperti timah dalam géloembang jang gémoeroeh.

11. Ja TOEHAN! siapakah di-antara ségala dewata jang dapat disamakan dikau? siapakah saperti engkau dipermoelikan dalam kasoejian, katakoetan dalam poedji-poedjian sért a méngadakan pérkara jang adjaib?

12. Béharoe engkau méngendojoejtangammoe, maka boemi soedah ménelan akan marika-itoe.

15. Démikianlah péri engkau mé-mimpin orang banjak ini, jang télah kautéboes olih kamoeerahanmoe, maka olih koewasamoe engkau méng-hantarkan marika-itoe dengan pér-lahan-pérlahan sampei kapada roemah kasoejianmoe jang manis.

14. Kadéngaranlah ija-itoe kapada ségala bangsa, maka géntarlah marika-itoe; katakoetan télah datang

soengoet akan TOEHAN; karèna siapa garangan kami ini? Maka pèrsoc-ngoetan kamoe ini boekannya akan kami, mèlainkan akan TOEHAN.

9. Kémoedian kata Moesa kapada Haroen: Katakaulah kapada sagènap pèrhimpoean bani Israil: Datanglah kamoe hampir kahadlèrat TOEHAN, karèna tèlah didèngarna pèrsoc-ngoetan kamoe.

10. Maka djadilah samantara Haroen bèrkata kapada sagènap pèrhimpoean bani Israil berpalinglah marika-itoe moekannya kapadang Tijah, bahoea sasoengoehnja kahihatanlah kamoeiaèn TOEHAN dalam awan.

11. Maka pada masa itoe bèfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja:

12. Bahoea tèlah koedèngar sègala pèrsoengoetan bani Israil. Katakaulah kapada marika-itoe dèmikian: Bahoea pètang ini kamoe akan mè-makan daging kèlak dan esoeq pagi kamoe dikémjangkan dèngan roti, soepaja dikètahoei olihmoè bahoea Akoelah TOEHAN, Allah kamoe.

13. Maka djadilah dèmikian, pada pètang itoe toeroenlah bèbèrapa-bè-rapa apa boeroeng képoeroeh sahingga ter-toedoenglah olihnja sègala tantara itoe, dan pada paginja adalah èmboen koeliling tantara itoe.

14. Sètèlah soedah najik èmboen itoe, heiran, maka pada moeka padang bèlantara di-atas boemi adalah soeatoe matjam bènda jang seni dan bèrbèkoe, haloesnja sarpèrti ariz.

15. Sèrta tèrihatlah bani Israil akandia maka kata saorang akan saorang: Inilah manna! karèna tiada dikètahoeinja apakah itoe. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Inilah roti, jang dibèri TOEHAN kapadamoe akan dimakan.

16. Maka inilah hoekoemnja jang dibèri TOEHAN, firmannja: Koempoe-kaulah dia sabanjak jang dapat di-makan olih masing-masing, saorang-orang-sagomer, satoeoet bilangan masing-moe sakaltan; hèndaklah masing-

Israil itoe bèrsoengoet-soengoetlah akan Moesa dan akan Haroen dalam padang bèlantara itoe.

3. Maka kata bani Israil kapada kadoewanja: Amboh! mèngapa kami tiada mati olih tangan TOEHAN, pada masa kami lagi doetoeq hampir dèngan pèrtioek jang bèrtisi daging dan mémakan roti sampei kènjjang-kènjjang; nistjaja kamoe tèlah mèmbarwa kami kaboewar laloe masoeq kadalam padang bèlantara ini hèndak mèmboenoeq sagènap pèrhimpoean ini dèngan kalaparan.

4. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Bahoea sasoengoehnja Akeo akan mèmghoejani kamoe dèngan roti dari langit kèlak, maka orang banjak itoe akan kaboewar mèmoengoet dia pada sabilihari hari sama banjajnja, ija-itoe soepaja Akeo mènjobai marika-itoe, kalau marika-itoe akan bèrdjalan mèmoeoet hoekoemkoe ataw tidak.

5. Maka akan djadi kèlak pada hari jang kaènam hèndaklah marika-itoe bèrmasakan-masakan akan barang jang tèlah dibawanja masoeq, maka ija-itoe akan doewa kali banjajnja darpada jang dikoempoeolkannya saharihari.

6. Maka kata Moesa dan Haroen kapada sègala bani Israil: Pada pètang ini kèlak kamoe mèngètahoei bahoea TOEHAN djoeqa jang soedah mèmghantarkan kamoe kaboewar dari nagèri Masir;

7. Dan pada esoeq pagi kèlak kamoe mèllihat kamoeliaèn TOEHAN, sèbab tèlah didèngarna pèrsoengoet-soengoetan kamoe akan TOEHAN; karèna siapa garangan kadoewa kami ini, maka kamoe bèrsoengoet-soengoet akan kami?

8. Dan lagi kata Moesa: Djikalau TOEHAN mèmberni makan daging akan kamoe pada pètang ini dan pada jang pagini roti sampei kènjjang-kènjjang, ija-itoe sèbab tèlah didèngar TOEHAN akan pèrsoengoetan kamoe, jang tèlah kamoe bèrsoengoet-

lantara tiga hari lamanja, tètapi tiada marika-itoe mèmndapat ajar.

25. Laloe sampeilah marika-itoe karèna Mara, tètapi ajar jang diMara itoe tiada dapat dimoemnja olih karèna pahit adanja, maka sèbab itoe disè-boet oranggih namanja Mara.

24. Maka pada masa itoe bèrsoe-ngoet-soengoetlah bangsa itoe akan Moesa, katanja: Apakah jang hèn-dak kami minoem?

25. Maka Moesa pon bèrsèroelah kapada TOEHAN laloe ditoendjoek roe-HAN kapadanja soeatoe matjam kaje, laloe diboewangnja itoe kadalam ajar, laloe ajar itoepon tawarlah. Maka disana-lah dibèrinja kapada marika-itoe hoekoem oendang-oendang dan disana-djoega ditjobainja akan marika-itoe.

26. Maka firmanja: Djikalau dèngan soengoeh-soengoeh kamoe dèngar akan firman TOEHAN Allahmoè dan kamoe bèrboewat barang jang bènar kapada pèmandangannya dan kamoe bèri tèlinga akan sègala hoekoemnja dan mèmliharakan sègala oendang-oendangnja, maka daripada sègala bèla, jang tèlah koelètak pada nagèri Masir itoe satoe bèla pon tiada Akeo hèndak mèlètakkan pada kamoe, karèna Akoelah TOEHAN tabibmoè!

27. Maka sampeilah marika-itoe karèna Elim, disana adalah doewa bèlas pantjaraan mata-ajar dan toedjoeh poe-loeh batang pohon chorma, laloe bèrhèntilah marika-itoe disana dèkat dèngan ajar itoe.

F A S A L XVI.

HATA, satèlah soedah marika-itoe bèrangkat dari Elim, maka sampeilah sagènap pèrhimpoean bani Israil itoe kadalam padang bèlantara Sin, jang di-antara Elim dèngan Torsina, ija-itoe pada lima bèlas hari boelan jang kadoewa satèlah soedah marika-itoe kaboewar dari nagèri Masir.

2. Maka sagènap pèrhimpoean bani

atas sègala orang isi nagèri Filistin.

15. Disana bèrdirlah sègala amir Edom dèngan bingoeingnja; kagèntaran bèrlakoe atas sègala orang jang bèrkoewasa diMoab; sègala orang isi nagèri Kanaan tèlah poetoes asanja!

16. Bijarlah kakèdjoetan dan kagèntaran datang atas marika-itoe; bijarlah marika-itoe mènjadi bèkoe bagei batoe olih kabésaran koewasamoè! soepaja mèlaloeli sègala ja TOEHAN! soepaja mèlaloeli sègala oemat, jang tèlah kaupèrolih bagei dirimoe.

17. Maka èngkau akan mèmbarwa marika-itoe masoeq dan mènètapkan marika-itoe di-atas hoekit milikmoè, ditèmpat jang tèlah kaudjadiakan akan kadoeokanmoè, ja TOEHAN! ditèmpat soeiti, jang tèlah dilangkap olih tanganmoè, ja TOEHAN!

18. Bahoea TOEHAN bèrkaradjaanlah kèkal salama-lamanja!

19. Maka sèrta datanglah sègala koeda Firaon dèngan rata dan orang jang mèmghandarinja sampei kadalam laet, laloe dikèmbalikan TOEHAN akan ajar laet ka-atas marika-itoe, tètapi bani Israil tèlah bèrdjalan pada kakèringan ditèngah-tèngah laet djoeqa.

20. Maka olih Mirjam Nabijat, sa-oedara pèrampoewan Haroen itoe, di-ambil akan saboewah rèbana pada tangannya, maka sègala orang pèrampoewan pon kaboewar mèmghèringkan dia sambil mènaboeq rèbana dan mènari.

21. Maka mènajualah Mirjam bèrganti-ganti dèngan marika-itoe, dèmikianlah boenjinja: Poedjilah TOEHAN, karèna amat bèsar tingginja! Ija tèlah mènjampaqkan koeda sèrta dèngan orang jang mèmghandarinja kadalam laet!

22. Kémoedian maka disoeoeh Moesa orang Israil bèrangkat daripada laet Kolzom soepaja marika-itoe kaboewar dari sana laloe kapadang bèlantara Sjoer, maka bèrdjalanlah marika-itoe dalam padang bè-

masing mēmoengoet dia akan sēgala orang isi chemahnja.

17. Maka bani Israil pon berbōewat dēmikian; masing-masing mēmoengoet dia, ada jang banjak, ada jang sathikit.

18. Tetapi apabila disoekatnja dēngan gomer maka jang tēlah mēmoengoet banjak itoe tiada lēbih, dan jang tēlah mēmoengoet sathikit itoe pon tiada koerang, masing-masing mēmoengoet sabērapa banjak jang dapat dimakannja.

19. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Saorang pon djangan tinggalkan sisanja sampei pagi.

20. Tetapi tiada marika-itoe mēnoeroet kata Moesa, karēna adalah hēbērapa orang jang tinggalkan sisanja sampei pagi, laloe djadilah bērhoelat dan baoenja pon boesoeklah; maka sēbab itoe anarallah Moesa akan marika-itoe sangat.

21. Maka dipoengoet olih marika-itoe akandia pada sablang pagi, masing-masing sabērapa banjak jang dapat dimakannja, karēna sērtā panas tēriklah mala-hari maka mēlilihlah manna itoe.

22. Maka djadilah pada hari jang kaenam dipoengoet olih marika-itoe doewa kali banjaknja, ija-itoe masing-masing orang doewa gomer, laloe datanglah sēgala pēnghoeloe bangsa itoe mēmbēri tatōe Moesa.

23. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Inilah dia jang tēlah djirmankan toehan: Esoek harilah pērhēntian, ija-itoe sabat jang soetji bagei toehan, maka sēbab itoe goeranglah sakarang barang jang hēndak kamoe oerang dan rēboeslah barang jang hēndak kamoe rēboes, maka jang lēbih-lēbih itoe taroehkanlah bagei dirimoe dan simpankanlah dia sampei esoek pagi.

24. Maka ditaroehjalah sampei pagi satoedjoe dēngan pēsan Moesa, maka tiada ija-itoe hērbaoe boesoek dan tiada poela ija bērhoelat.

25. Maka kata Moesa: Makanlah ka-

moe akan dia pada hari ini; bahoea hari inilah sabat toehan; pada hari ini kamoe tiada mēndapat dia dipadang.

26. Enam hari lamanja hēndaklah kamoe mēmoengoet dia, tetapi pada hari jang katoedjoech adalah sabat, pada hari itoelah tiada akan tērdapat itoe.

27. Maka djadilah pada hari jang katoedjoech itoe bahoea bēbērapa orang daripada marika-itoe pērgi kaloewar hēndak mēmoengoet dia, tetapi soeatōe pon tiada didapatinja.

28. Maka pada masa itoe firman toehan kapada Moesa: Bērapa lamakah kamoe ēnggan mēmēliharkan sēgala firman dan hoekoemkoe?

29. Bahoea sasoengoehnja, tēgal tēlah dikaroentakan toehan sabat itoe kapadamoe, maka dibērinja kapadamoe pada hari jang kaenam itoe roti jang ijoekoep bagei doewa hari banjaknja, sēbab itoe hēndaklah masing-masing kamoe tinggal tetap pada tēmpatnja, saorang pon djangan kaloewar dari tēmpatnja pada hari jang katoedjoech itoe,

30. Dēmikian marika-itoepon bērhēntilah pada hari jang katoedjoech.

31. Maka olih orang isi roemah Israil dipanggil akan namanja itoe Manna, maka adalah ija-itoe saperti bidji kētoembar, wērna poetih dan rasanja saperti panganan jang bērtjampoer ajar madoe.

32. Maka kata Moesa: Inilah firman jang dibēri toehan: Isikantlah sasoeikat gomer dēngan dia akan ditaroeh bagei sēgala katoeroenanmoe, soepaja dilihatnja roti, jang tēlah koebēri makan kamoe dalam padang Tjiah ini, talka Akoe mēmbawa kamoe kaloewar dari nagēri Masir.

33. Danlagi kata Moesa kapada Haroen: Ambillah saboewah boeioeng, boeioehlah dalamnja manna sagomer, laloe lēttakkanlah dia dihadlirat toehan akan ditaroeh bagei sēgala katoeroenanmoe.

34. Maka satoedjoe dēngan firman

toehan jang kapada Moesa, dēmikianlah jang tēlah kaupakci akan mēmaloe soengei itoe, laloe pērgilah.

6. Bahoea sasoengoehnja Akoe akan bērdiri disana dihadapanmoe di-atas goenoeng batoe Horeb, maka hēndaklah ēngkau paloe goenoeng batoe itoe, mistjaja akan kaloewar ajar diripadanja, soepaja orang banjak itoe minoem. Maka olih Moesa diboewat dēmikian dihadapan mata sēgala toewa-toewa Israil.

7. Maka dinaininja tēmpat itoe Masas dan Meriba, dari sebab pērbantahan bani Israil dan sēbab tēlah ditjibai marika-itoe akan toehan dēngan kata ini: Adakah toehan di-antara kami ataw tidak?

8. BERMUELA, maka datanglah orang Amalek bērpērang dēngan orang Israil dikafidim.

9. Sēbab itoe kata Moesa kapada Joesak: Plihkanlah kami bēbērapa orang laki-laki laloe katoewarlah mēmerang orang Amalek; pada esoek hari akoe akan bērdiri di-atas kēmoentjak boekit itoe dēngan loengkat Allah pada tangankoe.

10. Maka diboewat olih Joesak saperti pēsan Moesa kapadanja, dipēranginjalah orang Amalek; maka Moesa dan Haroen dan Hoerpon najklah di-atas kēmoentjak boekit.

11. Heiran, maka satamanja diangkat Moesa tangannja kalangit mēnanglah Israil, tetapi samēndjak ditoeoenkannja tangannja maka mēnanglah orang Amalek.

12. Maka lētihlah tangan Moesa, sēbab itoe di-ambil marika-itoe akan saboewah batoe dilēttakkannja dibawahnja, soepaja ija doetoeck di-atasnja, maka olih Haroen dan Hoer di-sokonglah kadoewa bēlah tangannja, saorang pada sabēlah kiri dan saorang pada sabēlah kanannja, dēmikianlah tangannja tētap sampei maseklah matahari.

13. Sāhingga di-alahkan Joesak akan Amalek dan sēgala balantantaranja itoe dēngan mata pēdang.

F A S A L XVII.

HATA, maka sēgēnap pērhimpoean bani Israil itoe bērangkalah dēngan sēgala tantaranja dari padang bēlantara Sin saperti firman toehan, laloe bērhēntilah marika-itoe dirafidim, maka tiadalah disana ajar akan diminoem olih orang banjak itoe.

2. Maka pada masa itoe bērbantahantahlah orang banjak itoe dēngan Moesa, katanja: Bērilah ajar akan kami, soepaja kami dapat minoem! Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Mēngapakah kamoe bērbantahantah dēngan dakoe? Mēngapakah kamoe mēntjibai akan toehan?

3. Maka disana orang banjak bērdēhaga hēndak minoem ajar, sēbab itoe bērsoenget-soengetlah nvarika-itoe akan Moesa, katanja: Apakah moelanjja ēngkau mēmbawa kami kaloewar dari Masir; ēntah ija-itoe sēbab hēndak mēmoenoech kami dan anak-anak kami dan sēgala binatang kami dēngan dēhaga?

4. Maka pada masa itoe bērseroelah Moesa kapada toehan, katanja: Apakah kiranjja akoe bērbowat akan bangsa ini? njaris djoega marika-itoe mēlhipari akoe dēngan batoe!

5. Maka firman toehan kapada Moesa: Laloech ēngkau dari hadapan orang banjak itoe dan bawalah sērtamoe bēbērapa orang daripada sēgala toewa-toewa Israil dan ambil-

14. Maka firman **TOEHAN** kepada Moesa: Soeratkanlah hal ini dalam saboewah kitab akan peringatan, dan boeboehlah firman ini pada telinga Joesak: Ija-itoe Akoa menghapoeskan kelak segala peringatan akan Amalek dari bawah langit!

15. Maka diperdirikanlah oleh Moesa saboewah médzbah, laloe dimainja: **TOEHAN**lah amatkoe!

16. Maka katanja: Tegal tangannja ada méléwan arasi **TOEHAN**, maka pérang daripada **TOEHAN** akan ada déngan Amalek toeroen-témoeroen!

F A S A L XVIII.

SABERMOELA, maka kadéngaranlah chabar kepada Djétéro, imam diMidian, méntoewa Moesa, dari hal ségala sasocatoe jang dilakoekan Allah atas Moesa dan atas Israil, oematnja dan dari hal **TOEHAN** telah mém-bawa akan orang Israil itoe kaloe-war dari Masir;

2. Maka dibawa Djétéro, méntoewa Moesa, sértanja akan Zippora, istéri Moesa, jang soedah diseroehinja poelang,

3. Sértá déngan kadoewa anaknja laki-laki, saorang namanja Gersom, (karéna kata Moesa: Akoa telah mém-djadi saorang dagang dalam nagéri jang lajin.)

4. Dan saorang namanja Eliezar, karéna kata Moesa: Allah bapakoe telah mémjadi péroeloengankoe, di-léaskanja akoe daripada pédang Firáon.

5. Satélah sampellah Djétéro, méntoewa Moesa, sértá déngan anak bini-ninja, kepada Moesa dalam padang bélantara, dékat déngan boekit Al-lah, tempat marika-itoe bérhénti,

6. Maka katanja kepada Moesa: Bahoea akoe, Djétéro, méntoewamoe, telah datang mémapatkan dikau, déngan mém-bawa istérinoe dan kadoewa anaknja pon sértanja.

7. Laloe katoewarlah Moesa pérgi

méntoewanja: Inilah sébab orang ban-
nja ini datang kapadakoe héndak
bértanjakan kabénaran Allah.

16. Djikalau pada marika-itoe ada barang soeatoe pérkara, maka diba-wanja dihadapan akoe, soepaja akoe mém-bénarkan hal saorang déngan kawnjanja dan soepaja akoe mém-béri tahoe akan marika-itoe ségala hoe-koem dan oendang-oendang Allah.

17. Maka kata méntoewanja kepada Moesa: Tiada bajik pérboewatanmoe jang démikian ini;

18. Engkau tiada akan bérolih sé-nang, bajik engkau, bajik marika-
ini jang sértamoe; karéna pékér-djaan ini térlaloe bérat bagei engkau, ti-
da dapat dikér-djakan olihmoe saor-
rang-orang.

19. Maka sakarang toeroetlah ki-ranja akan katakoe, akoe héndak mém-béri nasihat akan dikau, maka engkau akan disértai Allah kelak: bijarlah engkau ménghadap Allah karéna bangsa itoe dan pérsémbah-kanlah ségala pérkara itoe kepada Allah;

20. Dan artikanlah kiranja kepada marika-itoe ségala hoekoem dan oen-dang-oendang dan toendjoeklah akan marika-itoe djalan jang patoet dija-laninja dan pékér-djaan jang patoet dikér-djakannja.

21. Tétapi héndaklah engkau mén-tjéhari di-antara marika-iti sakalian akan béberapa orang jang bidjaksana dan jang takoet akan Allah, orang satiawan jang béntji akan laba jang kédji, dan angkatlah akan orang itoe djadi pénghoetoe, saténgah atas sa-riboe orang, saténgah atas saratoes orang, dan saténgah atas sapoeloeh orang.

22. Soepaja sataloe dibénarkan olih marika-itoe akan pérkara orang ba-njak ini, maka ségala pérkara jang bésar-bésar takan djangan dibawa olih marika-itoe dihadapanmoe, té-tapi ségala pérkara jang kétéjil hén-daklah dibénarkan olih marika-itoe

séndiri, démikianlah ringankanlah tanggoengamoe, sértá bijarkan ma-rika-itoe pon ménanggoeng sértá-moe.

23. Djikalau kiranja engkau bé-boewat démikian, dan dikaboelkan Allah akandia, maka dapat engkau ménanggoengnja, dan marika-iti sa-kalian pon sampellah katémpatnja déngan sadjahtéranja.

24. Maka ditoeeroetlah Moesa akan kata méntoewanja, laloe diboewatnja ségala pérkara jang telah dipésan-kanja.

25. Maka dipilih Moesa daripada ségénap Israil akan orang jang bi-djaksana, laloe didjadiannja dia pénghoeloe atas orang banjak itoe, ada jang atas sariboe orang, ada jang atas saratoes orang, ada jang atas lima poeloeh orang dan ada jang atas sapoeloeh orang;

26. Soepaja sataloe dibénarkan olih marika-itoe akan hal orang banjak itoe, maka ségala pérkara jang bésar-bésar dipérsémbahkan kepada Moesa, tétapi ségala pérkara jang kétéjil-kétéjil disélesetkan olih marika-itoe séndiri.

27. Satélah itoe maka dibijarkan Moesa méntoewanja pérgi, laloe poe-langlah ija kanagerinja.

F A S A L XIX.

ARIELAN, maka pada boelan jang katiga kemoedian daripada bani Is-rail kaloe-war dari nagéri Masir, pa-da hari itoe djoega sampellah ma-rika-itoe kapadang bélantara Sinai;

2. Karéna marika-itoe telah bérang-kat dari Rafidim, laloe sampellah kapadang bélantara Sinai, maka bé-héntilah orang Israil disana, dipér-di-kannjalah chemahnja berténtangan déngan boekit itoe.

3. Maka Moesa pon méndaki boekit mémapatkan Allah, laloe bérseroe-lah **TOEHAN** kapadanja dari atas boekit, firmannja: Katakanlah kapada orang

isi roemah Jakoeb dan chabarkanlah kepada bani Israil demikian:

4. Kamoe telah melihat perkara jang soedah koeboewat akan orang Masir, maka Akoe telah mendoekoeng kamoe sarasa di-atas sajan boeroeng nasar dan Akoe telah mendatangkan kamoe kapadakoe.

5. Maka sakarang djikalau kamoe toeroet firmankoe dengan jakin sërta kamoe memeliharaakan perdjandjangan koe, maka daripada segala bangsa kamoe lah mëndjadi Akoe poenja, karena saganap boemi djoega milikkoe.

6. Maka kamoe akan mëndjadi bangkoek soeatoe karadjaan imam dan soeatoe bangsa jang soetji. Maka firman ini hëndaklah kaukatakan kepada segala bani Israil.

7. Maka toeroenlah Moesa laloe dipanggilnja segala toewa-toewa bangsa itoe, maka segala firman, jang diberitoehan kapadanya itoe disampaikannja kepada marika-itoe.

8. Maka sahoeit marika-itoe sakalian bërsama-sama, katanja: Sègala firman jang diberitoehan itoe kami akan toeroet! Maka disampeikan Moesa segala perkataan orang banjak ini poela kepada TOEHAN.

9. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Bahoea sasoeinggheja Akoe akan toeroen kapadamoe dalam saboewah awan jang kaboes, soepaja kadéngaranlah kapada orang banjak itoe apabila Akoe bërman kapadamoe dan lagi soepaja marika-itoe pertjaja akan dikau salama-lamanja. Maka telah disampeikan Moesa segala perkataan orang banjak itoe kepada TOEHAN.

10. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Pergilah engkau kapada orang banjak itoe, soeijkkanlah marika-itoe pada hari ini dan pada esoeik hari dan biarlah ditjoetijkannja pakeijkannja.

11. Maka hëndaklah marika-itoe tersadia pada hari jang katiga, karena pada hari jang katiga itoe TOEHAN akan toeroen kapada boekit Torsina

dihadapan pëmandangan marika-itoe sakalian.

12. Dan përhinggakanlah orang banjak itoe bërkoeling, katakanlah kapadanya: Djagalah bajik-bajik, djangan kamoe mëndaki boekit ini ataw mënjoentoech tēpinja; barang-siapa jang mënjoentoech boekit ini, nisjaja ja akan mati diberoeh kèlak.

13. Saorang pon djangan mëndjihat akandia, karena tadapat tiada ija akan dirèdjam ataw dipanahkan sampei mati; bajik binatang, bajik manoesia, tiada bolih ija dihidoepei lagi. Maka apabila tandoeik kambung itoe diboenjikan përlahan-përlahan boelihlah marika-itoe mëndaki boekit itoe.

14. Maka toeroenlah Moesa dari-atas boekit përgi mëndapatkan orang banjak itoe, laloe disoeijkkanjalah marika-itoe dan marika-itoepon membasoehlah pakeijkannja.

15. Maka kata Moesa kapada orang banjak itoe: Bërsadjalah kamoe bagei hari jang katiga; saorang pon djangan mëndjihat orang përampoewan.

16. Hata maka sasoeinggheja pada hari jang katiga pagi-pagi djadilah diatas boekit itoe bërberapa kilat dan pëtir dan awan-awan jang kaboes dan boenji nafri jang amat bësar, sahingga géméntarlah marika itoe sakalian jang dalam tantara itoe.

17. Maka dihantar Moesa akan orang banjak itoe kaloe war dari tempat tantara hëndak dipertemoekannja marika-itoe dengan Allah, laloe bërdirilah marika-itoe dikaki boekit itoe.

18. Maka saganap boekit Torsina itoepon bëranggap, sèbab TOEHAN adalah toeroen kapadanya dalam api, maka asapija najik sèpèri asap tanoeir dan sangat gèmpalah sègala boekit itoe.

19. Maka apabila landjoet boenji nafri itoe dan makin bërambah bësar, laloe bërkatallah Moesa dengan Allah dan disahoet Allah akandia dengan boenji soeara.

20. Satèlah soedah TOEHAN toeroen

5. Djanganlah kamoe mënjembah soedjoed ataw bërbakti kapadanya, karena Akoe lah TOEHAN, Allahmoe, Allah jang tjemboeroewan adanja, jang mēmbalas doerhaka sègala bapa sampei kapada anak-anaknja dan kapada poepeo jang katiga dan jang kaempat pon daripada sègala orang, jang mēmbēntji akan Dakoe;

6. Tē tapi Akoe mēnoendjoekkan kamoe rahankoe akan bëriboer-riboe kamoe toeroen orang jang mēngasahi akan Dakoe dan jang mēmēliharakan sègala firmankoe.

7. Djanganlah kamoe mēnjēboet nama TOEHAN Allahmoe dengan sija-sija, karena tiada dibilangkan TOEHAN soetji daripada salah sègala orang jang mēnjēboet namanja dengan sija-sija.

8. Ingatlah kamoe akan hari sabat, soepaja kamoe soetjikan dia.

9. Bahoea ènam hari lamanja hëndaklah kamoe békèrdja dan bërboewat sègala pékèrdjaanmoe;

10. Tē tapi hari jang katoedjoeh itoe lah sabat TOEHAN, Allahmoe, pada hari itoe djanganlah kamoe békèrdja, bajik kamoe, ataw anakmoe laki-laki, ataw anakmoe përampoewan, ataw hambamoe laki-laki, ataw hambamoe përampoewan, kamoe përampoewan, ataw binatangmoe, ataw orang dagang jang mēnoen-pang didalam pintoe gèrèhangmoe:

11. Karèna dalam ènam hari lamanja telah didjadian TOEHAN akan landjoet dan boemi dan laoeit dengan sègala isinja, dan bërhtëtilah TOEHAN pada hari jang katoedjoeh, maka sèbab itoe lah dibékèrti TOEHAN akan hari sabat itoe dan disoeijkannja pon.

12. Bërilah hormat akan bapamoe dan akan iboemoe, soepaja dilandjoetkan oemoermoe dalam nagèri, jang di-anoegrahakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

13. Djanganlah kamoe mēmoenoeh;

14. Djanganlah kamoe bërboewat zina;

15. Djanganlah kamoe mēnjoeri;

16. Djanganlah kamoe najik saksi doesta atas samamoe manoesia;

17. Djanganlah kamoe ingin akan

kapada boekit Torsina, kapada kēmoentjak boekit itoe, maka dipanggil TOEHAN akan Moesa datang kaatas kēmoentjak boekit, laloe Moesa pon najiklah.

21. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Toeroenlah engkau, soeroehlah orang banjak itoe djangan mēmēntjahkan pagar hëndak mēngampiri TOEHAN sërta mēlihat-lihat, soepaja djanganlah binasa bēbèrapa orang daripada marika-itoe.

22. Dan lagi biarlah sègala imam jang mēngampiri TOEHAN itoe mēntjoetjikan dirinja, soepaja djangan diserboe TOEHAN akandia.

23. Maka sēmbah Moesa kapada TOEHAN: Bahoea marika-itoe tiada dapat mēndaki boekit Torsina ini, karena telah TOEHAN bërman kapada hamba dēmikian: Pagariilah olihmoe akan boekit itoe dan soetjikanlah dia.

24. Maka firman TOEHAN kapadanya: Pergilah djoega engkau, toeroenlah, kēmoedian najiklah engkau poela dan Haroen pon sërta moe; tē tapi sègala imam dan orang banjak itoe djangan mēmēntjahkan pagar hëndak najik kapada TOEHAN, soepaja djangan diserboenja akan marika-itoe.

25. Maka Moesa pon toeroenlah, laloe disampeikkannjalah sègala firman ini kapada marika-itoe.

F A S A L XX.

HATA, maka dikatakan Allah sègala firman ini, boenjinja:

2. Akoe lah TOEHAN, Allahmoe, jang telah mēngantarkan kamoe kaloe war dari nagèri Masir, dari dalam tempat përhambaan itoe.

3. Djanganlah ada padamoe dewata dihadlèratkoe.

4. Djanganlah dipërboewat olihmoe akan patoeng oekiran ataw akan barang pèta daripada barang jang dalam langit di-atas, ataw daripada barang jang di-atas boemi dibawah, ataw daripada barang jang didalam ajar dibawah boemi.

roemah samamoe manoesia; djanganlah kamoe ingin akan bini samamoe manoesia, ataw akan hambahnja laki-laki, ataw akan sehajanja përam-poewan, ataw akan lëmboenja, ataw akan kaldeinja, ataw akan barang sasoeatoe jang milik samamoe manoesia adanja.

18. Bërmoela, maka dilihat olih marika-itoe sakalian akan sègala pëtir dan kilat dan boenji nafiri dan boekit jang bër-asap itoe; sërta dilihatnja maka oendoerlah marika-itoe, laloe bërdiri dari djaoeh;

19. Sambil sèmbahnja kapada Moesa: Hëndaklah èngkau sèhadja bèrkata-kata dèngan kami, maka kami akan dèngar, tètapi djangan Allah bèfirman kapada kami, asal djangan kami mati kèlak!

20. Maka kata Moesa kapada marika-itoe: Djanganlah takoet, karèna Allah tëlèh toeroen hëndak mèn'tjobai kamoe, soepaja takoet akan Toehan salaloe adalah dihadapanmoe, asal djangan kamoe bër-boewat dosa.

21. Hata maka orang banjak pon bërdirilah dari djaoeh, tètapi Moesa mènghampurilah kagélapan, tempat ada Allah.

22. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Hëndaklah èngkau bèrkata kapada bani Israil dëmikian: Adapon kamoe tëlèh mèlihat bahoea Akoe bèfirman kapada kamoe dari langit.

23. Sèbah itoe djanganlah kamoe mènghampurilah akan bër-hala daripada përbowat akan bër-hala daripada emas dihadapan Akoe.

24. Përboewalkanlah akan Dakoe sabowah mèdzbah daripada tanah, dan përsèmbahkanlah di-atasnja sègala korban bakarammoe dan korban sjoektoermoe dan kambing dan lëmboemoe; maka pada sègala tempat, jang Akoe akan mènjadikan përingatan akan Namakoe, disana Akoe akan toeroen kapadamoe dan mèmberkati kamoe.

25. Maka djikalau kamoe hëndak

mènghampurilah akan dakoe sabowah mèdzbah daripada batoe, maka djanganlah dipër-boewat olih-moe akandia daripada batoe jang tèrpahat, djikalau kamoe mènghangkak pahatmoe di-atasnja maka èngkau mènèdjiskan dia.

26. Danlagi djanganlah kamoe najik kapada mèdzbahkoe dèngan pakeitangga, soepaja kamaloeowanmoe djangan ditèlandjangan dihadapanja.

F A S A L XXI.

BAHOEA inilah sègala hoekoem, jang hëndak kausampeikan kapada marika-itoe:

2. Djikalau kamoe mèmbeli saorang hamba Ibrani, hanja ènam tahoen lamanja bolih ija mènghudjakan èngkau, tètapi pada tahoen jang katoe-djoeh tadapat tiada dilèpaskan akan dia mènjadi saorang mèrdabeka, ija-itoe karèna Allah.

3. Djikalau ija tëlèh masoek saorang dirinja; patoetlah ija kaloewar pon saorang dirinja, djikalau ija tëlèh masoek saorang jang bër-bini, patoetlah bininja pon kaloewar sërta ija.

4. Djikalau toewanja tëlèh mèmberni saorang bini akandia, dan tëlèh dipëranakkan olih përampoewan itoe anak laki-laki ataw përampoewan hageinja, maka përampoewan itoe sërta dèngan sègala anak-anaknja mènjadi milik toewanja, dan lakinja akan kaloewar saorang dirinja.

5. Tètapi djikalau hamba itoe bër-kata dèngan njata dëmikian: Akoe mènghasihi toewankoe dan anak-bini-koe, tiada akoe mae kaloewar;

6. Maka patoetlah toewanja mèm-bawa akan dia kabadapan hakim, këmoejian dibawa akan dia kapin-toe roemahnja ataw kadjénang pin-toe, maka olih toewanja akan ditindik teroes tilinganja dèngan pèng-gerek, laloe ijapon akan djadi ham-banja sampei satama-lamanja.

7. Maka djikalau saorang soedah

mèndjoeval anaknja përampoewan mènjadi sèhaja, maka tiada ija akan kaloewar sapër'ti kaloewar sègala hambah laki-laki.

8. Djikalau tiada ija dipèrkènkankan olih toewanja, sahingga tiada ditoe-nangkan toewanja akandia, maka patoetlah ditèboes toewanja akandia; tiada bolih didjoewalnja dia kapada bangsa jang lajin, sèbah soedah didoestainja akandia.

9. Tètapi djikalau ditoe-nangkanja dia dèngan anaknja laki-laki, maka patoetlah ija bër-lakoe dèngan dia sapër'ti anaknja përampoewan.

10. Djikalau ija bërbinikan saorang lajin, maka tiada bolih dikoe-rang-kannja makanannja dan pakeijannja dan jang wadjib atas orang kawin.

11. Djikalau tiada dibèrinja katiga përkara ini, maka bolihlah ija kaloewar karèna Allah, dèngan tiada oewang tèboesan.

12. Adapon barang-siapa jang paloe orang sampei mati, ija-itoe tadapat tiada biboenoeh-djoega.

13. Tètapi djikalau tiada disèhadjinja, mèlankan tangannja dipèrtè-moekan Allah dèngan dia, maka Akoe akan mènèntoekan soetoe tèm-pat hageimoe, jang dapat dilindoeng-kannja dirinja kasana.

14. Maka djikalau saorang tëlèh mèlawan tèmannya dèngan sèhadjinja, nijatnja hëndak mèmboenoeh dia dèngan akal, maka patoetlah kamoe mènghambil orang itoe dari hadapan mèdzbahkoe, soepaja ijapon mati diboenoeh.

15. Adapon barang-siapa jang paloe akan bapanja ataw iboenja, ija-itoe tadapat tiada mati diboenoeh-djoega.

16. Lagipon barang-siapa jang mèn-tjoeri orang, kèndati soedah didjoe-walnja ataw orang itoe tèrdapat lagi dalam tangannja, ija-itoe takan djangan diboenoeh-djoega.

17. Danlagi barang-siapa jang mèngoetoe ki bapanja ataw iboenja, ija-itoe takan djangan diboenoeh-djoega.

18. Maka djikalau ada orang bër-

bantah-bantah, dipaloe saorang akan saorang dèngan batoe ataw dèngan gofjoh, sahingga tiada ija mati, mè-lainkan ija djatoeh sakit pada ka-soernja;

19. Djikalau orang itoe bangkit bërdiri poela sërta bër'djalan diloe-war dèngan bër-sandar pada toengkatnja, maka orang jang soedah paloe akan dia tiada mènanggoeng salahnja, hanja akan ditèmpoehnja roegi dari karèna bër'hènti kerdjannja dan disoe-roehnja mènghobati dia sampei sèm-boeh sakali.

20. Danlagi djikalau dipaloe olih saorang akan sehajanja laki-laki ataw përampoewan dèngan kajoe, sahing-ga matilah ija dibawah tangannja, maka takan djangan ditoe-toet-djoega belanja.

21. Tètapi djikalau kiranja tungal ija lagi hidoep sahari, doewa hari, maka tiada ditoe-toet belanja, karèna ijalah oewangnja.

22. Maka djikalau ada orang bër-kalahi sërta dipaloenja akan saorang jang boenting sahingga goegoerlah anaknja, tètapi tiatalah bèhaja kamatian, maka takan djangan ija kèna dènda sakèdar jang dikènkakan olih laki orang itoe dan ditèntoekan olih orang wasit.

23. Tètapi djikalau ada bèhaja kamatian sërta ija, maka takan djangan djiwa akan ganti djiwa,

24. Mata akan ganti mata, gigi akan ganti gigi, tangan akan ganti tangan, kaki akan ganti kaki.

25. Katoenoeh akan ganti katoenoeh, loeka akan ganti loeka, lefjet akan ganti lefjet.

26. Danlagi djikalau kiranja saorang mènampar sehajanja laki-laki ataw përampoewan sahingga goegoerlah sabidji malanja, maka takan djangan dimèrdahèkakannja dia akan ganti malanja.

27. Dau djikalau ditamparja akan sehajanja përampoewan ataw laki-laki sahingga goegoerlah sabidji ginja, maka takan djangan dumer-

lahakakannya dia akan ganti giginya.
 28. Maka djikalau kiranya saeikoer lémboe mênandoek sorang laki-laki ataw pérampoean sampei mati, maka takan djangan lémboe itoe dilimpar dengan batoe sampei mati, dangingnya tabohih dimakan, tetapi jang poernja lémboe itoe tiada ménangoeng salah.

29. Tetapi djikalau lémboe itoe déhoeloe memang soeka mênandoek ser-ta dikétahoei olih jang émpoenja dia akan hal itoe dan tiada didjagainja, maka djikalau lémboe itoe mémboe-noeh sorang laki-laki ataw pérampoean, takan djangan lémboe itoe-pon dilimpar dengan batoe sampei mati dan jang émpoenja dia diboe-noeh dioega hoekoemnja.

50. Djikalau ditangoengkan oewang téboesan atasnja, takan djangan dibéringja akan téboesan djwanja ségala sasoeatoe jang ditangoengkan atasnja.

51. Ataw djikalau ditandoeknja sorang anak laki-laki ataw pérampoe-wan, maka dengan démikian péri-pon dihoekoem akandia.

52. Djikalau ditandoek olih lémboe itoe akan sorang séhaja laki-laki ataw pérampoean, takan djangan dibéringja oewang perak tiga poeioeh képing kapada toewannja dan lémboe itoepon dilimpar dengan batoe sampei mati.

53. Maka djikalau soeatoe lobang tanah ditinggalkan orang térboeka ataw orang ménggali lobang dan ti-ada ditoeoenginja, laoe saeikoer lémboe ataw kaldei djatoeh kadalamnja,
 54. Maka tadapat tiada jang émpoenja lobang itoe akan mémberikan gantinja roegi dan mémoclangkan harganja kapada orang jang émpoenja binatang itoe, tetapi bangkei itoe méndjadi dia poenja.

55. Maka djikalau lémboe sorang méloekakan lémboe témannya sampei mati, tadapat tiada lémboe jang hi-deep itoe didjoewal dan oewang har-

ganja dibéhagi doewa, démikian pon dibéhagi doewa akan lémboe jang mati itoe.

56. Tetapi djikalau déboeloe pon njatalah lémboe itoe memang soeka mênandoek dan tiada didjagai olih orang jang émpoenja akandia, maka tadapat tiada digantinja dengan sam-poernanja, saeikoer lémboe akan ganti saeikoer lémboe, tetapi jang mati itoe méndjadi dia poenja.

F A S A L XXII.

ARKIAN, djikalau sorang méntjoeri saeikoer lémboe ataw binatang jang kéjil, dan disémbilehkanja ataw didjoewalnja, takan djangan digantinja saeikoer lémboe itoe dengan lima eikoer jang lajin dan saeikoer binatang kéjil dengan émpat eikoer kambing.

2. Djikalau sorang péntjoeri didapati téngah ija ménétas laoe dipaloe orang sampei mati, maka tiada bolih ditangoeng hoentang darah atasnja.

5. Djikalau télah térbit mata-hari atasnja, hoentang darah itoepon ditangoeng atas orang itoe. Maka jang méntjoeri akan méngémbalikandia téngan sampoernja; djikalau soedah ti-ada padanja, maka ija akan didjoewal karéna péntjoerianja itoe.

4. Djikalau njata barang jang ditjoeri itoe didapati lagi dalam tangannja dengan hidoepnja, bajik lémboe, ataw kaldei, ataw barang binatang jang kéjil, maka tadapat tiada dikémbalikannya doewa kali banjaknja.

5. Djikalau sorang mémbijarkan binatangnja mémakan habis ladang ataw kébon anggoer orang lajin, sébab télah dihalaukannya binatang itoe kadalamnja, maka takan djangan dibéringja barang jang téroetama dari-pada ladangnja séndiri dan jang téroetama daripada kébon anggoernja akan gantinja.

toetlah dibéringja gantinja akan orang jang émpoenja dia.

13. Djikalau soedah ditjarik-tjarik, héndaklah dibawanja itoe akan méndjadi sajsi, maka jang tértjarik itoe taoesah digantinja.

14. Maka djikalau sorang méminta pindjam barang sasoeatoe daripada kawannja, laloe ija-itoe roesak ataw mati, djikalau jang émpoenja itoe tiada sértá, takan djangan dibéringja gantinja dengan sampoerna.

15. Djikalau jang émpoenja itoe sértá, maka taoesah dibéringja ganti, djikalau soedah disewanja, patoetlah dibajarja sewanja séhadja.

16. Maka djikalau sorang ménawari sorang anak dara, jang béloem bértoenangan, dan bersakati-doerantlah ija dengan dia, maka takan djangan dibéringja isi kawin akan dia dengan tiada bértangoeh, sértá di-ambolinja dia akan bininja.

17. Djikalau bapanja sakali-kali éng-gankan mémberikan dia kapadanja, héndaklah dibéringja oewang banjaknja sakédar isi kawin anak dara itoe.

18. Djangantlah kamoe ménghidoeipi sorang pétnoeng.

19. Barang-siapa jang bérsakati-doeran dengan binatang itoe takan djangan mati diboenoech.

20. Barang-siapa jang mémbawa pér-sémbahan kapada dewata, lajin dajipada pérsémbahan jang kapada roe-han séndiri, ija-itoe akan ditompas.

21. Maka djangantlah kamoe méngoesik akan orang dagang ataw méng-aniajai akandia, karéna kamoe télah méndjadi orang dagang dinagéri Masir.

22. Djangantlah kamoe lalim akan saorang pérampoean djanda ataw akan saorang anak pijatoe.

23. Djikalau kiranja kamoe lalim akandia sadikit djoea, dan marika-itoe bérséroe akan Dakoe, nisjaja koedéngar séroeja kélak;

24. Maka moerkakoe akan bérnjalal-njala dan Acoe akan mémboenoech kamoe dengan pédang dan ségala

6. Djikalau soeatoe api daripada lora jang mémbakar doeri itoe mém-lata séhinga dimakannya habis akan lampoer gandoean ataw akan toem-boeh-toemboehan gandoem ataw akan barang pérhoemaän, maka takan djangan ija-itoe diganti dengan sam-poernanja olih orang jang télah mém-bawang api itoe.

7. Djikalau saorang ménaroech oewangnja ataw barang-barangnja kapada kawannja akan disimpan, maka ija-itoe ditjoeri daridalam roemah orang itoe, djikalau péntjoeri itoe didapati, takan djangan digantinja doewa kali banjaknja.

8. Djikalau tiada didapati péntjoeri itoe, héndaklah orang jang émpoenja roemah itoe dibawa ménghadap kalu-pada hakim, soepaja dipériksa kalu-kalau diboeboehnja tangannja kapada barang jang milik kawannja.

9. Adapon ségala persélishan jang djabat séhadjanja, bajik dari sébab saeikoer lémboe, ataw saeikoer kal-dei, ataw saeikoer binatang kéjil, ataw séhéti pakejian, ataw ségala barang jang hilang, jang dikatakan fihak itoe héndaklah dibawa kahada-pan hakim, mana jang dipérsalahkan olih hakim itoe, takan djangan dibéringja akan kawannja doewa kali banjaknja akan gantinja.

10. Djikalau saorang ménaroech kapada kawannja saeikoer kaldei ataw lémboe ataw binatang kéjil ataw barang binatang jang lajin akan dipéliharakan, maka binatang itoe la-loe mati ataw loeka ataw tértalau séhingga tiada nampak lagi,

11. Héndaklah soempah jang démi TOEHAN di-antara kadoewa fihak, akan dipariksa kalau-kalau diboeboehnja tangannja pada barang jang milik kawannja, maka tadapat tiada ditamura olih orang jang émpoenja binatang itoe, dan taoesah jang lajin itoe mémberikanja.

12. Tetapi djikalau soenggoeh soe-dah ditjoeri daripadanja, maka pa-

hini kamoe akan mëndjadi djanda dan sègala anak-anakmoe akan mëndjadi pijatoe.

25. Djikalau kamoe mèmberri pin-djam oewang kapada oematkoë, ija-iteo orang miskin jang di-antara kamoe, maka djangan kamoe mëndjadi saperti pènagi hoetang jang kèras bageinja, dan djangan mêngambil boenga daripadanja.

26. Djikalau kiranja kamoe mêngambil pakejjan kawanmoe akan gadei, takan djangan kamoe mèmoe-langkan itoe kapadanja dèhoeloe daripada masoek mata-hari.

27. Karèna hanja inilah toedoen-gannja, ija-iteo pakejjan pada koelit toeboehuja, dèngan barang lajin apa-kah dapat ija bèrbaring tidoer garrangan? Bahoea sasoeogoechnja apahila ija bèsèrtoë kapadakoë, maka Akoe akan mènèngar sèroenja kèlak, karèna Akoe ini bèrkasihlan adakoë.

28. Djanganlah kamoe mèngoetoeki hakim dan djanganlah kamoe mèn-goedjat akan pènghoeloe bangsamoe.

29. Djanganlah kamoe mèmper-tang-goechkan kalimpahannoe dan ajar ma-tamoe, maka takan djangan kamoe mèmper-sèmbahkan sègala anakmoe laki-laki jang soelng itoe kapadakoë.

30. Dèmikian pon hènðaklah kamoe bèrboewat dèngan sègala lèmboe-moe dan sègala kambungmoe, toedjoeh hari lamauja bijarkan dia sèrta dèngan èmaknja, maka pada hari jang kadolapan patoetlah kamoe mèmper-sèmbahkan dia kapadakoë.

31. Maka hènðaklah kamoe mèn-djadi orang jang soeji bageikoe, sè-hab itoe djanganlah kamoe mèmakan daging jang tètjarik-tjarik dipadang, patoetlah kamoe mènjamppakkau dia kapada andjing.

F A S A L XXIII.

Djanganlah kamoe mèmabawa cha-bar jang doesta dan djangan poela èngkau mèmasoek tangan dalam pèr-

kara orang djahat, dan mëndjadi saksi akan hal jang tiada bènar.

2. Djanganlah kamoe mènoroet orang kabaujukan dalam bèrboewat djahat, dan djangan poela kamoe mëndjadi saksi akan barang pèrkara pèrsèlèshlan hènðak mèmoeftar-balik-kan dia, soepaja kamoe mèmperkè-nankan orang jang bèrkoewasa.

3. Danlagi djangan kamoe mèn-gihiasi pèrkara orang hina.

4. Djikalau didapati olihmoe akan lèmboe sètèroemoe ataw akan kal-deinja jang sèsat, hènðaklah kamoe mèn-gèmbalikan dia dèngan sègèra-nja.

5. Djikalau kamoe mèlihat kaldei orang jang mèmberntji akan kamoe tètah rèbah dibawah tanggoeannja, patoetlah kamoe ènggan akan toeloeng mèmboeka tanggoeannja? Tidoer, mèmboeka hènðaklah kamoe mèn-noeloeng akandia dalam mèmboeka tanggoeannja itoe.

6. Djanganlah kamoe mèmèngkok-kan hoekoem orang-orangmoe jang miskin dalam hal pèrsèlèshlanja.

7. Djaoehkanlah dirimoe daripada pèrkara jang tiada bènar; adapon orang jang tiada bèsalah dan jang bènar adanja, djanganlah kamoe mènghoekoemkan dia akan mati di-boenoeh; karèna Akoe tiada mèmbe-narkan orang jang djahat.

8. Danlagi djanganlah kamoe mèn-narima pèmberian, karèna pèmbe-rian itoe mèmboetakan mata orang jang mèlihat dan mènðolak-dalikkau pèrkataan orang jang bènar.

9. Lagipon djanganlah kamoe mèn-ganiajai orang dagang; karèna ka-moe kètahoèi akan hati orang da-gang, sèdang kamoe tètah mëndjadi orang dagang dinağeri Masir.

10. Maka ènam tahoen lamanja hèn-daklah kamoe mènaboer bidji pada tanahmoe, dan mèngoempoeckau ha-silnja;

11. Tètapi pada tahoen jang katoe-djoeh takan djangan kamoe mèmbi-jarkan dia tandoes dèngan tiada di-

kamoe bawa masoek kadalam beit TOEHAN, Allahmoe. Djanganlah kamoe mèmèboes anak kambung dèngan ajar soesoe èmaknja.

20. Bahoea sasoeogoechnja Akoe mènjoeroehkan suorang malaikat diha-dapanmoe, sopaja dipèliharakannja kamoe pada djalan ini dan dihan-taruja akan kamoe katèmpat, jang tètah koesadiakan itoe.

21. Ingatlah akan dirimoe diha-da-pannja, toeroetlah akan pèrintabnja dan djangan kamoe mèlawan akan-dia; karèna tiada di-sabarkannja doer-hakamoe, sèbab Namakoe ada dida-lam dia.

22. Tètapi djikalau kamoe mènoroet katanja dèngan jakin dan ka-moe bèrboewat sègala sasoeatoe jang firmankoe, maka Akoe akan mèn-djadi sètèroenja sègala sètèroemoe dan moesoehnja sègala moesoehmoe.

25. Karèna malaikatkoë itoe akan bèrdjalan dihadapannoe sèrta diba-wanja akan kamoe masoek kadalam nagèri orang Amori dan Heji dan Fèrizi dan Kanani dan Hewi dan Jèboesi; maka Akoe akan mèmbi-na-sakan marika-itoe sakalian.

24. Djanganlah kamoe mènjàmbah soedjoed kapada dewata marika-itoe ataw bèrbakti kapadanja dan dja-nganlah kamoe mènoroet pèrboewa-tan marika-itoe, mèlainkan hènðak-lah kamoe mènompas marika-itoe sama sakali dan mènghantjoer-loe-loehkan sègala bèrhalanja.

25. Maka hènðaklah kamoe bèrboe-wat bakti kapada TOEHAN Allahmoe, maka ija pon akan mèmberkati ro-timoe dan ajarimoe dan sègala pè-njakit koelaloeckan kèlak dari antara kamoe.

26. Dalam nagèrimoe tiada akan ada orang jang goeoeer anaknja ataw jang mandoel, maka Akoe akan mèn-gènapì bilangan sègala harimoe.

27. Maka kagèntaran akan dakoe koesoeroehkan kèlak bèrlakoe diha-dapanmoe dan Akoe akan mènnggè-m-parkan sègala bangsa jang kamoe

pèroesah, soepaja orang-orang mis-kin di-antara bangsamoe bolih di-makan olih binatang jang dipadang. Dèmikian pon hènðaklah kamoe bèr-boewat dèngan kèbon anggoermoe dan pokok zeitmoe.

12. Enam hari lamanja hènðaklah kamoe bèkèrdja, tètapi pada hari jang katodjoeh patoet kamoe bèr-hènti, soepaja lèmboe-moe dan kal-deimoe pon dapat bèrhènti dan soe-paja anak sèhajamoe dan orang da-gang pon dapat bèrnafas.

13. Maka lajin daripada sègala pèr-kara jang firmankoe kapadamoe, hoe-baja-hoebaja hènðaklah kamoe pèr-hatikan ini, ija-itoe djangan kamoe sèboealkan nama Dewata, dan djang-an kadèngaran itoe daripada moe-loetmoe!

14. Dalam satahoen tiga kali hèn-daklah kamoe bèrboewat hari raja bageikoe.

15. Hènðaklah kamoe mèmèliharakan hari raja fatir; toedjoeh hari lamanja hènðaklah kamoe mèmakan fatir (satoedjoe dèngan firmankoe ka-padamoe) pada masa jang tètèntoe boelan Abib, sèbab dalam boelan itoe djoeja kamoe tètah kaloewar dari Masir; tètapi djangan orang mèn-g-hadap hadlèratkoë dèngan hèmpa tangannja.

16. Lagipon hari raja pènoe-weijan boewah-boewah soelng daripada pè-kèrdjaannoe jang kamoe taboerkan diladang itoe, danlagi hari raja pèn-oe-weijan pada kasoeudahan tahoen, apabila kamoe koempoeckan hasil pèkèrdjaannoe daripada ladang itoe.

17. Satahoen tiga kali hènðaklah sègala orangmoe laki-laki mèngha-dap hadlèrat Toehan HOEWA.

18. Djanganlah kamoe mèmper-sèm-bahkan korbankoe dèngan barang jang bèrchamir, dan lèmak korban-koe pada hari raja djangan bèrmalam sampei pagi hari.

19. Sègala boewah-boewah soelng daripada hasil tanahmoe hènðaklah

datangi, dan Akoe mengadakan kelaq bahoera segala moesoehmoe akan mendoekkan tengkoknja kapadamo.

28. Danlagi Akoe akan menjeroehkan bela kabinasaan dihadapanmoe, ija-itoe akan menghalaukan segala orang Hewi dan Kanani dan Heji dari hadapanmoe.

29. Tiada Akoe akan menghalaukan marika-itoe dari hadapanmoe dalam satahoen djoea lamanja, asal djangan nagri itoe soenji senujap dan segala binatang hoetan djangan diperbajakkan atas kamoe.

30. Melainkan Akoe hendak menghalaukan marika-itoe dari hadapanmoe perlahan-perlahan, sakedar kamoe bertambah-tambah dan mempoesakat nagri itoe.

51. Maka batasan nagrimoe akan koetentoekan daripada laot Kolzom sampai kalaot orang Filistin dan daripada padang Tjah sampai ka-soengei itoe, karena segala orang isi nagri itoelah akan koeserahkan katanganmoe, soepaja dihalaukan olih-moe dari hadapanmoe.

52. Maka djanganlah kamoe berdjandji-djandjin dengan marika-itoe ataw dengan segala dewatanja.

53. Djanganlah marika-itoe doedoek dalam nagrimoe, soepaja djangan di-adakannya kamoe berdosaka padakoe; djikalau kiranja kamoe berbawat bakti kapada dewata marika-itoe, nistjaja ija-itoe menjadi soea-toe djerat bageimoe adanja.

F A S A L XXIV.

BERMOELA, maka firman Allah kapada Moesa: Najiklah kamoe menghadap TOEHAN, bajik engkau dan Haroen dan Nadab dan Abihoe dan toedjoech poeloeh orang toedjoech poeloeh orang toewa-toewa Israil, laloe soedjoedlah kamoe dari djaoeh.

2. Hanja Moesa srorang dirinja hendaklah menghampiri TOEHAN, tetapi

djangan marika-itoe sakalian datang hampir dan djangan poela orang bajak itoe najik sertanja.

5. Maka datanglah Moesa membri tahoe segala firman dan hoekoem TOEHAN akan orang bajak itoe, laloe marika-itoe sakalian pon menjahoet dengan satoe soeara djoea, katanja: Akan segala hoekoem ini, jang firman TOEHAN, kami akan toeroet.

4. Maka olih Moesa disoeratkanlah segala firman TOEHAN, laloe bangoenlah ija pagi-pagi, diperboewatnja saboewah miedzab dikaki boekit itoe dengan doewa belas batang tijang batoe, meneroet kadoewa belas soekoe bangsa Israil.

5. Maka disoeroehnja bebberapa orang moeda, daripada bani Israil, mempersembahkan bebberapa korban bakan dan korban sjoekoer daripada lemboe djantan jang moeda bagei TOEHAN.

6. Maka di-ambil Moesa akan sarparoeh darahnja diboeboehnja dalam bokor, dan sarparoehnja diperetijkannya kapada miedzab itoe.

7. Laloe di-ambinja kitab perdjandjian itoe dibatjakannya pada pencengan orang bajak itoe, maka kata marika-itoe: Segala firman TOEHAN ini kami akan berboewat dan meneroet.

8. Maka di-ambil Moesa akan darah itoe diperetijkkannya kapada orang bajak itoe, sambil katanja: Bahoera sasoenjoehnja inilah darah perdjandjian jang ditetapkan TOEHAN dengan kamoe akan segala firman itoe.

9. Maka Moesa dan Haroen pon najiklah dan lagi Nadab dan Abihoe dan toedjoech poeloeh orang toewa-toewa Israil sertanja.

10. Maka kalihatanlah kapada marika-itoe Allah Israil, maka dibawah kakinja adalah sasoeatoe jang saperti daripada batoe nilam diperboewatnja, roepanja bagei langit apabila terang tjoeawatja adanja.

11. Tetapi tiada dihoeloerkannya

hatinja hendaklah kau-ambikkan Akoe persembahan tatangan itoe.

5. Maka inilah persembahan tatangan jang hendak kau-ambil daripada danja: emas dan perak dan tembaga,

4. Danlagi benang warna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi dan kajin chasah dan boeloe kambing.

5. Dan koelit domba djantan tjoeopan merah dan koelit mina gadjah dan kajoe semamboe.

6. Dan minjak akan pelita, dan rempah-rempah akan minjak bahoewan dan akan membakar doepa, 7. Dan permata oenam dan permata tataan akan Efod dan akan perhiasan dada.

8. Maka hendaklah marika-itoe memperboewatkan dakoe saboewah beitoelmoekadis, soepaja Akoe doedoek di-antara marika-itoe.

9. Satoedjoe dengan segala, jang akan koetoendjoech kapadamoe, satoedjoe dengan toeladan chemah dan toeladan segala perkakasnja hendaklah marika-itoe memperboewatkan djanja.

10. Maka hendaklah diperboewatnja saboewah peti daripada kajoe semamboe, tengah tiga hasta pandjangnja dan tengah doewa hasta lembanja dan tengah doewa hasta tingginja.

11. Maka hendaklah kausaloetkan dia dengan emas samata-mata soetji ija-itoe disaloetkan loewar dalamnja, dan hendaklah engkau memperboewatkan pada tepinja jang di-atas soea-toe karangan emas berkoeliling.

12. Dan toewanglah akan dia empat bentoech tjinjlin, kenakanlah dia pada kaempat pendjoeroenja, ija-itoe doewa bentoech tjinjlin pada sabelah, dan doewa bentoech tjinjlin pada sabelahnja.

15. Dan diperboewatkanlah kajoe pengoesoenng daripada kajoe semamboe dan saloetkanlah dia dengan emas.

14. Laloe masoekkanlah kajoe pengoesoenng itoe kadalam tjinjlin jang dikiri kanan peti itoe, soepaja de-

tanggannya kapada orang-orang bangsawan bani Israil, melainkan satahal kalihatanlah Allah kapadanja, marika-itoe pon makan minoemlah.

12. Maka firman TOEHAN kapada Moesa: Najiklah engkau ka-atas boekit kapadokoe dan tinggallah disana, maka Akoe hendak membri kapadamoe loh batoe dan torat dan segala firman, jang telah koesoeratkan akan mengadjar marika-itoe.

15. Maka bangoenlah Moesa dan Joesak hambanja, laloe Moesa pon najiklah ka-atas boekit Allah.

14. Maka katanja kapada segala toewa-toewa itoe: Tinggallah kamoe disini sampai kami kembali kapadamoe: bahoera sasoenjoehnja Haroen dan Hoer adalah serta dengan kamoe; barang-siapa jang ada perkara bijarah dibawanja kapada marika-itoelah.

15. Hata, satelah Moesa soedah najik ka-atas boekit maka saboewah awan menodoengi boekit itoe.

16. Maka kamoelahn TOEHAN doedoeklah di-atas boekit Torsina ditodoengi olih awan enam hari lamanja, maka pada hari jang katoedjoech dipanggihnja dari dalam awan itoe akan Moesa.

17. Maka pada pemandangan segala bani Israil roepa kamoelahn TOEHAN di-atas kemoenjak boekit itoe bagei api jang menghangoeskan.

18. Maka Moesa pon masoeklah ka dalam awan itoe satelah soedah ija najik ka-atas boekit, dan adalah Moesa di-atas boekit empat poeloeh hari empat poeloeh malam lamanja.

F A S A L XXV.

HATA, maka berfirmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmanja:

2. Soeroehlah segala bani Israil mengambikkan Akoe soea-toe persembahan tatangan. Maka daripada segala orang jang datang dengan ridla

ngan dia djoega pèti itoe dapat di-oesoeng oranglah.

15. Maka hendaqlah kajoe pèngoesoeng itoe sataloe dalam tjintjin pèti itoe, tiada bolih ija-itoe ditjaboet.

16. Kemoedian hendaqlah kauboeboh dalam pèti itoe akan soerat sjahadat, jang koebèri akan dikau kèlak.

17. Danlagi pèrboewatkanlah saboewah toetoean daripada emas samata-mata soetji, tètengah tiga hasta pandjangnja dan tètengah doewa hasta lebarnja.

18. Dèmikian pon hendaqlah kaupèrboewat doewa orang cheroeb daripada emas, ija-itoe daripada emas témpawan hendaqlah kaukèrdjakan dia, lagi bèrboeboeng dèngan kadoe-wa hoedjoeng toetoean itoe.

19. Pèrboeboengkanlah sorang cheroeb dèngan hoedjoeng sabèlah, dan sorang cheroeb dèngan hoedjoeng sabèlahnja, ija-itoe pèrboeboengkanlah cheroeb itoe dèngan toetoean itoe pada kadoewa bèlah hoedjoengnja.

20. Maka hendaqlah cheroeb itoe mèmègmbangkan kadoewa sajanja ka-atas sambil mènoedoengi toetoean itoe dèngan sajanja, maka moekanja akan bèrhadap-hadapan, dan mata cheroeb itoe hendaqlah mèmandang kapada toetoean itoe.

21. Maka hendaqlah kaulètaqkan toetoean itoe di-atas pètinja, kemoedian daripada èngkau mèmboe-boeh kadalam pèti itoe akan soerat sjahadat, jang akan koekaroeniakan kapadamoe kèlak.

22. Maka disanalah Akoe akan toetoean kapadamoe dan Akoe akan bèfirman kapadamoe dari atas toetoean, dari tètengah kadoewa orang cheroeb, jang di-atas pèti sjahadat itoe, sègala pèrkara jang koesoeroeh èngkau mènjamperkan kapada bani Israil.

25. Danlagi hendaqlah èngkau mèm-pèrboewatkan saboewah medja dari-pada kajoe sèmbamboe, pandjangnja

doewa hasta, lebarnja satoe hasta dan tingginja tètengah doewa hasta.

24. Dan hendaqlah kausaloetkan dia dèngan emas samata-mata soetji dan hendaqlah èngkau pèrboewatkan soea-toe karangan emas dikoelilingnja.

25. Dan hendaqlah kaupèrboewatkan poela dikoelilingnja soeatoe birih satapak lebarnja, dan pada birih itoe pèrboewatkanlah soeatoe karangan emas bèrkoeliling.

26. Dèmikian pon hendaqlah kaupèrboewatkan padanja empat bèntoek tjintjin emas, kènananlah tjintjin itoe pada kaèmpat pèndjoeroenja jang pada kaèmpat kakinja.

27. Satoe djoe dèngan birih hendaqlah tjintjin itoe akan dimasoekkan kajoe oesoengan kadalamnja, soepaja medja itoepon dapat di-oesoeng.

28. Maka kajoe pèngoesoeng itoe hendaqlah kaupèrboewat daripada kajoe sèmbamboe, daloe medja itoe di-oesoeng dèngan dia itoe.

29. Danlagi pèrboewatkanlah ping-gaunja dan bokornja dan tjepernja akan pèndoeaan dan akan pèntjoetjoeran, maka hendaqlah kaupèrboewatkan dia daripada emas jang soetji.

30. Dan lèlakkanlah roti pèrtoeandjoekan di-atas medja itoe sataloe dihadlèratkoe.

31. Dèmikian pon hendaqlah kaupèrboewatkan saboewah kaki pèlita daripada emas jang soetji, pèrboewatkanlah kaki pèlita itoe dèngan tètoeppam batangnja dan tjabang-tjabangnja, maka sègala kèloepaknja dan koentoeemnja dan boenganja hendaqlah dipèrboewat sadjirei djoea.

32. Maka ènam tjabang hendaqlah tèrbit daripada kadoewa sisinja. tiga tjabang daripada sisi satoe kaki pèlita itoe, dan tiga tjabang daripada sisi jang lajin.

35. Maka tiga boewah kèloepak sapèrti boenga badam roepanja pada toem dan lagi sapoetjoek koentoeem dan sabidji boenga; dan tiga boewah kèloepak sapèrti boenga ba-

dam pada batang jang lajin sèrta dèngan sapoetjoek koentoeem dan sabidji boenga, dèmikian hendaqlah kaènam tjabang itoe tèrbit daripada batang kaki pèlita itoe.

54. Maka pada kaki pèlita sèndiri itoe hendaqlah ada èmpat boewah kèloepak sapèrti boenga badam roepanja sèrta dèngan koentoeemnja dan boenganja.

55. Ija-itoe sapoetjoek koentoeem dibawah doewa tjabang jang tèrbit daripadanja, danlagi sapoetjoek koentoeem dibawah doewa tjabang jang tèrbit daripadanja, dan lagi poela sapoetjoek koentoeem dibawah doewa tjabang jang tèrbit daripadanja, dèmikian hendaqlah kaènam tjabang jang tèrbit daripada batang kaki pèlita itoe.

56. Sègala koentoeemnja dan sègala tjabangnja hendaqlah tèrbit daripadanja, samoeanja itoe sadjirei emas djoea, jang tètoeppam dan toelen.

57. Maka hendaqlah kaupèrboewat akandia pèlita toedjoeh boewah, soepaja apabila dipasang maka sègala pèlita itoe mènèrangkan kadoewa fi-hak, sabèlah mènjabèlah.

58. Maka sègala sèpitnja dan pèmadamnja hendaqlah daripada emas samata-mata soetji.

59. Maka daripada emas samata-mata soetji, banjaknja satalenta, hendaqlah kaupèrboewat akan sègala pèrkakas jang tèrsèboet itoe.

40. Dan ingtalah bajik-bajik kaupèrboewatkan samoeanja atas toeladan, jang tètengah ditoendjoek kapadamoe di-atas boekit itoe.

F A S A L XXVI.

SABERMOELA, maka adapon chemah sèmbahjang itoe, hendaqlah kaupèrboewatkan dia sapoeloe kajin pèrmeidani daripada bènang bisoes jang dipintal dan jang bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, ditènoen dèngan bèrcherob, hendaqlah

hadapan dipintoe chemah itoe.

9. Maka daripada sègala kajin pèrmeidani itoe lima hèlei hendaqlah kaupèrboeongkan djadi satoe, dèmikian pon ènam hèlei jang lajin, maka saparohnja daripada hèlei jang kaènam hendaqlah kaulipat-lipat di-

hadapan dipintoe chemah itoe.

9

10. Maka hendaklah kaupërboewat lima poeloeh tali kantiang pada tepi kajin permeidani sabèlei, pada sisi, ènggan ija-itoe dipërhoebongkan, dan lima poeloeh tali kantiang pada tepi kajin permeidani jang lajin, pada pèrboewoengannya.
11. Dan hendaklah kaupërboewat lima poeloeh biuji kajit-kajit daripada tèmbara, laoe masoekkanlah sègala kajit itoe kadalam tali kantiang, dan hoeboengkanlah segènap chemah itoe mëndjadi satoe.
12. Maka jang lèbih daripada kajin permeidani chemah itoe, ija-itoe sarparoh kajin jang lèbih itoe hendaklah kaudjoenteikan pada sabèlah bèlakang chemah sèmbahjang itoe.
13. Maka sahasta pada sabèlah sini, dan sahasta pada sabèlah sana, jang lèbih pada kajin permeidani chemah itoe hendaklah tèrdjoentei pada sabèlah mènjabèlah chemah sèmbahjang itoe akan mènodoengnja.
14. Danlagi hendaklah kaupërboewat akan chemah itoe soeatoe toedoeng daripada koelit kambung tjé-loepan merah dan di-atas itoelah soeatoe toedoeng daripada koelit mina gadjah.
15. Danlagi hendaklah kaupërboewat akan chemah sèmbahjang itoe bèbèrapa djénang daripada kajoe sèmbamboe.
16. Adapon pandjang sabatang djénang itoe hendaklah sapoeloeh hasta dan têngah doewa hasta lebarnja tija-tjap djénang itoe.
17. Pada sabatang djénang hendaklah ada doewa pèmènggan, akan dimasoekkan masing-masing kadalam lobangnja seperti anak-anak tangga; demikian hendaklah kaupërboewat akan sègala djénang chemah sèmbahjang itoe.
18. Maka hendaklah kaupërboewat sègala djénang chemah sèmbahjang itoe demikianlah: doewa poeloeh batang djénang arah kasabèlah sèlatan.
19. Danlagi hendaklah kaupërboewat wat èmpat poeloeh boewah kaki per-
- rak dibawah doewa poeloeh batang djénang itoe, doewa boewah kaki pada sabatang djénang dengan doewa pèmèngganja, dan doewa boewah kaki pada djénang jang lajin dengan doewa pèmèngganja.
20. Demikian pon hendaklah ada doewa poeloeh batang djénang pada sabèlah chemah sèmbahjang jang lajin arah ka-oelara,
21. Serta dengan kaèmpat poeloeh kakinja daripada perak, doewa boewah kaki dibawah sabatang djénang dengan jang lajin.
22. Tetapi pada sabèlah chemah sèmbahjang jang arah kabarat hendaklah kaupërboewat ènam batang djénang.
23. Lagipon hendaklah kaupërboewat doewa batang djénang akan toetop kadoewa pëndjoeroe chemah sèmbahjang jang dibèlakang,
24. Soepaja dipèrhoebongkanja pagar jang dikiri-kanan dengan pagar jang dibèlakang dari bawah sampei di-atas, sampei ditjintjin jang hendaklah demikian, mëndjadi pëndjoeroe jang tertoetop.
25. Sebab itoe djoemlahnja doelan batang djénang serta dengan kakinja jang daripada perak, ènam bèlas kaki banjaknja, doewa boewah kaki dibawah tija-tjap djénang.
26. Danlagi hendaklah kaupërboewat bèbèrapa palang daripada kajoe sèmbamboe lima batang akan sègala djénang sabèlah satoe chemah sèmbahjang;
27. Dan lima batang akan sègala djénang sabèlah chemah sèmbahjang jang lajin, dan lima batang palang akan sègala djénang sabèlah barat chemah sèmbahjang pada kadoewa pëndjoeroenja.
28. Maka palang jang ditèngah hendaklah mèneroesi sègala djénang itoe daripada hoedjoeng datang kapada hoedjoengnja.
29. Danlagi hendaklah kausaloetkan

sègala djénang itoe dèngan èmas dan pèrboewatkanlah sègala tjintjin, tèm-pat palang itoepon daripada èmas, dan saloetkanlah sègala palang itoepon dèngan èmas.

50. Kemoedian hendaklah èngkau mèmperdirikan chemah sèmbahjang itoe satoedjoeng dengan toeladan, jang tèlah ditoendjoek kapadamoe di-atas boekit itoe.

51. Danlagi hendaklah kaupërboewat soeatoe tirei dinding daripada bè-nang bisoes jang dipintal, bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, tènোনan bèrheroeb, ija-itoe soeatoe pèrboewatan jang amat kaudjoentjan.

52. Dan gantoengkanlah dia dèngan kajit-kajit jang daripada èmas pada èmpat batang tjang daripada kajoe sèmbamboe, tørsaloet dèngan èmas sèrta dèngan èmpat kakinja daripada perak.

53. Danlagi hendaklah kaugantoengkan tirei itoe dibawah kajit-kajitnja, laloe bawalah masoek pèti sjahadat dibèlakang tirei dinding, maka tirei itoelah akan soeatoe pagar dinding bageimoe di-antara tèmpat jang soetjé dèngan tèmpat jang maha soetji.

54. Laloe létakkanlah toetoepon itoe di-atas pèti sjahadat dalam tèmpat jang maha soetji.

55. Maka diloewar tirei itoe hendaklah kautaroeh akan medja dan kaki pèlita itoe bèrtèntangan dengan medja itoe pada sabèlah sèlatan chemah sèmbahjang; karèna medja itoe patoetlah kautaroeh pada sabèlah oelara.

56. Maka pada pintoe chemah itoe hendaklah kaupërboewat soeatoe tabir daripada bènang bisoes jang dipintal, bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe pèrboewatan bèrsoedji.

57. Maka akan tabir itoe hendaklah kaupërboewat lima batang tjang daripada kajoe sèmbamboe, saloetkanlah dia dèngan èmas; sègala kajit-kajitnja pon hendaklah daripada

F A S A L XXVII.

BERMOELA, maka hendaklah kaupërboewat saboewah mèdzbah pon daripada kajoe sèmbamboe, lima hasta akan pandjangnja dan lima hasta lebarnja (hètoel èmpat pèrsègi mèdzbah itoe) dan tiga hasta tingginja.

2. Dan tandoeknja hendaklah kaupërboewat pada kaèmpat pëndjoeroenja dan hendaklah tandoeknja itoe tèrbit daripadanja, dan saloetkanlah dia dèngan tèmbara.

3. Lagipon hendaklah kaupërboewat pèrioek-pèrioeknja akan diboeboeh ha-boenja kadalamnja, dan lagi pëndjoedoeknja dan bokor pèrèjikannya dan sèrampangnja dan pèbaraannya, sègala pèrkakasnja hendaklah kaupërboewat daripada tèmbara.

4. Maka hendaklah kaupërboewat akandia soeatoe lantei daripada djala-djala tèmbara, dan pada kaèmpat pëndjoeroe djala-djala itoe hendaklah kaupërboewat èmpat bèntoek tjintjin tèmbara.

5. Laloe boeboehlah akandia dibawah rimbat mèdzbah arah kabawah ija-itoe sampei djala-djala itoe kadalam pèrtèngahan mèdzbah.

6. Danlagi hendaklah kaupërboewat akan mèdzbah itoe kajoe pèngoesoeng daripada kajoe sèmbamboe dan saloetkanlah dia dèngan tèmbara.

7. Laloe kajoe pèngoesoeng itoe hendaklah dimasoekkan kadalam tjintjinja, sahingga kajoe pèngoesoeng itoe adalah dikiri-kanan mèdzbah, soepaja ija-itoe dapat di-oesoeng oranglah.

8. Hendaklah kaupërboewatkan dia garoenggang daripada papan, seperti jang tèlah ditoendjoek kapadamoe di-atas boekit itoe, demikian hendaklah kaupërboewatkan dia.

9. Danlagi hendaklah kaupërboewat akan halaman chemah sèmbahjang,

adapon sabèlah sèlatannya maka sègala lajar pagar halaman itoe hëndaklah daripada bènang bisoes jang dipintal, pandjanganja saratoes hasta akan sisi satoe itoe.

10. Lagipon hëndaklah ada doewa poeloech batang tjangnja sërta dèngan kakinja tèmbuga, maka sègala soesoeh tjang itoe dan sègala toembaknja hëndaklah daripada perak.

11. Dèmikian pon pada sabèlah oetara kajin pagar hoedjoernja hëndaklah saratoes hasta pandjanganja, dan doewa poeloech batang tjangnja sërta dèngan doewa poeloech kakinja daripada tèmbuga, maka sègala soesoeh tjang itoe sërta dèngan sègala toembaknja hëndaklah daripada perak.

12. Adapon lebar halaman pada sabèlah barat, kajin pagarnya akan lima poeloech hasta pandjanganja dan sapoeloech batang tjangnja sërta dèngan sapoeloech kakinja.

13. Dèmikian pon lebar halaman dihadapan pada sabèlah timoer itoe hëndaklah lima poeloech hasta.

14. Maka daripada itoelah lima bèsabèlah sana sërta dèngan tiga batang tjangnja dan tiga kakinja.

15. Dan lima bèlas hasta kajin pagar pada sabèlah sini sërta dèngan tiga batang tjangnja dan tiga kakinja.

16. Maka pada pintoe halaman itoe akan ada soeatoe tabir doewa poeloech hasta pandjanganja daripada bisoes jang haloes bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, pèrboewatan jang bèsroedji, sërta dèngan èmpat batang tjangnja dan èmpat kakinja.

17. Maka sègala tjang ini pada sègala filah hëndaklah bertoembak dan bèsroesoeh perak, hanja sègala kakinja daripada tèmbuga.

18. Maka pandjang halaman itoe hëndaklah saratoes hasta, dan lebarnja lima poeloech hasta gènap, dan tinggunja lima hasta daripada bisoes

jang dipintal dan sègala kakinja daripada tèmbuga.

19. Adapon sègala pèrkakas chemah sèmbahjang dari hal kabangoenanja, sègala labang dan pasaknja, djikalau pada halaman sakalipon, ija-itoe hëndaklah daripada tèmbuga.

20. Maka hëndaklah kausoeroeh sègala bani Israil mémbara kapadoemoe minjak boewah zeit, jang ditoomboek sërta jang djèrnih akan minjak pèlita, soepaja sègala pèlita itoe sèlaloè dapat dipasang orolang.

21. Maka didalam chemah pèrhimpunan, dilowar tirei dinding jang mènodoengi pèti sjahadat itoe, hëndaklah ija-itoe disadiakan olih Haroen sërta dèngan anak-anaknja laki-laki dihadlèrat TOEHAN daripada pètang datang kapada pagi hari; maka inilah soeatoe hoekoem jang kèkal bagei sègala bani Israil toeroen-tèmoeroen adanja.

F A S A L XXVIII.

SABERMOELA, maka soeroehlah èngkau akan Haroen, abangmoe, dan akan anak-anaknja laki-laki pon sèrtanja kaloevar dari antara sègala bani Israil, laloè datang hampir kapadamoe akan bèrimamat bageikoe, ija-itoe Haroen dan lagi Nadab dan Abihoe dan Eleazar dan Itamar, anak-anak Haroen.

2. Dan pèrboewatlah akan Haroen, abangmoe itoe bèbèrpa pakejian jang soetji akan kamoelaaan dan pèrhiasan.

3. Dan soeroehlah akan sègala orang jang pandei dan tjèrdik, jang tèlah koepènoehi dèngan roh hikmat, mémperboewatkan pakejian Haroen, soepaja dikèrdjakannya imamat bageikoe dèngan sapèrtinja.

4. Maka sègala pakejian, jang hëndak dipèrboewat olih marika-itoe, inilah: soeatoe pèrhiasan dada dan sahèlei Efod dan sahèlei badjoe sèliti-

moet dan sahèlei badjoe dalam jang bèrdjala-djala, dan saboewah koelah dan soeatoe ikat pinggang; maka sakalian inilah pakejian jang soetji, jang hëndak dipèrboewatnja akan Haroen, abangmoe, dan akan anak-nja laki-laki, soepaja dikèrdjakannya imamat bageikoe.

5. Maka bagei sakalian ini hëndaklah di-ambilnja emas dan bènang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi dan bisoes.

6. Maka efod itoe hëndaklah dipèrboewatnja daripada emas dan daripada bènang bisoes jang dipintal dan bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe tèmoeenan kapan-dejian.

7. Maka padanja akan ada doewa tampal bahoe jang tèsambat pada kadoewa hoedjoengnja, maka dèngan dia djoega ija-itoe akan disambat.

8. Maka adapon sandang efod, jang soeatoe pèrboewatan kapadejian dan jang bèrboeboeng dèngan dia, ija-itoe hëndaklah dipèrboewat sama dan tèsambat dèngan dia, daripada emas dan bènang bisoes jang dipintal, bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi.

9. Maka hëndaklah kau-ambil doewa bidji pèrmata oenam, laloè oekirlah di-atasnja nama-nama bani Israil.

10. Ija-itoe ènam daripada sègala nama marika-itoe di-atas pèrmata satoe, dan ènam nama jang tinggal itoe di-atas pèrmata jang lajin itoe, satoeroet kadjadian marika-itoe.

11. Pèrboewatan pèngoeikir pèrmata, sapèrti oekiran mètèrei, hëndaklah kausoeroeh mèngoeikir di-atas kadoewa bidji pèrmata itoe sègala nama bani Israil, dan hëndaklah kausoeroeh mèngikat dia dèngan ikatan èmas.

12. Maka kadoewa bidji pèrmata itoe hëndaklah kau-kènakon pada kadoewa tampal bahoe Efod itoe, mènjadi pèrmata pèringatan akan bani Israil, maka sègala nama marika-itoe akan ditangoeng olih Haroen

di-atas kadoewa bahoenja dihadlèrat TOEHAN, bagei soeatoe pèringatan.

13. Maka hëndaklah kaupèrboewat ikatannya daripada emas.

14. Dan pèrboewatlah akan rantei kètil doewa oetas daripada emas samata-mata soetji bèrtjèngkèling pèrboewatan kawat bèrkèrawang; maka rantei kètil daripada kawat itoe hëndaklah kaukènakon kapada ikatan pèrmata itoe.

15. Danlagi hëndaklah kaupèrboewat soeatoe pèrhiasan dada akan koeman, soeatoe pèrboewatan kapan-dejian, sama dèngan Efod djoega hëndaklah kaupèrboewat akandia, diitènoen dèngan emas dan bènang bisoes jang dipintal, bèrwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi.

16. Maka ija-itoe hëndak èmpat pèrsègi dan bèrlapis doewa, pandjanganja sadjèngkal, lebarnja pon sadjèngkal.

17. Dan hëndaklah kautatahkan dia dèngan soeatoe tataan pèrmata, èmpat djadjarnja, pèrtama-tama sabidji pèrmata akik dan sabidji pèrmata jazarbadjad dan sabidji pèrmata jaoet, ija-itoeleah djadjar jang pèrtama.

18. Maka pada djadjar jang kadoe-wa sabidji pèrmata zamèroed dan sabidji pèrmata nilam dan sabidji pèrmata intan.

19. Dan pada djadar jang katiga sabidji pèrmata poesparagam dan sabidji pèrmata sjaboe dan sabidji pèrmata martis.

20. Dan pada djadjar jang kaèm-pat sabidji pèrmata firoezah dan sabidji pèrmata oenam dan sabidji pèrmata jasjib, maka sègala pèrmata ini hëndaklah bèrikatkan emas dalam pèrtatahanja.

21. Maka sègala pèrmata ini hëndaklah doewa bèlas bidji banjaknja satoedjoe dèngan nama sègala bani Israil, maka nama marika-itoe di-oekir dalamja dèngan oekiran mètèrei, namasing dèngan oekiran mètèrei, maka ija-itoe bagei kadoewa bèlas soekoe bangsa adanja.

22. Dan lagi hendaklah kaupërboewat akan perhiasan dada itoe ranterai kèjil daripada emas samata-mata soetji bèrtjengkeling, perboewatan kawat emas bèrtèrawang.

23. Dan perboewallah akan perhiasan dada itoe doewa bèntoek tjintjin emas, laloe boeohlah tjintjin itoe pada kadoewa hoedjoeng perhiasan dada.

24. Kémœdian kénakanlah kadoewa ranterai kèjil daripada kawat emas kapada kadoewa bèntoek tjintjin jang dihoedjoeng perhiasan dada itoe.

25. Maka hoedjoeng kadoewa oetas ranterai kèjil jang daripada kawat itoe hendaklah kaukénakan kapada kadoe-wa koendaman itoe, soepaja sampeilah ija kapada kadoewa tampal bahoe Efof bètoel dihadapen.

26. Danlagi perboewallah doewa bèntoek tjintjin emas, kénakanlah dia kapada kadoewa hoedjoeng perhiasan dada, pada tepinga jang sabelah dalam arah kaEfof.

27. Danlagi perboewallah èngkau doewa bèntoek tjintjin emas poela dan kénakanlah dia pada kadoewa tampal bahoe Efof disabelah bawah arah khadapen, pada tempat kasantabatannya, di-atas sandang Efof jang perboewatan kapandejan.

28. Laloe perhiasan dada sèrta dèngan tjintjinnya hendaklah ditambah kapada tjintjin Efof dèngan soetoe tali jang biroe lawoet warnanja, di-atas sandang Efof jang perboewatan kapandejan, maka perhiasan dada itoe taboh ditjereikan daripada Efof.

29. Dènikianlah akan ditangoeng olih Haroen akan nama-nama bani Isjraïl di-atas hatinja, didalam perhiasan dada akan hoekoem apabila masoeklah ija kadalam tempat jang soetji, akan soetoe pèringatan pada sadiakala dihadapen TOEHAN.

30. Maka dalam perhiasan dada akan hoekoem itoe hendaklah kaupërboeoh Oerim dan Toemim pon, soepaja ija-itoe di-atas hati Haroen apabila ija mènghadap hadlèrat toe-

HAN dan soepaja sataloe ditangoeng Haroen akan hoekoem bani Isjraïl di-atas hatinja dihadapen TOEHAN.

31. Danlagi hendaklah kaupërboewat hadjoe sèlmoet Efof itoe sama sataloe biroe lawoet warnanja, pada sama tégahnja dan potongan leher itoe hendak bèrnija ténosan, roepanja sapèrti leher badjoe zirha, soepaja djanganlah ija kojak.

32. Maka pada kèlimnja, hendaklah kaupërboewat boewah dalima, jang biroe lawoet dan oengoe dan kir-mizi warnanja pada kèlimnja bèr-koehling bèrsèlang-sèlang dèngan giring-giring kaemas.

33. Soepaja ada saboewah giring laloe saboewah dalima, lagi poela saboewah giring laloe saboewah dalima, ija-itoe pada kèlim badjoe sèlmoet itoe bèrkoehling.

34. Maka Haroen akan bèrpakeikan dia apabila ija bèrboewat bakti, soepaja kadèngaranlah boerinja apabila ija masoek kadalam tempat jang soetji dihadapen TOEHAN dan apabila ija kaboevar poela, soepaja djangan ija mati dihoenoh.

35. Maka hendaklah kaupërboewat lagi soetoe djamanng daripada emas samata-mata soetji dan oekirlah di-dalamnja sapèrti oekiran mètèrèi kaSOETJIAN TOEHAN!

36. Maka kénakanlah dia kapada koelah dèngan tali jang biroe lawoet warnanja, maka ija-itoe hendaklah disabelah hadapen koelah itoe.

37. Maka hendaklah djamanng itoe pada dahi Haroen, soepaja di-angkat Haroen akan kasalahan sègala bènda jang soetji, jang dipèrsèmbahkan olih bani Isjraïl, sègala pèrsèmbahan marika-itoe jang soetji, maka pada sadiakala djamanng itoe hendaklah pada dahinja, soepaja dipèrolih-nja karillaan bagei marika-itoe dari hadlèrat TOEHAN.

38. Danlagi soeroehlah èngkau bèrténosan sàhèlèi badjoe dalam daripada bèngang bisoes dèngan bèrdjala-

anjak, maka hendaklah kaupërboewat sakalian ini daripada tèpoeng gan-doem;

3. Dan boeohlah dia dalam saboewah rantang, laloe pèrsèmbahkanlah dia dalam rantang itoelah sèrta dèngan anak lèmboe dan kadoewa eikoer domba djantan itoe.

4. Maka pada masa itoe hendaklah kauperoeh Haroen dan anak-anaknja laki-laki datang hampir kapada pin-toe chemah perhimonan, laloe batoehkanlah marika-itoe dèngan ajar.

5. Kémœdian daripada itoe hendaklah kau-ambil akan pakejian itoe, kénakanlah kapada Haroen badjoe dalam dan badjoe sèlmoet Efof dan Efof dan perhiasan dada itoe dan bèrpakeikanlah dia dèngan sandang efof, jang perboewatan kapandejan itoe;

6. Dan taroehlah koelah itoe di-atas kapalanja dan boeohlah djamanng kasoejian itoe pada koelahnja.

7. Laloe ambillah akan minjak baewoecan itoe, tjorahkanlah dia di-atas kapalanja, dènikian hendaklah èngkau mènjiram dia.

8. Kémœdian soeroehlah anak-anaknja laki-laki datang hampir dan kénakanlah kapadanja badjoe dalam itoe.

9. Maka hendaklah kau-ikatkan pinggang marika-itoe, ija-itoe Haroen dan anak-anaknja, dèngan ikat pinggang itoe dan ikatkanlah kopiah itoe di-atas kapalanja, soepaja padanja imamat itoe soetoe hoekoem jang kèkal salama-lamanja; dan hendaklah kaupènoehi tangan Haroen dan tangan anak-anaknja.

10. Kémœdian soeroehlah mèmbarwa lèmboe moeda itoe hampir kapada chemah perhimonan, maka Haroen dan anak-anaknja pon hendaklah mèmboeoch tangannya di-atas kapala lèmboe moeda itoe.

11. Laloe sèmbilelah lèmboe moeda itoe dihadapen TOEHAN dihadapen pin-toe chemah perhimonan.

12. Kémœdian ambillah daripada

djala, dan koelah itoepon hendaklah kaupërboewat daripada bisoes dan ikat pinggang itoe hendaklah perboewatan jang bèrsoedji.

40. Maka bagei anak-anak laki-laki Haroen pon hendaklah kauperoeh bèrboewat badjoe dalam dan soeroehlah bèrboewat ikat pinggang, danlagi soeroehlah bèrboewat bagei marika-itoe kopiah akan kamoeltään dan perhiasan.

41. Maka sakalian inilah hendaklah kaukénakan kapada Haroen dan anak-anaknja laki-laki, laloe hendaklah kausiramkan marika-itoe dèngan minjak baewoecan, dan pènoehilah tangan marika-itoe dan soetjikanlah marika-itoe, soepaja dikèdjakannya imammat bageikoek.

42. Danlagi perboewallah bagei marika-itoe sèroewal daripada kajin rami akan mènodoengi katèlandjangan toehoehnja, maka sèroewal itoe hendaklah daripada pinggang datang kapada pandjanganja.

43. Maka takan djangan ija-itoe dipakei olih Haroen dan olih anak-anaknja pada masa marika-itoe masoek kadalam chemah perhimonan ataw apabila marika-itoe mèngham-piri mèdzbah akan bèrboewat bakti dalam tempat jang soetji, soepaja djangan marika-itoe kèna barang kasalahan sèrta mati dihoenoh. Maka koem bageinja akan mènjdjadi soetoe hoenanja pon kèkal salama-lamanja.

F A S A L XXIX.

SABERMOELA, maka inilah pèri perboewatanmoek akan marika-itoe, soepaja marika-itoe disoetjikan akan mènjdjarkan imammat bageikoek: ambillah sèikoer lèmboe moeda, sèikoer anak lèmboe dan doewa eikoer domba djantan jang tiada kajèlaannya; 2. Dan roti fajir dan apam fajir jang tèlah diramas dèngan minjak dan adonan fajir jang disapoe mi-

darah lemboe moeda itoe, boeoehlah dia dengan djarimoe pada tandoek-tandoek médzbah, dan segala darah jang tinggal itoe héndaklah kautjoerahkan pada kaki médzbah.

15. Dan héndaklah kau-ambil akan segala lémak jang ménédoengi isi péroet dan djala-djala hampédat dan kadoewa boewah pinggang dan segala lémak jang ada padanja, laloe bakarkanlah dia di-atas médzbah itoe; 14. Tetapi segala daging lemboe moeda itoe dan koelitnja dan kotoran api diloewar habis dé-ija-itoeelah korban karéna dosa adanja.

15. Satélah itoe ambillah akan domba djantan saeikoer itoe, maka Haroen dan anak-anaknja laki-laki héndaklah mémboeoch tanganja di-atas kapala domba djantan itoe;

16. Laloe héndaklah kausémbilehkan domba djantan itoe dan ambillah daripada darahnja, péréjikkantlah dia kapada médzbah berkoeoeling.

17. Laloe lapah-lapahlah domba djantan itoe berpénggat-pénggat, maka isi péroetnja dan pahanja héndaklah kaubasoeh dan taroechlah sértá dengan segala pénggatnja dan dengan kapalanja.

18. Maka domba djantan itoe sama sakali héndaklah kaubakar di-atas médzbah; ija-itoeelah korban bakaran bagéi TOEHAN, soeatoe baeo jang haroem, dan soeatoe korban api bagéi TOEHAN adanja.

19. Satélah itoe héndaklah kau-ambil akan domba djantan jang lajin itoe, maka Haroen dan anak-anaknja laki-laki héndaklah mémboeoch tanganja di-atas kapala domba djantan itoe;

20. Laloe sémbilehkanlah domba djantan itoepon, dan ambillah daripada darahnja, boeoehlah dia pada tjoeping télinga Haroen dan tjoeping télinga anak-anaknja jang kanan, démikian pon pada iboe tangan mari-

ka-itoe jang kanan dan pada iboe kakinja jang kanan; maka darah itoepon héndaklah kaupéréjikkant kapada médzbah berkoeoeling.

21. Laloe ambillah daripada darah jang di-atas médzbah itoe dan daripada minjak baeo-baeoan, péréjikkantlah dia kapada Haroen dan kapala domba pakejannja dan kapada anak-anaknja laki-laki dan pakejannja dan anak-anaknja pon sértanja, soe-paja soejiilah ija dan pakejannja dan anak-anaknja dan pakejian anak-anaknja pon sértanja.

22. Satélah itoe héndaklah kau-ambil daripada domba djantan itoe lémaknja dan eikoernja dan lémak jang lékat pada isi péroet dan djala-djala hampédatnja dan kadoewa boewah pinggangnja dengan lémak jang lékat padanja, dan baboenja sabélah kanan, karéna inlah domba djantan korban tabhis adanja;

23. Danlagi sagoempal roti dan saboewah roti soerati jang bértjam-poeer minjak dan saboewah opak dari dalam rantang roti fatir, jang ada dihadlérat TOEHAN;

24. Taroechlah dia di-atas tangan Haroen dan di-atas tangan anak-anaknja laki-laki maka héndaklah kautimangkan dia bagéi korban timgangan dihadlérat TOEHAN.

25. Laloe ambillah sakalian itoe daripada tangan marika-itoe, bakarkanlah dia di-atas médzbah, di-atas korban bakaran itoe, akan soeatoe baeo jang haroem dihadlérat TOEHAN; maka ija-itoeelah soeatoe korban bakaran bagéi TOEHAN adanja.

26. Maka ambillah éngkau akan dada domba djantan daripada korban tabhis, jang Haroen poenja, timgangkamlah dia dihadlérat TOEHAN bagéi korban timgangan; maka ija-itoe akan méndjadi béhagianmoe.

27. Maka démikian héndaklah kautjoerahkan dada korban timgangan dan baboe korban tatangan, maka inlah dia jang patoet ditimgang dan ditang daripada domba djantan korban

tabhis, daripada jang Haroen dan jang anak-anaknja poenja.

28. Maka inlah méndjadi bagéi Haroen dan anak-anaknja soeatoe hak jang kékal salama-lamanja daripada bani Israil, karéna inlah korban tatangan adanja; maka korban tabhis itoe daripada segala bani Israil akan di-ambil daripada korban sjoekoernja maka korban tatangan marika-itoe akan bagéi TOEHAN.

29. Maka segala pakejian jang soe-tji, jang Haroen poenja itoe akan méndjadi anak-anaknja poenja kémoeitian daripadanja, soepaja démikian berpakeikan dia marika-itoe disiram dengan minjak baeo-baeoan dan dengan dia djoega ditahbiskan.

30. Maka barang-stapa daripada anak-anaknja jang ménggantikan dia méndjadi imam, apabila ija masoek kadalam chemah pérhimpunan jang bérbowat bakti dalam témpat akan soetji, héndaklah ija berpakeikan dia toedjoech hari lamanja.

31. Danlagi héndaklah éngkau méng-ambil akan domba djantan tabhis itoe, réboeslah dagingnja dalam témpat jang soetji itoe.

32. Maka daging domba djantan ini-lah akan dimakan olih Haroen dan anak-anaknja, démikian pon roti jang dalam rantang itoe, hampir dengan pintoe chemah pérhimpunan.

33. Maka marika-itoe akan mémakan barang jang télah méngadakan ghafrat bagéi marika-itoe, ija-itoe soepaja ditahbiskan dan disoetjikan marika-itoe, tetapi orang kaloewaran djangan makan daripadanja, karéna ija-itoeelah soeatoe kasoeitian adanja.

34. Maka djikalau ada sisanja daripada daging korban tabhis itoe ataw daripada roti itoe sampei pagi hari, maka tékan djangan éngkau mém-bakar habis segala sisa itoe dengan api; tiada bolih dimakan, karéna ija-itoeelah soeatoe kasoeitian adanja.

35. Maka héndaklah kaupérbowat akan Haroen dan akan anak-anaknja laki-laki saperti firmankoe kapada-

moe: toedjoech hari lamanja héndaklah éngkau méntahbiskan marika-itoe.

36. Lagipon héndaklah éngkau mé-ujémbilehkan saeikoer lémboe moeda pada sabatang hari itoe akan korban karéna dosa, ija-itoe akan méntah-ghafirat, dan éngkau akan méntah-kan médzbah sambil méngadakan ghafrat bagéinja, dan siramkanlah dia dengan minjak baeo-baeoan akan méntjoelikan dia.

37. Toedjoech hari lamanja héndaklah éngkau méngadakan ghafrat bagéi médzbah itoe dan méntjoelikan dia, kémoeitian médzbah itoe méndjadi kasoeitian segala kasoejian, barang-siapa jang méndjamah akan médzbah itoe akan soetji adanja.

38. Maka inlah dia jang héndak kaupérsémbahkan di-atas médzbah itoe sénantiasa pada sabatang hari, ija-itoe doewa eikoer anak domba jang oemoer satahoen.

39. Saeikoer héndaklah kaupérsémbahkan pada pagi hari, saeikoer héndaklah kaupérsémbahkan pada pé-tang hari,

40. Dèngan sapérpoeleohan tépoeng haloes diramas dengan sapérémpat takar minjak toemboekan, danlagi soeatoe pérsémbahan tjoerahan daripada sapérémpat takar ajar anggoer patoet disértakan dengan saeikoer anak domba itoe.

41. Maka anak-domba saeikoernja héndaklah kaupérsémbahkan pada pé-tang hari disértakan dengan pérsémbahan makanan dan pérsémbahan tjoerahan jang sama saperti pérsémbahan bahan pada pagi hari, ija-itoe akan soeatoe baeo jang haroem dan soe-atoe korban bakaran bagéi TOEHAN.

42. Maka inlah salaloe méndjadi korban bakaranmoe toeroen-témoer-roen, pada pintoe chemah pérhimpunan dihadlérat TOEHAN, maka di-sana Akoe akan datang kapadamoe héndak béfrman kapada kamoe.

43. Maka disana pon Akoe akan datang bérhimpun dengan segala bani

Israël, dan kamoelaañkoe akan mēnjoetjikan tempat itoe kélak.

44. Maka Akoe akan mēnjoetjikan chemah pērhimponan dan mēdzbah itoe, dan lagi Akoe akan mēnjoetjikan Haroen dan anak-anaknja laki-laki, soepaja marika-itoe mēngerdjakan imammat bageikoe.

45. Maka Akoe akan doedoek di antara sēgala bani Israël dan Akoe mēndjadi Allah marika-itoe.

46. Maka akan dikētahoci oleh marika-itoe bahoea Akoelah TOEHAN, Allahnja, jang tēlah mēnghantar akan marika-itoe kaloevar dari negēri Mesir, soepaja Akoe holih doedoek di antara marika-itoe, Akoelah TOEHAN, Allahnja.

F A S A L XXX.

BERMOELA, maka hēndaklah engkau mēmpērboewatkan poela saboewah medja akan mēmbakar doepa di atasnja: pērboewatkanlah dia dari pada kajoe sēmamboe.

2. Sahastra akan pandjangnja dan sahasia leharnja, bētoel empat pēr-sēgi, tēlapi tingginja doewa hasta, dan tandoeknja hēndaq bērhoeboeng dēngan dia;

3. Dan saloetkanlah dia dēngan emas samata-mata soetji, bajik papan atasnja, bajik pagarnja bērkoelling dan sēgala tandoeknja, dan pērboewatkanlah akandia soeatoe karangan emas bērkoellingnja.

4. Danlagi pērboewatkanlah pada-nja doewa hēntoek tjuinjim emas, di bawah karangan itoe pada kadoewa sisinja, pērboewatkanlah dia pada kiri-kanannja, maka ija-itoe akan tēmpat kajoe pēngoesoeng, soepaja dapat di-oesoeng oranglah akandia.

5. Maka kajoe pēngoesoeng itoe hēndaklah kaupērboewat daripada kajoe sēmamboe pon, laloe saloetkanlah dia dēngan emas.

6. Maka medja itoe hēndaklah kau-lētakkan dihadapan tirci pērmeidani,

jang mēnoedoengi taboet alsjahadat, dihadapan toetoepon jang di-atas taboet alsjahadat itoe, ija-itoe ditēmpat jang Akoe datang mēngoendjoe-ngi kamoe kélak.

7. Maka di-atas medja itoelah akan dibakar rēmpah-rēmpah jang harocm oleh Haroen pada sabilarig pagi apabila di-isinja pēlita hēndaklah dihabarkaruja itoe.

8. Maka apabila dipasang Haroen akan pēlita itoe pada pētang hari, hēndaklah ija-itoepon dibakar olehnja, maka salaloe ija-itoe soeatoe baoc-baocān jang harocm dihadlērāt TOEHAN di-antara sēgala katoeroenanmoe.

9. Maka di-atas medja itoelah djangan engkau mēmbakar doepa jang lajin ataw korban bakaran ataw pēr-sēmbahan makanan, danlagi djanganlah engkau mēnjoerahkan kapadanja pēr-sēmbahan minocman.

10. Maka pada satahoen sakali hēndaklah Haroen mēngadakan ghaflrat bagei tandoek-tandoeknja dēngan darah korban karēna dosa jang di-am-poeni: pada satahoen sakali hēndaklah di-adakannja ghaflrat bageinja di-antara sēgala katoeroenan kamoe, maka inilah kasoetjian sēgala kasoetjian bagei TOEHAN adanja.

11. Danlagi bēfirmanlah TOEHAN ka-pada Moesa, firmannja:
12. Apabila engkau mēngambil djoemlah sēgala bani Israël kélak sēta dēngan mēmbilang banjaknja, maka hēndaklah masing-masing marika-itoe pada masa dibilang akan-dia mēmpēr-sēmbahkan kapada TOEHAN oewang tēboesan djiwanja, asal djangan di-adakan soeatoe bēla di-antara marika-itoe apabila dibilang akandia.

15. Adapon jang hēndaq dipēr-sēmbahkan oleh masing-masing jang masoek bilangan itoe, ija-itoe satēngah sjiikal jang satimbangan dēngan sjiikal moekadis, maka sjiikal itoelah doewa poeloeh Gera harganja; satēngah sjiikal itoe mēndjadi pēr-sēmbahan tatangan bagei TOEHAN.

14. Barang-siapa jang masoek bilangan, daripada orang jang doewa poeloeh taboeh dan lēbih oemoernja, ija-itoe hēndaklah mēmpēr-sēmbahkan tatangan kapada TOEHAN.

15. Ija-itoe tabolih dilēbihkan oleh orang kaja, tabolih dikoerangkan oleh orang miskin daripada satēngah sjiikal itoe, apabila kamoe mēmpēr-sēmbahkan pēr-sēmbahan tatangan kapada TOEHAN akan oewang tēboesan djiwamoe.

16. Maka sēbah itoe hēndaklah engkau mēngambil oewang tēboesan itoe daripada bani Israël dan bērikanlah dia karēna pēkērdjān dalam chemah pērhimponan itoe, maka ija-itoe mēndjadi pēringatan akan bani Israël dihadlērāt TOEHAN dan oewang tēboesan djiwamoe.

17. Maka bēfirmanlah TOEHAN ka-pada Moesa, firmannja:
18. Danlagi hēndaklah kaupērboewat saboewah kolam daripada tēmbaga dan kakinja pon daripada tēmbaga akan pēmbasoehan, dan taroehlah dia di-antara chemah pērhimponan dēngan mēdzbah, laloe boeboehlah ajar dalamnja;

19. Maka Haroen dan anak-anaknja laki-laki hēndaklah mēmbasoeh kakin-tangannja dēngan ajar jang dari dalam kolam itoe.
20. Maka apabila marika-itoe masoek kadalam chemah pērhimponan itoe, takan djangan dibasoehkannya dirinja dēngan ajar, asal djangan marika-itoe mati diboenoech; maka dēmikian pon apabila marika-itoe mēnghampiri mēdzbah hēndaq bērhoewat bakti, hēndaq dipasanggija korban bakaran itoe bagei TOEHAN.

21. Maka hēndaklah marika-itoe mēmbasoeh kaki-langannja, asal djangan marika-itoe mati diboenoech, maka pēr-kara inilah mēndjadi soeatoe hoekoem jang kēkal bageinja dan bagei katoeroennja toeroen-tēmoeroen adanja.

22. Danlagi bēfirmanlah TOEHAN ka-pada Moesa, firmannja;

25. Maka hēndaklah engkau mēngambil rēmpah-rēmpah jang tēroetama, ija-itoe moer jang tjajer lima ratoes bēhagian dan kajoe manis jang wangi saparoehnja daripada itoe, ija-itoe doewa ratoes lima poeloeh bēhagian, dan dēringoe jang wangi pon doewa ratoes lima poeloeh bēhagian.

24. Dan koelit tedja lima ratoes, ditimbang satoedjoe dēngan sjiikal tēmpat soetji, dan minjak boewah zeit satakar.

25. Maka pērboewatlah engkau daripada minjak siraman jang soetji; soeatoe matjam minjak jang dipērboewat dēngan kapandējian, sē-perti pērboewatan toekang rēmpah-rēmpah, maka ija-itoe mēndjadi soeatoe minjak siraman jang soetji.

26. Maka dēngan dia djoega hēndaklah engkau mēnjiram chemah pērhimponan dan pēti sjahadat,

27. Dan medja itoe sēta dēngan sēgala pēr-kakasnja dan kaki pēlita itoe sēta dēngan sēgala pēr-kakasnja, dan medja pēdoepaan itoe,

28. Dan mēdzbah korban bakaran sēta dēngan sēgala pēr-kakasnja dan kolam pēmbasoeh itoe sēta dēngan kakinja.

29. Maka hēndaklah kausoetjikan sakalian itoe soepaja mēndjadi kasoetjian sēgala kasoetjian; barang-siapa jang mēndjamah akandia, ija-itoe akan soetji adanja.

30. Danlagi hēndaklah engkau mēnjiram Haroen sēta anak-anaknja laki-laki dēngan minjak itoe dan soetjikanlah marika-itoe soepaja dikerdjakkannja imammat bageikoe.

31. Maka hēndaklah kaukatakan kapada bani Israël dēmikian: Maka minjak siraman jang soetji ini bageikoe sēhadja di-antara sēgala katoeroenan kamoe.

32. Tabolih disiramkan kapada toeboeh barang szorang manoesia, dan tabolih dipērboewat minjak jang satōma tjampoerannja; maka ija-itoe soeatoe kasoetjian adanja dan soeatoe

kasoetjien pon ija-itoe mëndjadi ba-seimoe.

55. Barang-siapa jang mèmperboewat minjak baec-baec jang sama dengan ini, ataw jang mèmboe boeh dia pada barang saorang jang tiada lajak, maka ija-itoe akan ditompas dari antara bangsanja.

54. Danlagi firman TOEHAN kapada Moesa: Ambillah engkau rêmpah-rêmpah jang haroem baeoerja, ija-itoe gétah dan lawang dan rasamala, rêmpah-rêmpah ini dan kêménjan jang soetji, sakalian itoe sama beratinja.

55. Maka hëndaklah engkau mèmperboewatkan dia akan soeatoe doepa, satoedjoe dengan perboewatan toekang rêmpah-rêmpah, bertjam-poer dengan sêndawa akan soeatoe kasoetjien.

56. Maka ija-itoe hëndaklah kautomboek haloes-haloes, dan daripada loemoet itoe taroelhaé dihadapann pèti sjahadat dalam chemah pèrhimpunan, tempat Akoe datang mèmperboewatkan kamoe, maka ija-itoe akan mëndjadi kasoetjien sêgala kasoetjien bagei kamoe sakalian.

57. Maka doepa sabagini matjam, sapèrti kaupèrboewat itoe, djangan kamoe mèmperboewat bagei dirimoe sèndiri; karèna ija-itoe soeatoe kasoetjien bagei TOEHAN adanja.

58. Maka barang-siapa jang mèmperboewat sabagini matjam, hëndak dipakeinja sèndiri, ija-itoe akan ditompas dari antara bangsanja.

F A S A L XXXI.

HATA, maka kemoedian daripada itoe hêrmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja:

2. Bahoea sasoenngoehnja Akoe télah mémanggil saorang jang bernama Bézaliel, bin Oeri, bin Hoer, daripada soekoe Jehoeda,

5. Sêrta Akoe soedah méménoehi dia

dengan Roh Allah dan dengan akal boedi dan kapandéjan, ija-itoe dalam sêgala pèkèrdjaan tangan;

4. Akan mengadakan perboewatan kapandéjan dan akan mêngèrdjakan émas dan perak dan têngga, dan oekiran permata akan ditatabkan dan oekiran kajoe, dan akan mengadakan sêgala perboewatan jang sabageinja.

6. Maka akan Dakoe, bahoea soenggoehnja Akoe mènjeritakan dia dengan Aholiab, bin Abisamach, daripada soekoe Dan; sêrta dalam hati sêgala orang jang pandei télah koekaroeniakan akal boedi, soepaja dapat dikèrdjakan olinnja sêgala perkara jang télah koepesan kapadamoe,

7. Ija-itoe chemah pèrhimpunan dan pèti sjahadat dan toetoepon, jang akan ada di-atasnja dan sêgala perkakas chemah itoe:

8. Dan medja itoe sêrta dengan sêgala perkakasnja, dan kaki pèlita daripada émas samata-mata soetji sêrta dengan sêgala perkakasnja, dan tempat pèrsêmbahan doepa itoe;

9. Danlagi médzbah korban bakaran sêrta dengan sêgala perkakasnja, dan kolom pèmbasoe sêrta dengan kaminja,

10. Dan sêgala pakeijan djawatan dan sêgala pakeijan jang soetji, jang dipakei olin Haroem dan sêgala pakeijan anak-anaknja akan mêngèrdjakan imam itoe;

11. Danlagi minjak siraman dan doepa jang daripada rêmpah-rêmpah jang haroem itoe bagei tempat jang soetji, maka hëndaklah marika-itoe mèmperboewatkannya satoedjoe dengan sêgala perkara jang télah koepesan kapadamoe itoe.

12. Arkian, maka bêrmanlah TOEHAN kapada Moesa, firmannja:

15. Katakalah engkau kapada bani Isjrail démikian: Pèliharakanlah kamoe bajik-bajik sêgala sabatko; karèna ija-itoelah soeatoe tanda di-antara Akoe dengan kamoe dan sêgala katoeroenanmoe, soepaja dikétaboei

oranglah bahoea Akoe ini TOEHAN, jang mènjoetjien kamoe.

14. Sêbab itoe pèliharakanlah kamoe sabat itoe, bebkan, ija-itoe mènjadi soeatoe kasoetjien bageimoe! barang-siapa jang mênguinakan dia, ija-itoe takan djangan mati diboe-noeh; karèna barang-siapa jang békèrdja pada hari itoe, ija-itoe djawanja akan ditompas dari antara bangsanja.

15. Patoetlah orang békèrdja énam hari lamanja, tètapi pada hari jang katoedjoech adalah sabat pèrhéntian, soeatoe kasoetjien bagei TOEHAN! Barang-siapa jang békèrdja pada hari sabat, ija-itoe takan djangan mati diboe-noeh.

16. Maka sêbab itoe hëndaklah sêgala bani Isjrail mémèliharakan sêbat itoe dan mémoeiakan dia toeroen-tèroeroen akan soeatoe pèrdjandjian jang kekal satama-lamanja.

17. Maka sabat itoelah mëndjadi soeatoe tanda di-antara Akoe dengan sêgala bani Isjrail sampei satamalamanja, maka ija-itoe sêbab TOEHAN pon télah mëndjadi kan langit dan boemi dalam énam hari lamanja dan TOEHAN télah bérhènti pada hari jang katoedjoech sêrta disênangkannya dirinja.

18. Hata satélah soedah habis roe-han bêrman kapada Moesa di-atas boekit Torsina itoe, maka dikaroeniakkannya kapadanja kadoewa loh batoe sjahadat itoe tèrsoerat olin djari Allah.

F A S A L XXXII.

SABERMOELA, maka apabila dilihat olin orang banjak bahoea bèrlambatan djoea Moesa toeroen dari atas boekit itoe, maka bèrkaroeniakan marika-itoe kapada Haroem sambil katanja: Mari, perboewatkanlah kami bérhala, jang bérdjalan dihadapann kami, karèna adapon Moesa, orang jang télah mênghantarkan ka-

mi kaloewar dari nagèri Masir, maka tiada kami kètahoèi apakah djadinja.

2. Maka kata Haroem kapada marika-itoe: Tjaboetkanlah sêgala pèrhiasan émas, jang ada pada têngga binimoe dan anakmoe laki-laki pèrampoewan, bawalah dia kamari kapadamoe.

3. Maka olin orang banjak itoe sakalian dijaboetlah sêgala pèrhiasan jang ada pada têngga marika-itoe, laloe dibawanja kapada Haroem.

4. Maka disamboetnjalah daripada tangan marika-itoe, laloe di-oekirnja dengan péloekis soeatoe gambaran, maka satoedjoe dengan dia ditoe-wang oranglah saekoer anak lèmboe, laloe kata marika-itoe: Hei orang Isjrail! inilah dewamoe, jang télah mèmbarwa akan kamoe kaloewar dari nagèri Masir.

5. Maka apabila télihat Haroem akan hal ini dipèrdinkannjalah saboe-wah mézbah akandia laloe ijapon bèrsèroet, katanja: Esoek harilah hari raja bagei HOEWA!

6. Maka pada kaesoekan harinja bangoenlah marika-itoe pagi-pagi, laloe dipèrsêmbahkannya korban bakaran dan dibawanja korban sjoekoer poela, maka orang banjak itoepon doedoklah makan minoem, kemoedian bèrbangkilah ija hëndak bèrmanramèi-ramèi.

7. Maka pada masa itoe firman TOEHAN kapada Moesa: Pérgilah engkau; toeroenlah dari atas boekit, karèna bangsamoe, jang télah kauba-wa moedik dari nagèri Masir, ija-itoe télah roesaklah djalanja.

8. Bajik-bajik lékas marika-itoe oen-doer daripada djalan, jang télah koepesan kapadanja! marika-itoe télah mèmperboewat akan dirinja saekoer anak lèmboe toewangan, laloe marika-itoe soedjoe dihadapannja dan dipèrsêmbahkannya korban kapadanja, sambil katanja: Hei Isjrail! inilah Dewamoe, jang télah mèmbarwa akan kamoe kaloewar dari nagèri Masir.

9. Danlagi firman TOEHAN kepada Moesa: Akoe telah melihat bahoea sasoenngoehnja bangsa ini soeatoe bangsa jang kakoe hatinja;
10. Maka sakarang bijarkanlah A-koe menjalakan moerkakoe akan dia serta menghangoeskan dia, maka A-koe akan menjadikakan dikau soeatoe bangsa jang besar.
11. Tetapi Moesa menjembah soe-djoedlah dihadapan hadlirat TOEHAN, Allahnja, sambil sambahnja: Ja TOEHAN! mengapa garangan moerkamoe dijalakan atas oematmoe, jang telah kaubawa kabowar dari nagéri Mašir dengan koewasa jang besar serta dengan tangan jang koewat?
12. Mengapa garangan orang Mašir akan berkata demikian: Dengan niat jang djahat telah dihantarkannja marika-itoe kabowar hendak diboenoehnja marika-itoe di-antara soenoenggoenoeng serta dihilangkannja marika-itoe dari atas moeka boemi? Bèrhentikan apalah kahangatan moerkamoe dan sajangkanlah kiranja oematmoe daripada dibinasakan!
13. Ingat apalah akan hamba-hambamoe: Ibrahim dan Ishak dan Isjrail, jang telah kaudjandji dengan bèsompah demi dirimoe, sambil firmanmoe: Akoe akan mèmperbanjakkankatoeroenanmoe sabanjak binatang dilangit adanja, dan satoeroeh tanah, jang telah Akoe bèsfirman kepadamoe akan halnja itoe koekaroe-niakan kèlak kepada katoeroenanmoe, mènjadi miliknja salama-lamanja.
14. Maka pada masa itoe bèsèsalah TOEHAN akan tjlaka, jang hendak didatangnja atas segala oematnja, sèperti firmannja.
15. Maka Moesa pon berpalinglah dirinja laloe toeroen dari atas boekit serta dengan doewa loh batoe sjahadat itoe dalam tangannja: maka kadoewa loh batoe itoe bèseroetan sabèlah-mènjèbelahnja, ija-itoe bèseroetan atas bawahnja.
16. Maka kadoewa loh batoe itoeelah pèrboewatan Allah adanja dan soe-
- ratannja pon soeratan Allah sèndiri, tèroekir dalam loh batoe itoe.
17. Arkian, maka apabila tèrdèngarlah Joesak akan boenji soeara orang banjak itoe ramei bèseroek, maka katanja kepada Moesa: Ada soerak orang bèrpèrang dalam bala-tantara.
18. Tetapi kata Moesa: Boekan ini boenji soerak kamènanagan dan boekan poela boenji soerak orang kalah; mèlainkan kadèngaranlah kapadokoe boenji orang mènjanji ramei-ramei.
19. Maka apabila dihampirinja tèm-pat orang banjak itoe serta tèrlihatlah ija akan anak lèmboe itoe dan akan orang ramei-ramei itoe, maka bèrjalalah amarah Moesa, laloe di-tjampakkannja kadoewa loh batoe itoe, dipètjahkannja pada kaki boekit.
20. Maka anak lèmboe, jang telah dipèrboewat olih marika-itoe dibakarnja dengan api, dihantjoer-loe-loehkannja mènjadi lèboe, laloe ditaboerkannja di-atas ajar, diseroeh-nja hani Isjrail mèminoem dia.
21. Maka kata Moesa kepada Haroen: èngkau dipènggapakan orang banjak ini, maka èngkau mèndatangkan atasnja salah jang bagitoe bèsar?
22. Maka kata Haroen: Djanganlah kiranja amarah toewan sangat bèrnjala! toewan tahoe akan bangsa ini sama sakali djahat adanja.
23. Maka kata marika-itoe kepada hamba: Pèrboewatlah akan kami bèrhala, jang bèrdjalan dihadapan kami; karèna adapon Moesa, orang jang telah mèmberawa akan kami moedik dari nagéri Mašir, tiada kami tahoe apakah djadinja.
24. Laloe kata hamba kepada marika-itoe: Barang-siapa jang pakei èmas, hendaklah ditja boetnja serta dibawannja kamari kapadokoe. Maka telah koelmpar dia kadalam api laloe kaloevarlah roepa anak lèmboe ini.
25. Maka pada masa itoe dilihat Moesa akan orang banjak itoe tèralpa

adanja, (karèna Haroen telah mèn-g-alpakan marika-itoe, sehingga mèn-djadi katjoetjaèn di-antara sègala orang jang hendak bèrbangkit mèl-awan dia.

26. Maka Moesa pon tinggal bèr-diri dalam pintoe tempat pèrhèntian tantara itoe, laloe katanja: Barang-siapa jang tjéndèroeng kapada TOEHAN, marilah kapadokoe! Maka bèr-koempoellah kapadanja sègala anak Lewi.

27. Maka kata Moesa kepada marika-itoe: Demikianlah firman TOEHAN, ija-itoe Allah Isjrail: Masing-masing kamoe sandangkanlah pèdang-nja, bèrdjalanlah laloe lalang dalam tempat tantara, daripada pintoe kapada pintoe dan boenoehlah masing-masing kamoe akan saoderannja dan masing-masing akan sahabatnja dan masing-masing akan orang sèkam-poengnja.

28. Maka dipèrboewatlah olih anak-anak Lewi sèperti kata Moesa itoe; maka pada hari itoe matilah dari-pada bangsa itoe kira-kira tiga riboe orang banjaknja.

29. Karèna Moesa telah bèrkata demikian: Soetjikianlah dirimoe bagi TOEHAN pada hari ini! saorang pon djangan sajang akan anaknja ataw akan saoderannja! soepaja pada hari ini kamoe bèrolih bèrkat daripada TOEHAN!

30. Hata, maka pada kaèsoekan harinja kata Moesa kepada orang banjak itoe: Bahoea kamoe soedah bèrboewat dosa jang amat bèsar; maka sakarang akoe hendak najik mènghadap TOEHAN, kalau-kalau akoe dapat mènghadapan ghaflrat atas dosa kamoe itoe.

31. Maka kèmbalilah Moesa kepada TOEHAN, laloe sèmbahnja: Wah, bang-sa ini telah bèrboewat dosa jang amat bèsar, dengan mèmperboewat-kan bèrhala èmas hagei dirinja.

32. Maka sakarang, djikalau bolih, ampoenilah kiranja dosa marika-itoe, djikalau tiada, maka parangkan apa-

lah akoe dari dalam kitabmoe, jang telah kausoeratkan.

33. Maka firman TOEHAN kepada Moesa: Orang itoeelah patoet koepa-rangkan dari dalam kitabkoe, ija-itoe jang bèrdosa kapadokoe.

34. Maka sakarang, pèrgilah èng-kau, hantarkanlah bangsa ini ka-tempat, jang telah koekatakan ka-padamoe: bahoea sasoenngoehnja ma-laikatkoe akan bèrdjalan dihadapan-moe, tètapi pada hari pèmbalaskoe, maka Akoe akan mèmbalaskan do-sanja kepada marika-itoe!

35. Maka demikianlah disèksakan TOEHAN akan bangsa itoe, sèbah tè-lah dikèrdjakkannja anak lèmboe, jang dipèrboewat olih Haroen.

F A S A L XXXIII.

ARKIAN, maka firman TOEHAN ka-pada Moesa: Pèrgilah èngkau, bèr-angkatlah dari sini, bajik èngkau, bajik orang banjak itoe, jang telah kaubawa moedik dari nagéri Mašir, pèrgilah kanagèri, jang telah koe-djandji kepada Ibrahim dan Ishak dan Jaqoeb dengan bèsompah, sam-hil firmankoe: Akoe akan mènangoe-gèrahakan dia kepada katoeroenan-moe:

2. Maka Akoe akan mènjoeroehkan kèlak saorang malaikat dihadapan-moe, (dan Akoe akan mènghalaukan sègala orang Kanani dan Amori dan Heji dan Ferizi dan Hewi dan Je-boesi!)

3. Maka kamoe dihantar kanagèri jang bèrkalimpahan ajar soesoe dan ajar madoe; tètapi Akoe tiada akan bèrangkat bèsama-sama di-antara ka-moe, karèna kamoeelah soeatoe bang-sa jang kakoe hatimoe, asal djangan Akoe mènghangoeskan kamoe didja-lan ini.

4. Maka sèrta kadèngaranlah fir-man jang kèras ini kepada orang banjak itoe, maka bèsèsalah ma-

rika-itoe, saorang pon tiada berpakaian perhiasannya.

5. Maka firman TOEHAN kepada Moesa: Katakanlah kepada segala bani Israil: Kamoe lah soetoe bangsa yang kakoe hatiinja, djikalau kiranja Akoe bérangkat bérsama-sama di-antara kamoe sabéntar sêhadja maka Akoe mêm-binasakan kamoe; maka sakarang pon tanggalkanlah segala perhiasanmoe, soepaja koekêtahoei barang yang hêndaq koepérboewat akan kamoe.

6. Maka ditanggalkanlah olih bani Israil akan segala perhiasannya, djawoh daripada boekit Horeb.

7. Maka olih Moesa di-ambil akan chemah itoe dipêdirikanjalah diloewar tempat bala-tantara djaeoh daripada orang banjak itoe, dan dinamainja akandia chemah perhimpunan, maka barang-siapa yang hêndaq bértanjaan TOEHAN, ija-itoe pèrgi kaloe-war, kachemah perhimpunan, yang diloewar tempat tantara itoe.

8. Maka sasoenggoehnja apabila Moesa kaloe war kachemah itoe, bérbangkitlah sêgala orang latoe bérdiri masing-masing pada pintoe chemahnja, dipandangnja dari béléng Moesa, sampei soedah ija masoek kadalam chemah itoe.

9. Maka sasoenggoehnja apabila Moesa soedah masoek kadalam chemah, toeroenlah tiang awan itoe laoe bérhenti pada pintoe chemah, maka TOEHAN pon bérfirmanlah kepada Moesa.

10. Maka sêta dilihat orang banjak akan tiang awan itoe têrdiri pada pintoe chemah, maka bérbangkitlah orang itoe sakalian latoe soedjoed masing-masing dalam pintoe chemahnja.

11. Maka bérfirmanlah TOEHAN kepada Moesa moeka dêngan moeka sa-pêrti saorang manoesia bérkata dêngan sahabatinja; satêlah itoe maka kêmballilah Moesa kepada tempat tantara itoe, têtapi hambannya, ija-itoe Joesak bin Noen, saorang orang moe-da, tiada oendoer daridalam chemah itoe.

12. Maka sêmbah Moesa kepada TOE-

HAN: Bahoea sanja firmanmoe kapadako: Hantarkanlah orang banjak ini moedik, maka tiada éngkau mêm-bêri tahoe akoe, siapa yang hêndaq kauseroehkan sêrtakoe, têtapi firmanmoe djoega: Akoe mêngênal éngkau dêngan namamoe! dan lagi: éngkau têtah bérlih rahmat pada pémangankoe!

15. Maka sakarang pon djikalau akoe têtah mên-dapat rahmat pada pémangankoe, bijarlah kiranja akoe mêngêtahoei djalanmoe, maka dapat koekêtahoei dêngan sabênarnja, bahoea akoe têtah bérlih rahmat pada pémangankoe dan ingat apalah bahoea bangsa ini oematmoe adanja!

14. Maka firman TOEHAN: Djikalau kiranja Akoe sêndiri bérangkat bérsama-sama, bolihkah ija-itoe mênjê-nangkan hatimoe?

15. Maka sêmbah Moesa kepada TOEHAN: Djikalau tiada éngkau sêndiri pèrgi bérsama-sama, maka djangan apalah éngkau mêm-bawa akan kami moedik dari sini.

16. Karêna dêngan apa garangan bolih dikêtahoei bahoea akoe têtah bérlih rahmat pada pémangankoe, bajik akoe, bajik oematmoe? Boekankah dêngan ini, djikalau éngkau bérangkat bérsama-sama dêngan kawi? dêmikianlah dapat kami diasingkan, bajik akoe, bajik oematmoe, daripada sêgala bangsa yang di-atas boemi.

17. Maka firman TOEHAN kepada Moesa: Lagi pèrkara ini, jang kaulatakan itoe, hêndaq koepérboewat, sêbab éngkau têtah bérlih rahmat pada pémangankoe dan Akoe mêngênal éngkau dêngan namamoe.

18. Maka sêmbah Moesa: Toendjoekkan apalah sakarang kamoeliaanmoe kapadako!

19. Têtapi firman TOEHAN: Bahoea Akoe akan mênjalankan sêgala kabadjikanmoe laoe daripada matamoe dan Akoe akan mênjêboet Nama TOEHAN dihadapan moekamoe, maka Akoe

akan mêngasihankan barang-siapa jang koekasihankanlah dan mêngaromiakan rahmatkoe kepada barang-siapa jang koekaroeniakan rahmat itoe.

20. Dan lagi firman Toehan: Tiada bolih éngkau mêmandang wadjahkoe, karêna saorang manoesia pon tiada dapat mêmandang Akoe sêta tinggal hidoepp.

21. Dan lagi poela firman TOEHAN: Bahoea sanja adalah soetoe tempat hampir dêngan Akoe, maka disana hêndaqlah éngkau bérdiri di-atas goemoeng batoe.

22. Maka akan djadi kéléak, apabila kamoeliaankoe bérjalan laoe, maka Akoe mênaroeuhkan dikau dalam jê-lahan batoe itoe, dan Akoe akan mên-doengi éngkau dêngan tangankoe sampei soedah Akoe bérjalan laoe.

23. Maka apabila Akoe soedah mên-laoekan tangankoe, maka éngkau akan mênlihat hoedjoeng bélékangkoe; têtapi wadjahkoe itoe tiada dapat dipandang!

F A S A L XXXIV.

ARKIAN, maka firman TOEHAN kepada Moesa: Pahatkanlah akan dirimoe doewa loh batoe saperti jang dêhoeloe itoe, maka Akoe akan mênjoerat padanja sêgala pèrkataan jang têtah ada pada loh batoe jang dêhoeloe, jang têtah kaupêjahkan itoe.

2. Maka bérsadialah éngkau pada pagi hari, soepaja pagi-pagi éngkau mên-daki boekit Torsina, laoe bérdirilah éngkau dihadapankoe di-atas kemoentjak boekit itoe.

3. Maka saorang pon djangan najik boekit sêrtamoe dan saorang pon djangan kalihatan di-atas sêgênapp boekit itoe dan lagi djangan ada bina-tang kèjil ataw lêmboe mênjêhari makan pada batasan boekit itoe.

4. Hata, maka dipahatkanlah olih Moesa doewa loh batoe saperti jang dêhoeloe itoe; maka bangoentlah ija

pagi-pagi laoe ijapon mên-daki boekit Torsina, sa pèrti firman TOEHAN kapadanja, sêta dibawannya akan kamoe doewa loh batoe itoe pada tangannya.

5. Maka TOEHAN pon toeroenlah dala lam saboewah awan, laloe bérdiri hampir dêngan dia sambil disêboetnja Nama HOEWA.

6. Maka samantara TOEHAN bérjalan laloe daripada matanja Ijapon bérseroe: HOEWA, HOEWA, Allah, al-rahman alrahim, jang pandjang sa-bar lagi bésar kamoerahnja dan kabênarannya!

7. Jang mêmêliharakan kamoerahnja ija bagei orang bérboe-riboe dan jang mêngampoeni sêgala doerhaka dan kasalahan dan dosa; jang sakali-kali tiada mêngrakan soetji daripada salah sêgala orang djabat, mênlainkan jang mêm-balas doerhaka sêgala bapa kapada anak ijoetjoe-tjijnja sampei kapada poepoe jang katiga dan jang kaémpat!

8. Maka bérsereralah Moesa mên-oendokkan kapalanja sampei kaboemi laloe ijapon soedjoedlah,

9. Sambil sêmbahnja: Ja TOEHAN! djikalau kiranja sakarang akoe têtah bérlih rahmat pada pémangankoe, maka TOEHAN bérjalan apalah ditêngah-têngah kami; maka sasoenggoehnja bangsa ini kakoe hatinja, têtapi ampoenlah kiranja doerhaka dan dosa kami dan tarima apalah kami bagei soeatoe bêhagian poesaka.

10. Maka firman Toehan: Bahoea sasoenggoehnja Akoe bérdjandji dihadapan sêgênapp bangsamoe, bahoea Akoe akan bérboewat adjaib, jang bëlom pênah di-adakan di-atas saloe-roeh moeka boemi ataw di-antara sêgala bangsa, maka sêgênapp bangsa, jang ditêngahnja éngkau ada, akan mênlihat pèrboewatan TOEHAN, bahoea heibat adanja barang jang hêndaq koepérboewat akan kamoe.

11. Maka hêndaqlah éngkau mêmêliharakan barang jang koepésan ka-

padamoe pada hari ini! bahoea sa-soenggoehnja Akoe akan menghalaukan dari hadapanmoe sègala orang Amori dan Kanani dan Heji dan Ferizi dan Hewi dan Jehoesi.

12. Maka dijagalah dirimoe daripada bérjandji-djandjian dengan orang isi nagéri, jang kamoe akan masoek kadalamnja, soepaja djangan marika-itoe menjadi bagei soeatoe djerat di-antara kamoe.

15. Mèlankan héndaklah kamoe mèmboengkar sègala mèdzabahnja dan mèmétjahkan sègala patoeng jang dipèrdirikannja, dan mènèhang sègala hoetamnja.

14. (Karèna tiada bolih kamoe soedjoeed kapada dewa-dewa, sèbah nama TOEHAN itoeelah Tjemboroeroean dan Toehantlah Allah jang tjemboroeroean adanja.)

15. Djanganlah kamoe bérjandji-djandjian dengan orang isi nagéri itoe, karèna apabila marika-itoe bérkanda kèngikoet dewatannja dan mèmbarwa korban kapada bérhalanja, barangkali didjempoeitnja akan korbannja itoe.

16. Maka dikalau kiranna kamoe mèmngambil anak pérampoewan marika-itoe akan bini anakmoe laki-laki, mistjaja anaknja pérampoewan itoe akan bérkanda kèngikoet bérhalanja dan di-adakannja poela bahoea anakmoe laki-laki pon bérkanda kèngikoet bérhala marika-itoe.

17. Djanganlah kamoe mèmperboewat bagei dirimoe bérhala toewangan.

18. Takan djangan kamoe mèmèlilih harakan hari raja fatir, toedjoe hari lamanja héndaklah kamoe mèmakan fatir satoedjoe dengan firmankoe pada masa jang tértèntoe dalam boelan Abib; karèna dalam boelan Abib kamoe tètah kaloewar dari Masir.

19. Sègala anak jang moela-moela kaloewar daripada rahim itoeelah Amoe poenja; behkan, sègala binatangmoe jang dipèranakkan djantan dan jang moela-moela kaloewar daripada

péroet émaknja, bajik daripada binatang jang bèsar, bajik daripada binatang jang kètjil.

20. Tètapi kaldet jang moela-moela dipèranakkan héndaklah kamoe téboes dengan saetkoer binatang kètjil, tètapi djikalau ija-itoe tiada kamoe téboes, takan djangan kamoe mèmènggal lehernja. Bahoea sègala anakmoe laki-laki jang soeleng itoe héndaklah kamoe téboes, dan pada masa itoe djangan orang mènghadap Akoe dengan hènpa tangannja.

21. Maka énam hari lamanja héndaklah kamoe békèrdja, tètapi pada hari jang katoedjoe itoe héndaklah kamoe bérhènti; bajik moesim mèmbadjak, bajik moesim mènəowei, kaulau hari itoe héndaklah kamoe bérhènti djoega.

22. Danlagi héndaklah kamoe mèmèngang masa raja asabija, ija-itoe hari raja boewah soeleng daripada pènəowéjan gandoom, dan hari raja poengoeitan boewah-boewahan pada kasoedahan tahoen.

25. Tiga kali dalam satahoen takan djangan sègala orang laki-laki jang diantara kamoe akan datang mènghadap Toehan HOEWA, ija-itoe Allah Israil.

24. Maka apabila Akoe soedah mènghalaukan sègala bangsa itoe dari dalam nagèrinja dihadapan kamoe, dan Akoe soedah mèboewaskan batasan nagèrimoe, maka soerang pon tiada akan mènghèndaki nagèrimoe dalam antara kamoe bérjalan moedik héndak mènghadap TOEHAN, Allahmoe, tiga kali pada satahoen.

25. Maka djanganlah kamoe mèmpersembahkan barang soeatoe jang chamir sèta dengan kor-bankoe jang bérdarah, dan lagi korban sèmbelihan pada hari raja pasah djangan bérmalam sampei pagi.

26. Sègala boewah-boewahan soeleng daripada hasil tanahmoe héndaklah kamoe bawa masoek kadalam beit TOEHAN Allahmoe. Maka djanganlah kamoe mèrəboes anak kambioing itoe dengan ajar soesoe émaknja.

héndak bérkata-kata dengan TOEHAN.

F A S A L XXXV.

HATA, maka disoeroeh Moesa bérhimpoen sègènap sidang bani Israil, laloe katanja kapada marika-itoe: Inilah sègala pèrkataan jang firman TOEHAN, soepaja ditoeeroet oranglah akandia.

2. Bahoea énam hari lamanja héndaklah orang békèrdja, tètapi hari jang katoedjoe itoe mènjdjadi bagei kamoe soeatoe kasoeitjan, soeatoe sabat pèrhèntian bagei TOEHAN; barang-siapa jang békèrdja pada hari itoe, ija-itoe akan mati dihoenoech.

3. Pada hart sabat itoe djangan kamoe mèmmasang api dalam barang soewah roemah pon daripada sègala roemahmoe.

4. Danlagi bérkata Moesa kapada sègènap sidang bani Israil, katanja: Inilah pèrkataan jang firman TOEHAN, boemjinja:

5. Ambillah daripada barang jang ada padamoe akan pèrsèmbahan tangan bagei TOEHAN, masing-masing orang jang bérkaridlaän hatinja héndaklah mèmbarwa itoe akan pèrsèmbahan tatangan bagei TOEHAN, ija-itoe émas ataw perak ataw tèmbara,

6. Ataw hènang jang biroe lawoet ataw oengoe ataw kirmizi warnanja ataw bisoes ataw boeloe kambing,

7. Ataw koelit domba djantan tjé-loepan merah ataw koelit gadjah mi-na ataw kajoe sèmamboe,

8. Ataw minjak akan pèlita ataw rèmpan-rèmpan akan minjak baebaeon dan akan mèmbarak doepa,

9. Ataw pèrmata oenam dan pèrmata pèrtatahan akan Efod dan akan pèrhiasan dada.

10. Maka sègala orang di-antara kamoe jang bérboedi hatinja héndaklah datang mèmperboewatkan sègala pèrkara jang dipèsan TOEHAN:

11. Ija-itoe tèmpat sèmbaljang sèta dengan chemahnja dan toedoengan-

nja dan segala kajit-kajitnja dan segala papannya dan segala kajoe panjangnja dan segala tiangnja dan segala kakinja,

12. Dan taboet sërta dengen kajoe pengoengnja dan toetoepan taboet itoe dan tirei dinding toedoeng,

13. Dan medja itoe sërta dengen kajoe pengoengnja dan segala perkakasnja dan roti toendjoekan itoe,

14. Dan kaki pëlita akan dipasang sërta dengen segala perkakasnja dan pëlitanja dan minjak akan pëlita itoe,

15. Dan medja pëdoepaan sërta dengen kajoe pengoengnja dan minjak siraman dan doepa daripada rëmpah-rëmpah jang haroem bacoenja dan tabir pintoe akan pintoe chemah sëm-bahjang itoe,

16. Dan mëdzbah akan korban bakan sërta dengen lantai tëmbuga jang akan ada padanja, dan kajoe pengoengnja dan segala perkakasnja dan kolam pëmbasoehan sërta dengen kakinja.

17. Dan kajin-lajar halaman sërta dengen tiangnja dan kakinja, dan tabir pintoe pagar halaman itoe,

18. Dan segala labang chemah sëm-bahjang dan segala pasak halaman sërta dengen talinja;

19. Dan segala pakejian akan mëngërdjakan tempat jang soetji itoe, segala pakejian jang soetji bagei Haroem jang imam dan segala pakejian anak-anaknja laki-laki akan mëngërdjakan imam itoe.

20. Maka kaboewarlah sãgnap siraman bani Israil dari hadapan Moesa,

21. Laloe datanglah segala orang jang ada gërahan hatinja dan masing-masing orang jang bërkaridlaan hatinja sërta dibawanja përsëmbahan

tatangan kapada TOEHAN akan përbowatan chemah përhimpunan dan akan segala pëkërdjaannya dan akan pakejian jang soetji itoe.

22. Maka datanglah bajik orang laki-laki, bajik orang përampoewan samoewa dengen bërkaridlaan hatinja, dibawanja akan gëlang dan

soebang dan tjintjin dan keroeng-sang, samoewanja përhiasan emas, dëmikian pon segala orang laki-laki jang mëm-përsëmbahkan soeatoe përsëmbahan timangan daripada emas kapada TOEHAN;

25. Dan olih segala orang, jang didapati padanja bënëng biroe lawoet! ataw oengoe ataw kirmizi ataw bisoes ataw boeloe kambing ataw koelit domba djantuan tjeloeapan merah ataw koelit gadjah mina, dibawanja djoega akandia.

24. Adapon barang-siapa jang mëm-bawa soeatoe përsëmbahan tatangan daripada perak ataw tëmbuga, maka dibawanja itoe akan përsëmbahan tatangan bagei TOEHAN, dan barang-siapa jang didapati padanja kajoe sëmamboe, maka dibawanja itoe akan segala pëkërdjaan chodmat itoe.

25. Maka segala orang përampoewan jang bërboedi hatinja itoepon mëmintal dengen tangannya, laloe dibawanja akan barang jang tërpintal itoe, biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan bisoes.

26. Dan segala orang përampoewan jang tjoekoopë bidjak dan pandei bagei jang dëmikian, ija-itoe mëmintal boeloe kambing.

27. Maka olih segala pënghoeloe di-bawa akan përmata oenam dan përmata përtatahan akan Efod dan akan përhiasan dada itoe,

28. Dan rëmpah-rëmpah dan minjak akan pëlita dan akan minjak siraman dan akan doepa daripada rëmpah-rëmpah jang haroem bacoenja.

29. Segala orang laki-laki dan përampoewan jang digërahan hatinja olih karidlaan akan mëm-bawa barang kapada segala pëkërdjaan jang dipërsan TOEHAN akan dipërboewat olih tangen Moesa, maka segala bani Israil mëm-bawa itoe dengen karidlaan hatinja akan soeatoe përsëmbahan kapada TOEHAN.

30. Këmoeidian daripada itoe kata Moesa kapada segala bani Israil:

Baboea sasoeuggoehnja tëläh dipanggil TOEHAN akan Bezaliël dengen di-sëboetkan namanja, ija-itoe bini Oeri, bin Hoer, daripada soekoe jëhoeda;

31. Maka dipënoehi olih Roh Allah akandia dengen akal boedi dan kapandëjan, ija-itoe dalam segala pëkërdjaan tangan;

32. Dan akan mëm-gadakan përbowatan hikmat dan akan bëkërdja dengen emas dan dengen perak dan dengen tëmbuga,

33. Dan akan mëm-goeikir përmata dan mënatahkan dia dan akan mëm-goeikir kajoe dengen kapandëjan; dan akan mëm-gadakan segala pëkërdjaan tangan jang dengen kapandëjan.

34. Dan lagi dikaroeniakan TOEHAN kapandanja kapandëjan akan mëm-gadjar orang lajin pon, bajik kapandanja, bajik kapada Aholiab, bin Ahisamah, daripada soekoe Dan.

35. Maka dipënoehinja marika-itoe dengen boedi dalam hatinja akan mëm-gërdjakan segala përbowatan toekang dan orang jang pandei dan akan mëm-joedji dengen bënëng jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan dengen bisoes dan akan bërtenoen dan akan bërboewat segala matjam pëkërdjaan dan akan mëm-gadakan segala përbowatan hikmat.

boedi dalam hatinja, segala orang jang digërahan hatinja akan datang kapada pëkërdjaan itoe dan akan mëm-përboewat dia.

3. Maka di-angkat olih marika-itoe dari hadapan Moesa akan segala përsëmbahan tatangan, jang tëläh dibawa olih bani Israil bagei pëkërdjaan, jang dipërboewat karena tempat jang soetji itoe, tëtëpi pada sabiliang pagi dibawa olih marika-itoe lagi akan përsëmbahan dengen karidlaan hatinja.

4. Maka sëbab itoe datanglah segala orang jang pandei, jang mëm-përboewat segala pëkërdjaan karena tempat jang soetji itoe, masing-masing daripada pëkërdjaannya, jang dipërboewat olihinja;

5. Laloe bërkata marika-itoe dengen Moesa, katanja: Orang itoe mëm-bawa tëlaloe bajik, lëbih daripada jang dipakei akan pëkërdjaan, jang diseroeh TOEHAN kami përbowat.

6. Maka diseroeh Moesa bërseroeh sëröe di-antara orang banyak itoe, katanja: Bajik orang laki-laki, bajik orang përampoewan, djangan lagi soesah akan mëm-bawa përsëmbahan tatangan kapada tempat jang soetji itoe! Maka dëmikianlah orang banyak itoe ditahani daripada mëm-bawa lagi.

7. Karena tëläh tjoekoopëlah ramoe-wan bagei segala pëkërdjaan jang bënëng dipërboewat, behkan, adalah lëbih.

8. Maka dëmikianlah dipërboewat olih segala orang jang pandei di-antara toekang-toekang itoe akan chemah sëm-bahjang sapoeloe hëlei kajin këlamboe daripada bisoes jang dipintal dan daripada hënëng jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja, ditënoen bërcheroe, përbowatan kapandëjan jang dikërdjakannya.

9. Maka pandjang sahëlei këlamboe itoe doelapan likoer hasta dan lëbarnja sahëlei këlamboe èmpat hasta; segala këlamboe itoe sama oekoerannya.

F A S A L XXXVI.

HATA, maka Bezaliël dan Aholiab dan segala orang jang bërboedi hatinja, jang di-anogërahai TOEHAN dengen akal boedi, soepaja dikëlahoetnja përi mëm-përboewat segala pëkërdjaan akan chodmat dalam tëm-pat jang soetji itoe, ija-itoe moelai bëkërdja satoedjoe dengen segala përkara jang dipësan TOEHAN.

2. Karena tëläh dipanggil Moesa akan Bezaliël dan Aholiab dan segala orang jang bërboedi hatinja, jang tëläh di-anogërahi Allah dengen

10. Maka dipersambatkannjalal lima hélei kélamboe, satoe dèngan satoe, dan dipersambatkannjalal lima hélei kélamboe jang lajin pon, satoe dèngan satoe.

11. Laloe dikènakannjalal tali kantiing jang biroe lawoet warnanja pada tépi kélamboe itoe, pada tépinja jang dipersambatkan, démikian pon dikènakannjalal pada tépi kélamboe jang kadoewa, pada tépinja jang dipersambatkan.

12. Lima poeloeh tali kantiing dikènakannjalal pada kélamboe satoe dan lima poeloeh tali kantiing dikènakannjalal pada tépi kélamboe jang kadoewa, pada tépi jang dipersambatkan; maka sègala tali kantiing itoe bérténtangan satoe dèngan satoe.

15. Danlagi dipërboewatkannja lima poeloeh bidji kajit émas, laloe dipërboewatkannjalal sègala kélamboe itoe satoe dèngan satoe dèngan kajit-kajit itoe, sahingga ija-itoe méndjadi satoe chemah adanja.

14. Maka dipërboewatkannja poela kajin kélamboe daripada boeloe kambing akan tètatak jang di-atas chemah itoe; ija-itoe daripada sabèlas hélei kajin.

15. Maka pandjang sahèlei tiga poeloeh hasta, dan lebar sahèlei émpat hasta; kasabèlas hélei kajin itoe sama oekoerannja.

16. Maka dipersambatkannjalal lima hélei kélamboe séndiri dan lagi énam hélei kélamboe séndiri,

17. Dan dikènakannjalal lima poeloeh tali kantiing pada tépi kélamboe, pada tépinja jang dipersambatkan; danlagi dikènakannjalal lima poeloeh tali kantiing pada tépi kélamboe, pada tépi lajin jang dipersambatkan.

18. Maka dipërboewatkannjalal lima poeloeh bidji kajit témbaga akan mèmpersambatkan tètatak itoe méndjadi satoe.

19. Laloe dipërboewatkannja akan tètatak itoe soeatoe toedoengan daripada koelit domba djantjan tjeloe-

pan merah dan di-atas itoe soeatoe toedoeng daripada koelit gadjah mina.

20. Maka dipërboewatkannja poela akan chemah sèmbahjang itoe béhér-apa djèngan jang bérdiri daripada kajoe sèmbamboe.

21. Pandjang sabatang djèngan itoe sapoeloeh hasta dan téngah doewa hasta lebarnja tjiap-tjiap djèngan itoe.

22. Pada sabatang djèngan doewa pémégangan, dimasoekkan kadalam lobarignja saperti anak tangga, démikianlah dipërboewatkannja sègala djèngan chemah sèmbahjang itoe.

25. Maka dipërboewatkannja sègala djèngan akan chemah sèmbahjang itoe, sahingga doewa poeloeh batang djèngan arah kasabèlah sélatan.

24. Dan dipërboewatkannja émpat poeloeh hoewah kaki perak dibawah doewa poeloeh batang djèngan itoe; doewa hoewah kaki pada sabatang djèngan dèngan doewa pémégangan-nja, dan doewa hoewah kaki pada djèngan jang lajin dèngan doewa pémégannja.

25. Dan dipërboewatkannja lagi doewa poeloeh batang djèngan pada sabèlah chemah sèmbahjang jang lajin arah ka-oetara,

26. Sèrta dèngan kaémpat poeloeh kakinja daripada perak; doewa hoewah kaki dibawah sabatang djèngan dan doewa hoewah kaki dibawah djèngan jang lajin.

27. Tètapi pada sabèlah chemah sèmbahjang jang arah kabarat dipërboewatkannja énam batang djèngan.

28. Dan dipërboewatkannja poela doewa batang djèngan akan toetoe kadoewa pèndjoeroe chemah sèmbahjang jang dibèlakang.

29. Sahingga dipërboewatkannja pagar jang dikiri kanan dèngan pagar jang dibèlakang, dari bawah sampei di-atas sampei ditjintjin jang pèrtama; démikianlah dipërboewatkannja kadoewanja, sahingga méndjadi pèndjoeroe jang tètotoeep adanja.

30. Démikian adalah djoemlahnja doelapan batang djèngan sèrta dèngan

kakinja daripada perak, énam bélas hoewah kaki banjanja, doewa hoewah kaki dibawah tjiap-tjiap djèngan.

31. Danlagi dipërboewatkannja béberapa palang daripada kajoe sèmbamboe: lima batang akan sègala djèngan sèmbahjang satoe chemah sèmbahjang.

32. Dan lima batang akan sègala djèngan pada sabèlah chemah sèmbahjang jang lajin, danlagi lima batang palang akan sègala djèngan chemah sèmbahjang sabèlah barat daripada kadoewa pèndjoeroenja.

35. Maka palang jang diléngah itoe dimasoekkanja téroes kadalam sègala djèngan, daripada hoedjoeng datang kapada hoedjoengnja.

34. Maka sègala djèngan itoe disaloetkannja dèngan émas, dan dipèrboewatkannja sègala tjintjin pada témpat palang itoepon daripada émas, dan sègala palang itoepon disaloetkannja dèngan émas.

35. Maka dipërboewatkannja lagi soeatoe tirei dinding daripada bèngan bisoes jang dipintal, béwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, ténoenan bécheroeb, ija-itoe soeatoe pèrboewatan jang amat kapandeujan.

36. Maka dipërboewatkannja akan dia émpat batang tjiap daripada kajoe sèmbamboe, jang disaloetkannja dèngan émas; kajit-kajitnja pon daripada émas, dan ditoewangnja akan dia émpat kaki daripada perak.

37. Maka dipërboewatkannja poela akan pintoe chemah itoe soeatoe tabir daripada bèngan bisoes jang dipintal béwarna biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, soeatoe pèrboewatan jang bèsroedji adanja:

38. Dan lima batang tjangnja sèrta dèngan sègala kajitnja, laloe disaloetkannja kapalanja dan ikatannja dèngan émas, dan kaémpat kakinja dipërboewatkannja daripada témbaga.

F A S A L XXXVII.

ARKIAN, maka dipërboewatkanlah olih Bezaliel akan taboet itoe daripada kajoe sèmbamboe, pandjangnja téngah tiga hasta, lebarnja téngah doewa hasta dan tingginja téngah doewa hasta.

2. Maka disaloetkannja dèngan émas samata-mata soetji loewar dalamnja dan dipërboewatkannja akandia karingan émas bérkoeliling.

3. Dan ditoewangannja akandia émpat béntoek tjintjin daripada émas pada kaémpat pèndjoeroenja, sahingga doewa béntoek tjintjin pada sabèlah kiri dan doewa béntoek tjintjin pada sabèlah kananja.

4. Dan dipërboewatkannja pèngoesoeng daripada kajoe sèmbamboe, laloe disaloetkannja dèngan émas.

5. Maka kajoe pèngoesoeng itoe dimasoekkanja kadalam tjintjinja pada kiri kanan taboet, soepaja taboet itoe dapat di-oesoeng.

6. Danlagi dipërboewatkannja toetoepon taboet itoe daripada émas samata-mata soetji, pandjangnja téngah tiga hasta, lebarnja téngah doewa hasta.

7. Danlagi dipërboewatkannja doewa orang cheroeb daripada émas, ija-itoe daripada émas témpawan dipërboewatkannja akandia bérhoeboeng dèngan kadoewa hoedjoeng toetoepon taboet itoe:

8. Saorang cheroeb dèngan hoedjoeng sabèlah dan saorang cheroeb dèngan hoedjoeng sabèlahnja, ija-itoe dipërboewatkannjalal cheroeb itoe dèngan toetoepon taboet pada kadoewa bélah hoedjoengnja.

9. Maka cheroeb itoe méngémangkan kadoewa sajanja ka-atas, sambil ménodoengi toetoepon itoe dèngan sajanja, maka moekanja ada béhadap-hadapan dan matanja mémandang toetoepon taboet itoe.

10. Maka dipërboewatkannja poela saboewah medja daripada kajoe sèmbamboe, pandjangnja doewa hasta,

lebarnja sahasta dan tingginja tengah doewa hasta.

11. Laloe disaloetkannja dengan emas samata-mata soetji dan dipërboewat-kannja soeatoe karangan emas dikoe-lilingnja.

12. Danlagi dipërboewatkannja di-koeilingnja soeatoe birih satapak tang an lebarnja, dan pada birih itoe dipërboewatkannja soeatoe karangan emas berkoeiling.

13. Dan ditoewangkannja poela akan-dia empat bëntoeok tjintjin daripada emas maka dikënakannjalah tjintjin itoe pada kaempat pëndjoeroe jang pada kaempat kakinja.

14. Satoedjoe dengan birih adalah tjintjin itoe akan dimasoekkan kajoe oesoengan kadalannja, soepaja me-dja itoepon dapat di-oesoeng.

15. Maka dipërboewatkannja pëngoe-soeng itoe daripada kajoe sëmamboe, laloe disaloetkannja dia dengan emas akan mëngoesoeng media itoe.

16. Maka dipërboewatkannja sègala përkakas pon jang akan ada di-atas media itoe, ija-itoe pinggannja dan bokornja dan tjepernja akan pëndoe-paän dan akan pëntjoejoean, akan mënpersëmbahkan përsëmbahan tjoe-tjoeran, samoewanja daripada emas samata-mata soetji.

17. Maka dipërboewatkannja poela saboewah kaki pëlita daripada emas samata-mata soetji dan dipërboewat-kannja kaki pëlita itoe dengan lëroe-pam batangnya dan tjabang-tjabang-nja, maka sègala këlopaknja dan koentoeinnja dan boenganja pon sa-djirei djoega.

18. Maka ènam tjabang kaboewar-lah daripada sisinja, tiga tjabang daripada satoe sisi kaki pëlita dan tiga tjabang daripada sisinja jang lajin.

19. Maka tiga boewah këlopak sa-perti boenga badam roepanja pada sabatang, sërta dengan sapoejoeok koentoeim dan sabidji boenga dan tiga boewah këlopak saperti boenga badam roepanja pada batang jang lajin, sërta

dengan sapoejoeok koentoeim dan sa-bidji boenga, dëmikian adalah kaenam tjabang jang tërbit daripada batang kaki pëlita itoe.

20. Tètapi pada kaki pëlita sëndiri itoe adalah empat boewah këlopak saperti boenga badam roepanja sërta dengan koentoeinnja dan boenganja;

21. Ija-itoe sapoejoeok koentoeim di-bawah doewa tjabang jang tërbit da-ripadannja, dan lagi sapoejoeok koen-toem dibawah doewa tjabang jang tërbit daripadannja, dan lagi poela sapoejoeok koentoeim dibawah doewa tjabang jang tërbit daripadannja, dëmikianlah kaenam tjabang jang tër-bit daripada batang kaki pëlita itoe.

22. Sègala koentoeinnja dan sègala tjabangnja tërbitlah daripadannja, sa-moewanja itoe sadjirei emas djoea, jang tëroepam dan samata-mata soetji.

23. Maka dipërboewatkannja akan-dia toedjoeok boewah pëlita, dan sègala sèpitnja dan pëmadannja adalah daripada emas samata-mata soetji.

24. Maka dipërboewatkannja dia da-ripada emas samata-mata soetji sa-talenta banjaknja sërta dengan sè-gala përkakasnja.

25. Maka dipërboewatkannja media pëdoepaän itoe daripada kajoe sëmamboe, pandjangnja sahasta, le-barnja pon sahasta, bëtoel èmpat përsègi, tètapi tingginja doewa has-ta, dan tandoeknja adalah bërhoeboeng dengan dia.

26. Laloe disaloetkannja dengan emas samata-mata soetji, bajik papan atas-nja, bajik pagarnja berkoeiling dan sègala tandoeknja pon, dan dipër-boewatkannja akandia soeatoe kara-ngan emas berkoeilingnja.

27. Danlagi dipërboewatkannja pa-danja doewa bëntoeok tjintjin daripada emas dibawah karangan itoe, pada kadoewa sisinja pada kiri kanannja, akan tèmpat kajoe pëngoesoeng, soe-paja ija-itoe dapat di-oesoeng orang-lah.

28. Maka kajoe pëngoesoeng itoe

dipërboewatkannja daripada kajoe sëmamboe, laloe disaloetkannja dia dëmangan emas.

29. Danlagi dipërboewatkannja mi-njak siraman jang soetji dan doepa daripada rëmpah-rëmpah jang amat soetji dan haroem boerinja, satoedjoe dengan përhoewatan toekang rëmpah-rëmpah.

F A S A L XXXVIII.

BERMOELA, maka dipërboewatkan-nja lagi mëdzah akan korban baka-ran itoe daripada kajoe sëmamboe, pandjangnja lima hasta, lebarnja pon lima hasta, bëtoel èmpat përsègi, dan tingginja tiga hasta.

2. Dan dipërboewatkannja tandoek-nja pada kaempat pëndjoeroenja, sè-gala tandoeknja itoepon tërbitlah da-ripadannja dan disaloetkannjalah sa-kalian itoe dengan tëmbag.

3. Danlagi dipërboewatkannja sègala përkakas mëdzah itoe, ija-itoe sègala përoeknja dan pënjodoeknja dan bo-dor përijikannja dan sërampangnja dan pëbarannja, sègala përkakas itoe dipërboewatkannja daripada tëmbag.

4. Danlagi dipërboewatkannja pada mëdzah itoe soeatoe lantèi daripada djala-djala tëmbag, dibawah rimbat-nja, arah kabawah sampei kapada përtëngahannja.

5. Dan ditoewangkannjalah èmpat bëntoeok tjintjin pada kaempat pëndjoeroe lantèi tëmbag, akan tèmpat kajoe pëngoesoeng.

6. Maka kajoe pëngoesoeng itoe di-përboewatkannja daripada kajoe sëmamboe, laloe disaloetkannja dia dëmangan tëmbag.

7. Maka dimasoekkannja kajoe pëngoesoeng itoe kadalam tjintjin, jang pada kiri kanan mëdzah itoe, soe-paja ija-itoe dapat di-oesoeng orang-lah; maka mëdzah itoe dipërboewat-kannja garoenggang daripada papan.

8. Danlagi dipërboewatkannja kolam tëmbag itoe sërta dengan kakinja

tëmbag daripada sègala tjërëmin jang dibawa olih përampoewan bëramei-ramei, jang datang bëkaroemoen kapada pintoe chemah përhimpunan.

9. Maka dipërboewatkannja poela akan halaman itoe: adapon sabèlah sèlatannja adalah sègala pagar hala-man itoe daripada bënang bisoes jang dipintal, pandjangnja saratoes hasta.

10. Maka kadoewa poeloeoh batang tjiangnja sërta dengan kakinja ada-lah daripada tëmbag, maka sègala soesoeh tjiang itoe dan sègala toem-baknja adalah daripada perak.

11. Maka pada sabèlah oetara ada-lah pandjangnja saratoes hasta, ma-ka kadoewa poeloeoh batang tjiangnja sërta dengan kadoewa poeloeoh kaki-nja adalah daripada tëmbag; maka sègala soesoehnja dan sègala toem-baknja adalah daripada perak.

12. Maka pada sabèlah barat pan-djang pagar lajar itoe lima poeloeoh hasta, banjak tjiangnja sapoeleoh ba-tang dan kakinja pon sapoeleoh boe-wah; maka sègala soesoeh tjiang itoe dan sègala toembaknja pon adalah daripada perak.

13. Maka pada sabèlah timoer, di-hadapan halaman itoe, pandjangnja lima poeloeoh hasta.

14. Pandjang pagar lajar sabèlah sana lima bëlas hasta sërta dengan tiga batang tjiangnja dan tiga boe-wah kakinja.

15. Dan pada sabèlah sini, ija-itoe pada kiri kanan pintoe halaman itoe, adalah pandjang pagar lajar lima bëlas hasta sërta dengan tiga batang tjiangnja dan tiga boewah kakinja.

16. Maka sègala pagar lajar dikoe-iling halaman itoe adalah daripada bënang bisoes jang dipintal.

17. Maka sègala kaki tjiang itoe daripada tëmbag dan soesoeh tjiang dan toembaknja pon daripada perak dan përsaloetan kapalanja daripada perak, maka sègala tjiang itoe di-përboeboengkan bërsama-sama dengan bëbërapa toembak daripada perak.

18. Maka toedoeng pintoe halaman

itoe soeatoe pèrboewatan jang bèr-soedji, daripada bènang jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bènang bisoes jang dipintal, pandjangnja doewa poeloech hasta dan tingginja sama dengan lebarnja adalah lima hasta, satoedjoe dengan sègala lajar pagar halaman itoe.

19. Maka kaempat batang tijangnja sèta dengan kaempat kakinja adalah daripada tèmbuga, soesoeh-nja dan toembaknja daripada perak dan kapalnja pon disaloetkan dèngan perak.

20. Maka sègala pasak chemah sèmbajang dan pasak halaman jang bèr-koelilingnja itoe adalah daripada tèmbuga.

21. Maka inilab bilangan sègala pèrkara chemah sèmbajang, ija-itoe chemah tempat sjahadat, jang dibilang dengan titah Moesa olih orang-orang Lewi, dibawa pèrintah Haroen bin Haroen jang imam.

22. Maka olih Bezaliel, bin Oeri, bin Hoer, daripada soekoe Jéhoeda, dipèrboewatkan sègala pèrkara jang soedah dipésan olih TOBEAN kapada Moesa.

23. Maka kawannja itoelah Aholiab, bin Abisamah daripada soekoe Dan, saorang toekang jang pandei dan jang dapat mènjoedji dengan bènang jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan dengan bisoes.

24. Adapon banjak sègala emas jang dipakei kapada pèkèrdjaan mèmper-boewatkan tempat jang soetji itoe, ija-itoe sègala emas pèrsèmbahan tilmangan, adalah sambilan likoer talenta toedjoech ratoes tiga poeloech sjikal, jang sama dengan sjikal tèm-pat soetji itoe.

25. Maka adapon banjak perak sègala orang jang tèrbilang di-antara pèrhimponan itoe, ija-itoe adalah satoes talenta, sariboe toedjoech ratoes toedjoech poeloech lima sjikal, jang sama dengan sjikal tempat soetji itoe.

26. Saorang sabeka, ija-itoe satèngah sjikal, jang sama dengan sjikal tempat soetji, daripada masing-masing orang jang masoek bilangan, jang oemoer doewa poeloech taboeh ataw lèbih, ija-itoe énam ratoes ri-boe dan tiga ri-boe lima ratoes lima poeloech dijemlahnja.

27. Saratoes talenta perak dipakei akan mènawang sègala kaki tèm-pat jang soetji dan sègala kaki terei dinding, akan saratoes kaki dipakei saratoes talenta, ija-itoe sakaki satalenta.

28. Maka daripada sariboe toedjoech ratoes toedjoech poeloech lima sjikal itoe dipèrboewatkannja sègala soe-soeh pada tijang-tijang itoe dan disaloetkannja sègala kapala tijang dèngan dia dan dipèrboewatkannja sègala toembak akandia.

29. Maka adapon banjak tèmbuga pèrsèmbahan timangan itoe adalah toedjoech poeloech talenta, doewa ri-boe émpat ratoes sjikal.

30. Maka daripada itoelah dipèrboewatkannja sègala kaki pinioe chemah pèrhimponan dan mèdzbah tèmbuga dan lantei tèmbuga jang ada pandanja, dan sègala pèrkakas mèdzbah itoe.

31. Dan sègala kaki pagar halaman jang bèrkoelilingnja dan sègala kaki pinioe halaman itoe dan sègala pasak chemah sèmbajang dan sègala pasak halaman jang bèrkoelilingnja.

F A S A L XXXIX.

DANLAGI dipèrboewatkannja sègala pakeijan djawatan akan mèngerdjakan tempat soetji itoe, ija-itoe daripada bènang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi, dan lagi dipèrboewatkannja sègala pakeijan jang soetji bagei Haroen, satoedjoe dengan firman TOBEAN jang kapada Moesa.

2. Maka dipèrboewatkannja Efoed itoe daripada bènang emas dan bè-

nan jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal.

3. Maka ditèmpakannja emas itoe mènjadi bèrkèping-kèping jang tipis, laloe ditariknja mènjadi kawat akan diboeboeh di-antara bènang jang biroe lawoet dan di-antara jang oengoe dan di-antara jang kirmizi warnanja dan di-antara bisoes itoe, mènjadi soeatoe tènongan jang amat kapan-dejan.

4. Maka dipèrboewatkannja pada-nja tampal bahoe jang tèsambat, maka olinja ija-itoe dipèrsambatkan pada kadoewa hoedjoengnja.

5. Maka adapon sandang Efoed, jang soeatoe pèrboewatan kapadejan dan jang bèrboeboeng dengan dia, ija-itoe dipèrboewat bagitoe djoega daripada emas dan bènang jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal, satoedjoe dengan firman TOBEAN, jang kapada Moesa.

6. Maka dikèrdjakannja poela pèrmata oenan itoe, di-ikatannja dèngan ikatan emas dan di-oekirnja sapèrti oeikiran mètèrei dengan nama sègala bani Israil, laloe dikènakannjalah kapada kadoewa tampal bahoe Efoed itoe mèn-djadi pèrmata pèringatan akan bani Israil, satoedjoe dengan firman TOBEAN jang kapada Moesa itoe.

8. Maka dipèrboewatkannja lagi pèrhiasan dada itoe, soeatoe pèrboewatan jang amat kapadejan sama dèngan pèrboewatan Efoed daripada bènang emas dan bènang jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja dan daripada bisoes jang dipintal.

9. Maka dipèrboewatkannja émpat pèrsègi dan bèrlapis doewa, pandjangnja sadjèngkal, lebarnja pon sadjèngkal, bèrlapis doewa adanja.

10. Maka dipèrtatahkannja dia dèngan pèrmata émpat djadjar, sadjadar daripada sabidji pèrmata akik dan sabidji pèrmata zabardjad dan

sabidji pèrmata jakoet, ija-itoealah djadjar jang pèrtama.

11. Maka djadjar jang kadoewa itoe daripada sabidji pèrmata zamèroed dan sabidji pèrmata nilam dan sabidji pèrmata intan.

12. Dan djadjar jang ketiga itoe daripada sabidji pèrmata poesparagam dan sabidji pèrmata sjaboe dan sabidji pèrmata martis.

15. Dan djadjar jang kaempat itoe daripada sabidji pèrmata firoezah dan sabidji pèrmata oenam dan sabidji pèrmata jasjib, bèrikatkan emas dalam pèrtatahanja.

14. Maka banjak pèrmata itoe sama dengan sègala nama bani Israil, ija-itoe doewa bèlas banjaknja, nama masing-masing di-oekir dalamnja dèngan oeikiran mètèrei, satoedjoe dengan kadoewa bèlas soekoe bènang itoe.

15. Maka dipèrboewatkannja lagi pada pèrhiasan dada itoe rantei kè-tijil daripada emas samata-mata soewat emas bèrkèrawang.

16. Dan dipèrboewatkannja doewa koendam emas dan doewa bèn-toek tinjin emas, maka kadoewa tinjin itoe diboeboehnja pada kadoewa hoedjoeng pèrhiasan dada itoe.

17. Laloe dikènakannjalah kadoewa rantei kètijil daripada kawat emas itoe kapada kadoewa bèn-toek tinjin, jang dihoedjoeng pèrhiasan dada itoe.

18. Tètapi hoedjoeng kadoewa oetas rantei kètijil jang daripada kawat itoe dikènakannja kapada kadoewa koendam itoe, sahingga sampellah ija-itoe kapada kadoewa tampal bahoe Efoed bètoel dihadapan.

19. Maka dipèrboewatkannja lagi doewa bèn-toek tinjin daripada emas jang dikènakannja kapada kadoewa hoedjoeng pèrhiasan dada, ija-itoe pada tètinja jang arah kasabèlah dalam, kaEfoed itoe.

20. Dan dipèrboewatkannja doewa bèn-toek tinjin poela jang dikèna-

kannya kepada kadoewa tappel bahoef Efof itoe disarbélah bawahnja arah kahadapan pada tempat persamboengannya, di-atas sandang Efof jang perboewatan kapandeanjan.

21. Maka ditambatkannya tjintjin perhisan dada itoe pada tjintjin Efof dengen soctoe tali daripada bembang biroe lawoet di-atas sandang Efof perboewatan kapandeanjan, maka perhisan dada itoe tiada ditjereitken daripada Efof, satoedjoe dengen firman **TOEHAN** jang kapada Moesa.

22. Maka dipërboewatkannya lagi badjoe salimoet Efof daripada ténocenan, jang sama sakali biroe lawoet warnanja.

23. Maka potongan leher badjoe itoe adalah pada sama têngahnya seperti potongan leher badjoe zirha, maka potongan leher badjoe zirkah, berkoeilling, soepaja djanan ija-itoe kojak.

24. Maka pada kelim badjoe salimoet itoe dipërboewatkannya bebérapa boewah dalima daripada bebéranng jang téréntip dan jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja.

25. Dan dipërboewatkannya lagi bebérapa giring-giring daripada emas samata-mata soetji, laloe diboewoehnja sègala giring-giring itoe ditèngah-tèngah sègala dalima pada kelim djoebah itoe berkoeilling ditèngah-tèngah sègala boewah dalima:

26. Ija-itoe børsèlang-sèlang, sabidji giring laloe saboewah dalima, dan lagi sabidji giring laloe saboewah dalima pada kelim djoebah itoe berkoeilling, jang dipakei dalam pèkerdjaan, satoedjoe dengen firman **TOEHAN** jang kapada Moesa.

27. Maka dipërboewatkannya poela badjoe dalam, ténocenan daripada bisoes, bagei Haroen dan bagei anak-anaknja laki-laki.

28. Dan lagi koelah daripada bisoes dan déstar pon daripada bisoes dan

séroewal kajin rami daripada bisoes jang dipintal.

29. Dan ikat pinggang daripada bisoes jang dipintal dan jang biroe lawoet dan oengoe dan kirmizi warnanja, jang børsodji, satoedjoe dengen firman **TOEHAN** jang kapada Moesa.

30. Maka dipërboewatkannya poela djamang makota kasoeitjan daripada emas samata-mata soetji, laloe dikoekirnja dengen oekiran mètèrei soeratan ini: **KASOETJAN TOEHAN**.

31. Maka dikénakanjalah padanja soctoe tali daripada bembang jang biroe lawoet warnanja akan di-ikatkan dia dengen koelah itoe pada sabelah hadapannya, satoedjoe dengen firman **TOEHAN** jang kapada Moesa.

32. Maka demikian disampeikannya lah sègala pèkerdjaan mèmperboewat chemah sèmbahjang, ija-itoe chemah pèrhimpunan itoe, maka ija-itoe dipërboewatken olih bani Israil satoedjoe dengen sègala pèrkara firman **TOEHAN** jang kapada Moesa, demikianlah dipërboewatkannya.

33. Laloe dibawanja akan chemah sèmbahjang itoe kapada Moesa, ija-itoe akan chemah sèrta dengen sègala pèrkakasnja dan kajit-kajitnja dan sègala papannya dan sègala kajo palangnja dan sègala tjanungja dan sègala kakinja:

34. Dan lagi akan toedoeng jang daripada koelit domba djantan tjeloepan merah dan akan toedoeng jang daripada koelit gadjah mina dan kajin terei dinding itoe;

35. Dan akan taboet sjahadat sèrta dengen kajoé pèngoesoengnja dan toepan taboet itoe;

36. Dan akan medja itoe sèrta dengen sègala pèrkakasnja dan sègala roti toendjoekan itoe;

37. Dan akan kaki pèlita daripada emas samata-mata soetji sèrta dengen sègala pèlitanya langkap akan disadiakan dan sègala pèrkakasnja dan minjak akan pèlita itoe.

38. Dan lagi akan ténopat pèrsèmbahan daripada emas dan akan minjak

baoe-baoewan dan akan doepa jang daripada rèmpah-rèmpah jang haroem dan akan toedoeng pintoe chemah itoe.

39. Dan akan mèdzbah tèmbagasèrta dengen lantè tèmbagasèrta padanja dan akan kajoé pèngoesoengnja dan sègala pèrkakasnja, dan akan kolam itoe sèrta dengen kakinja,

40. Dan akan sègala lajar pagar halaman itoe sèrta dengen sègala tjanungnja dan kakinja dan akan toedoeng pintoe halaman dan akan sègala talinja dan pasaknja dan akan sègala pèrkakas jang tèrpakei kapada pèkerdjaan dalam chemah sèmbahjang, ija-itoe dalam chemah pèrhimpunan itoe.

41. Dan akan sègala pakejian djawatan bagei pèkerdjaan dalam tèmplat jang soetji itoe, ija-itoe sègala pakejian jang soetji bagei Haroen jang imam dan sègala pakejian anak-anaknja laki-laki akan mèngerdjakan inamat itoe.

42. Maka ija-itoe satoedjoe dengen sègala pèrkara firman **TOEHAN** kapada Moesa, demikianlah sègala pèkerdjaan itoe tètah dipërboewat olih bani Israil.

43. Maka dipèriksalah olih Moesa akan sègala pèkerdjaan itoe, bahoea sasoe goehnja tètah dipërboewat olih marika-itoe akandia satoedjoe dengen sègala firman **TOEHAN**, demikianlah soedah dipërboewatkannya. Maka Moesa pon mèmberkati marika-itoe.

F A S A L XL.

SABERMOELA, maka bèfirmanlah **TOEHAN** kapada Moesa, firmannja:

2. Pada hari boelan jang pèrtama, ija-itoe pada hari jang pèrtama boelan itoe, hènndaklah èngkau mèmperdirikan chemah sèmbahjang, ija-itoe chemah pèrhimpunan,

3. Maka ditalamnja hènndaklah èngkau mènarohkan taboet sjahadat itoe,

laloe toedoengkanlah taboet itoe dengen terei dinding.

4. Dan medja itoepon hènndaklah kaubawa kadalamnja dan lètakkanlah di-atasnja barang jang patoet kaulètakkan, dan hènndaklah èngkau mèmbarwa kaki pèlita itoepon kadalamnja, laloe pasanglah sègala pèlitanja.

5. Maka hènndaklah èngkau mènarohkan medja emas akan pèrsèmbahan doepa itoe dimadapan taboet sjahadat, laloe gantoeengkanlah toedoeng pintoe chemah sèmbahjang itoe.

6. Maka mèdzbah akan korban bakaran itoe hènndaklah kantaroh dihadapan pintoe chemah sèmbahjang, ija-itoe chemah pèrhimpunan.

7. Maka kolam itoe hènndaklah kantaroh di-antara chemah pèrhimpunan dengen mèdzbah, laloe boeboehlah ajar ditalamnja.

8. Kémoeidian daripada itoe hènndaklah èngkau mèmperdirikan halaman itoe berkoeillingnja dan mènnggan-toengkan toedoengnja pada pintoe halaman itoe.

9. Laloe hènndaklah èngkau mènnggan bil minjak baeo-baoewan itoe, boeboehlah daripadanya kapada chemah sèmbahjang dan kapada sègala barang-barang jang ditalamnja, dan soetjikanlah dia sèrta dengen sègala pèrkakasnja, soepaja ija-itoe soeatoe kasoeitjan adanja.

10. Dan lagi hènndaklah èngkau mèmboeboeh minjak baeo-baoewan itoe sèrta dengen sègala pèrkakasnja, dan mèdzbah akan korban bakaran sèrta dengen sègala pèrkakasnja, dan soetjikanlah mèdzbah itoe, soepaja mèdzbah itoe mènndjadi kasoeitjan daripada sègala kasoeitjan.

11. Laloe boeboehlah minjak baeo-baoewan itoe pada kolam sèrta dengen kakinja dan soetjikanlah dia.

12. Dan soeroehlah èngkau akan Haroen dan anak-anaknja laki-laki datang hampir kapada pintoe chemah pèrhimpunan, laloe basoeikkanlah marika-itoe dengen ajar.

13. Dan hènndaklah èngkau mènng-

nakan pakejian jang soetji itoe kapa Haroen, dan siramkanlah dia dengan minjak baeo-baeowan, dan soetjikanlah dia, soepaja ija mênggêrdjakan imam taboeitoe.

14. Dan lagi soeroehlah êngkau akan anak-anaknja pon datang hampir, laloe kênakanlah kapadanya pakejian dalam itoe.

15. Dan siramkanlah marika-itoe-pon dengan minjak baeo-baeowan, saperti telah kausiram bapanya, soepaja marika-itoepon mênggêrdjakan imam taboeitoe, maka akan djadi kélak bahoera pênjiraman itoe mênggêrdjani bageinja soetoe imam taboeitoe kélak, toeroen-teroeroen.

16. Hata, maka dipêrboewatlah olieh Moesa akan sêgala perkara itoe satoedjoe dengan firman TOEHAN, demikianlah dipêrboewatnja.

17. Bahoea sasoenggoehnja pada boelan jang pertama, taboen jang kadoewa, pada hari jang pertama boelan itoe dipêrdirikan oranglah akan chemah sêmbahjang itoe.

18. Maka dipêrdirikan Moesa akan chemah sêmbahjang itoe, diboeboehnja alas kakinja dan dipêrdirikannya sêgala djénangnja dan biboeboehnja sêgala kajoe palangnja dan dipêrdirikannya sêgala tijangnja.

19. Maka dibêntangkannjalah chemah itoe di-atas chemah sêmbahjang dan dilêtakannya toedoeng chemah itoe di-atasnja, satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

20. Maka di-ambilya akan loh sja-hadat itoe, dilêtakannya dalam taboet dan dikênakannjalah kajoe pêngoesoeng pada taboet itoe dan diboeboehnja toetoepon itoe di-atas taboet.

21. Maka taboet itoepon dibawanya masoek kadalam chemah sêmbahjang, laloe digantoeangkannjalah tirei dinding itoe, ditoedoengnja taboet sja-hadat, satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

22. Maka ditarohnjalah akan mênggêrdjani itoe dalam chemah pêrhimpunan

pada sabêlah chemah sêmbahjang jang arah ka-oetara, diloewar tirei dinding.

23. Laloe dilêtakannya roli itoe di-atasnja dengan sapertinja, dilêdêrat TOEHAN, satoedjoe dengan firman TOEHAN jang kapada Moesa.

24. Maka ditarohnja lagi akan kaki pêlita itoe didalam chemah pêrhimpunan, bêtêntangan dengan media itoe pada sabêlah chemah sêmbahjang jang arah kasêlatan.

25. Maka dipasangkannjalah sêgala pêlita itoe dilêdêrat TOEHAN, saperti firman TOEHAN jang kapada Moesa.

26. Maka ditarohnjalah akan mêtz-bah êmas itoe didalam chemah pêrhimpunan dihadapan tirei dinding.

27. Maka di-atasnja dibakarnja doepa daripada rêmpah-rêmpah jang haroem itoe, saperti firman TOEHAN jang kapada Moesa.

28. Maka digantoeangkannya lagi toedoeng pintoe chemah sêmbahjang itoe.

29. Maka mêtz-bah akan korban bakaran itoe ditarohnja dihadapan pintoe chemah sêmbahjang, ija-itoe chemah pêrhimpunan, laloe dibakarnja di-atasnja korban bakaran dan pêsêmbahan makanan, saperti firman TOEHAN jang kapada Moesa.

30. Maka ditarohnjalah lagi kopolam itoe di-antara chemah pêrhimpunan dengan mêtz-bah, laloe diboeboehnja ajar didalamnja akan mênggêrdjani.

31. Maka dengan ajar dari dalamnja dibasoehkan Moesa dan Haroen dan anak-anaknja laki-laki akan taboet dan kakinja,

32. Apabila marika-itoe masoek kadalam chemah pêrhimpunan dan apabila marika-itoe mênggampiri mêtz-bah, maka dibasoehkannjalah dirinjaja, saperti firman TOEHAN jang kapada Moesa.

33. Maka dipêrdirikannya poela akan halaman itoe bérkoeling chemah sêmbahjang dan mêtz-bah, laloe digantoeangkannya toetoepon pintoe ha-

laman itoe. Demikianlah disampeikan Moesa sêgala pêkêrdjaan itoe.

34. Laloe toeroenlah awan itoe mênggêrdjani chemah pêrhimpunan dan kamoeliaan TOEHAN datang mênggêrdjani chemah sêmbahjang.

35. Sahingga Moesa pon tiada dapat masoek kadalam chemah pêrhimpunan itoe sêbab awan itoe tinggal di-atasnja dan kamoeliaan TOEHAN mênggêrdjani chemah sêmbahjang itoe.

36. Maka apabila awan itoe di-ang-Isjrail dalam sêgala pêrdjalanannya, kat dari atas chemah sêmbahjang, maka bérangkatlah sêgala bani Isjrail akan sêgala pêrdjalanannya;

37. Tetapi satlama awan itoe tiada bérangkat, maka marika-itoepon tiada bérangkat dari sana sampei kapada hari awan itoe di-angkat poela.

38. Karêna awan TOEHAN itoe adalah di-atas chemah sêmbahjang pada siang hari, dan api adalah di-atasnja pada malam, dihadapan mata sêgala bani Isjrail dalam sêgala pêrdjalanannya.